

Словарь разговорных фраз



С НИМ
ВЫ ГОТОВЫ
К ЛЮБОЙ
desede!



• ИСПАНСКО-РУССКИЙ • РУССКО-ИСПАНСКИЙ •

ИСПАНСКО-РУССКИЙ
РУССКО-ИСПАНСКИЙ

Словарь
разговорных
фраз



ЭКСМО
Москва
2012

УДК (038)-134.2-161.1

ББК 81.2Исп

А 86

Научный руководитель проекта
А. Н. Лапицкий, кандидат педагогических наук

Артенян А.

А 86 Испанско-русский, русско-испанский словарь разговорных фраз / А. Артенян, М. Санчес. — М. : Эксмо, 2012. — 400 с. — (Словари).

Задача этого словаря – помочь тем, кто уже владеет основами испанского языка, подобрать нужные слова и выражения в каждой ситуации общения, не прибегая к прямому и зачастую очень плохому переводу с русского на испанский. В этом издании собраны все необходимые фразы по ключевым темам: от простейшего приветствия до обсуждения деловых вопросов. С его помощью легко подготовиться к переговорам или собеседованию, освежить в памяти забытую лексику, расширить словарный запас и научиться изящно и доступно выражать свои мысли на испанском языке.

Словарь предназначен для широкого круга лиц, изучающих испанский язык в школах, вузах или самостоятельно и стремящихся говорить на нем свободнее.

УДК (038)-134.2-161.1

ББК 81.2Исп

© Артенян А., Санчес М.,
составление, 2012

© ООО «Издательство
«Эксмо», 2012

ISBN 978-5-699-53548-4

ИСПАНСКО-
РУССКИЙ
СЛОВАРЬ

Содержание

Часть 1. Речевой этикет

1.1. Приветствие	7
1.2. Знакомство	8
1.3. Затруднение	9
1.4. Согласие	11
1.5. Отказ	13
1.6. Сожаление. Извинение	16
1.7. Вопросы. Просьбы	20
1.8. Мнение	24
1.9. Эмоции	32
1.10. Благодарность	41
1.11. Пожелания	43
1.12. Прощание	46

Часть 2. Повседневные фразы

2.1. Личная информация	48
2.2. Семья. Дети	64
2.3. Личные отношения	76
2.4. Дом	94
2.5. Работа. Бизнес	106
2.6. Занятия в свободное время	137

2.7. Учеба. Образование. Иностранные языки	147
2.8. Туризм. Отель. Кемпинг	164
2.9. Общественный транспорт	180
2.10. Автомобиль	193
2.11. Питание. Продукты	201
2.12. Ресторан. Кафе. Бар	213
2.13. Покупки	225
2.14. Сфера обслуживания	239
2.15. Почта. Телефон. Интернет	248
2.16. Банк. Деньги	259
2.17. Культура. Искусство	264
2.18. Природа. Погода	274
2.19. Спорт. Активный отдых	283
2.20. Здоровье. Лечение	294
2.21. Проблемные ситуации	310
2.22. Время. Даты	318
Часть 3. Разное	331

Часть 1. Речевой этикет

1.1. Приветствие

¡Buenos días!	Добрый день. / Доброе утро. (до 12:00)
¡Buenas tardes!	Добрый день. / Добрый вечер. (после 12:00)
¡Bienvenido!	Добро пожаловать.
¿Cómo está su mujer?	Как ваша жена?
¿Cómo estás?	Как дела? / Как поживаешь?
¿Cómo está su marido?	Как ваш муж?
Estoy muy bien, ¿y tu?	Я прекрасно, а ты?
¡Hola!	Здравствуйте! / Привет!
Muy bien, gracias.	Спасибо, очень хорошо.

1.2. Знакомство

Ante todo, me gustaría presentarme.	Прежде всего, я хотел бы представиться.
¿Cómo se llama usted?	Как вас зовут?
¿Cómo te llamas?	Как тебя зовут?
¿Cuál es su apellido?	Как ваша фамилия?
¿Dónde naciste?	Где ты родился?
¡Encantado! (муж.) / ¡Encantada! (жен.)	Очень приятно!
¿Eres la novia de mi amigo?	Вы подруга моего друга?
Es mi mujer.	Это моя жена.
Es mi marido, Pedro.	Это мой муж, Педро.
Gusto de conocerte.	Приятно познакомиться.
Me llamo Juan.	Мое имя Хуан.
Mi apellido es Vasquez.	Моя фамилия Васкес.
Nadie sabe quien es.	Никто не знает, кто он такой.

¿Puedo presentarme?	Разрешите представиться?
Se llama Rebecca.	Ее зовут Ребека.
Soy María.	Меня зовут Мария.

1.3. Затруднение

Es muy importante para mí – es una cuestión de vida o muerte.	Это для меня очень важно – это вопрос жизни или смерти.
Estaría muy agradecido si me escucharan un momento.	Я был бы очень признателен, если бы вы уделили мне минуту внимания.
Estoy en una situación embarazosa.	Я в затруднительном положении.
Estoy perdido/a.	Я заблудился/заблудилась.
Ignora sus defectos.	Он/она не признает своих недостатков.

Затруднение

Necesito pensar en el tema antes de darte una respuesta.	Мне нужно подумать над этой проблемой, прежде чем дать тебе ответ.
No puedo esperar para el fin de semana.	Я не могу дождаться выходных.
No sé dónde estoy.	Я не знаю, где я нахожусь
Perdóneme por llegar un poco tarde.	Извините, я немного опоздал.
¿Podría ayudarlo?	Вам помочь?
¿Podría usted ayudarme?	Не могли бы вы мне помочь?
¿Puedes ayudarme?	Можешь мне помочь?
¿Puedo hablar contigo?	Могу я с тобой поговорить?
¿Puedo pedirle un favor?	Могу я попросить об одолжении?
Si piensas ganártelo así, te equivocas.	Если ты думаешь, что отделался так просто, то ты ошибаешься!

Sinceramente, no tengo ni idea de que estás hablando.

Честно говоря, я не имею понятия, о чем ты говоришь.

Tengo prisa.

Я тороплюсь.

1.4. Согласие

Acepto su oferta.

Я принимаю ваше предложение.

Claro.

Конечно.

¿Concordo?

Согласен?

Concordo contigo.

Я с тобой согласен.

De acuerdo.

Согласен.

¡Debéis estar de acuerdo entre vosotros mismos!

Вы должны договориться между собой.

Desapruebo completamente su reacción.

Я совершенно не одобряю вашу реакцию.

En este aspecto sólo puedo estar de acuerdo con él.

В этом отношении я могу с ним только согласиться.

Согласие

¡Entendido!	Понял!
Entiendo sus objeciones.	Я понимаю ваши возражения.
Entiendo.	Я понимаю.
¡Es una idea genial!	Это первоклассная идея!
Estoy de acuerdo contigo, excepto en un punto.	Я согласен/согласна с тобой, за исключением одного пункта.
Estoy dudando.	Я все еще колеблюсь.
Estoy seguro/a, no hay una sombra de duda.	Я уверен(а), у меня нет ни тени сомнения по этому поводу.
Fundamentalmente tiene razón.	Вы в принципе правы.
Le aseguro que aplicaré todos mis esfuerzos.	Уверяю вас, я сделаю все, что в моих силах.
Lo acepto.	Я принимаю это.
Me siento obligado a ayudarle.	Я чувствую себя обязанным помочь вам.
Muy bien.	Очень хорошо.
¡No hay problemas!	Нет проблем!

Отказ

No malo.	Неплохо.
No opongo.	Я не возражаю.
No tengo ninguna objeción.	Я не возражаю.
¡Será un placer!	С удовольствием!
¡Sería grande!	Это было бы здорово!
Sí.	Да.
Sí, ¿por qué no?	Да, почему бы и нет?
Sí, estaré allí.	Да, я буду!
Sí, por favor.	Да, пожалуйста.
Soy de la misma opinión.	Я того же мнения.
Tienes razón.	Ты прав.
Voy a pensar.	Я подумаю.

1.5. Отказ

Ahora estoy ocupado/a.	Я сейчас занят/занята.
Es un hecho, no puede cambiarlo.	Это факт, вы не можете этого изменить.

Estás insistiendo demasiado – ¡ya está bien!

Ты слишком настойчив(а), довольно!

Estoy completamente exhausto/a.

Я очень устал(а).

Estoy medio muerto/a.

Я смертельно устал(а).

Gracias por el consejo, pero resolveré el problema a mi manera.

Благодарю за совет, но я буду решать эту проблему по-своему.

Hoy no puedo, pero quizás otro día.

Сегодня не могу, возможно, в другой день.

Hoy no tengo tiempo.

У меня сегодня нет времени.

La respuesta es negativa, tendremos que buscar en otra parte.

Ответ отрицательный, мы должны попробовать в другом месте.

No.

Нет.

No estamos de acuerdo en ese punto.

У нас разные точки зрения по этому вопросу.

No estoy de acuerdo.

Я не согласен/согласна.

No estoy de acuerdo contigo.

Я с тобой не согласен/согласна.

Отказ

No, gracias, mejor no.	Нет, спасибо, я бы не хотел(а).
No lo sé todavía.	Я еще не знаю.
No te comprendo.	Я тебя не понимаю.
Nunca lo adivinarías: ella ha dimitido.	Ты никогда не догадаешься: она отказалась.
¡Ocúpate de tus propios asuntos!	Занимайся своими делами!
Por desgracia tendré que cancelar nuestros planes para esta noche.	К сожалению, я вынужден отменить наши планы на этот вечер.
Prefiero dejar el plan, es demasiado arriesgado.	Я предпочитаю отказаться от этого плана, это слишком рискованно.
Siento decirle que no podré aceptar su invitación.	Мне жаль говорить, но я не смогу принять ваше приглашение.
Ya tengo planes para el martes.	У меня уже есть планы на вторник.
Creo que no.	Я думаю, что нет.

1.6. Сожаление. Извинение

Admito que actué a la ligera.

Признаю, что я действовал необдуманно.

Admito que he cometido un error.

Я признаю, что сделал ошибку.

Aprendí la lección.

Я усвоил(а) свой урок.

Causé algunos problemas, lo admito – sin embargo, al final los he resuelto por mí mismo.

Я вызвал(а) некоторые проблемы, я это признаю, но, по крайней мере, я решил(а) их сам(а).

¿Cómo?

Как?

Confíe en ti – ¿por qué me has decepcionado?

Я доверял(а) тебе, так почему ты меня разочаровал(а)?

Desculpa molestarte.

Прости за беспокойство.

Dijo que lamentaba sus errores del pasado.

Он/она сказал(а), что сожалеет о своих прошлых ошибках.

Discúlpame por sospechar de tí sin ningún motivo.

Извини, что я подозревал тебя без должных оснований.

Discúlpeme.

Извините меня.

Es muy sensible, es necesario tratarlo con atención.

Он очень чувствительный, и к нему необходимо относиться внимательно.

Es una lástima.

Какая жалость.

Espero no molestarte.

Надеюсь, я тебе не мешаю.

Está al máximo de la desesperación y no sabe que más hacer.

Он/она в полном отчаянии и не знает, что делать дальше.

Está desconcertado por el error, y espera el perdón.

Он обескуражен своей ошибкой и просит прощения.

He cometido un error.

Я сделал(а) ошибку.

Lamentarás el haber rechazado mi oferta.

Ты пожалеешь, что отклонил мое предложение.

Lo siento.

Мне жаль.

Lo siento muchísimo.

Я очень сожалею.

Lo siento mucho, pero no estoy libre.

К большому сожалению, я не свободен/свободна.

Lo siento pero has venido en vano, ya se ha ido.	Мне жаль, но ты пришел/пришла зря, он только что ушел.
Me avergüenza admitirlo.	Мне стыдно в этом признаться.
Me he equivocado.	Я ошибся.
Me temo que debemos irnos ahora.	Боюсь, мы сейчас должны уйти.
Mi conciencia está tranquila.	Моя совесть чиста.
No deseo polemizar, sino al contrario.	Я не хочу спорить, наоборот.
No entiendo su comportamiento.	Я не понимаю вашего поведения.
No es mi culpa.	Это не моя вина.
¡No fue mi intención!	Я этого не хотел(а)!
No he tenido tiempo.	У меня не было времени.
No lo tomes a mal – es sólo una expresión.	Пойми меня правильно, это просто фраза.
No pretendía ofenderte.	Я не хотел(а) тебя обидеть.

No quiero darte esperanzas falsas.	Я не хочу внушать тебе ложные надежды.
No quiero decepcionarte.	Я не хочу тебя разочаровывать.
No seas tan sensible – no quise decir eso.	Не обижайся, я не хотел этого говорить.
No te quejes, estabas pidiéndolo tú mismo.	Не жалуйся, ты сам просил об этом.
No tuve la culpa.	Я не виноват(а).
Nunca me traes flores y, encima, siempre llegas tarde.	Ты никогда не даришь мне цветы и, более того, всегда опаздываешь.
Pensaba que ya nos conocíamos.	Я думал(а), что мы знаем друг друга.
Perdóneme.	Простите меня.
Pido disculpas.	Я прошу прощения.
Por esta vez, le concedo mi perdón.	На этот раз я вас прощаю.
Puedo explicarlo todo.	Я могу все объяснить.
Reconozco mis faltas.	Я признаю свои ошибки.

Se ha ofendido por lo que le he dicho.	Он обиделся на то, что я сказал.
Siento haber herido tus sentimientos.	Мне очень жаль, что я ранил(а) твои чувства.
Siento llegar tarde.	Сожалею, я опоздал(а).
Siento muchísimo el malentendido.	Я очень извиняюсь за это недоразумение.
Siento que he desperdiciado mi vida.	Я чувствую, что я потратил(а) свою жизнь впустую.
Tiene que estar apenado, ha perdido su trabajo y su casa.	Его надо пожалеть, он потерял свою работу и дом.
Todo el mundo debería admitir sus faltas.	Всем следует признавать свои ошибки.

1.7. Вопросы. Просьбы

A la mínima posibilidad, házmelo saber.	Дай мне знать при малейшей возможности.
¿A quién se refiere?	Кого вы имеете в виду?

¿Cómo lo es?	На что это похоже?
¿Cómo?	Как?
¿Cuáles son tus aspiraciones?	Каковы твои цели?
¿Cuándo?	Когда?
Date prisa, vas a llegar tarde otra vez.	Поторопись, ты снова опоздаешь.
¿De verdad?	Действительно?
¿Dónde está?	Где он/она?
¿Dónde puede estar?	Где он/она может быть?
¿Dónde?	Где?
¿En qué puedo ayudarle?	Как я могу вам помочь?
¿Eres capaz de arreglártelas solo o necesitas ayuda?	Ты справишься или тебе нужна помощь?
¿Está todo bien?	Все в порядке?
Evita contradecirle, es muy sensible.	Не спорь с ним, он весьма чувствителен.
¿Ha pasado lo peor?	Худшее позади?

Hola, ¿en qué puedo servirle?	Здравствуйте, чем могу быть полезен/полезна?
Hola, ¿qué desea?	Привет, что желаете?
¿Lo pasasteis bien?	Вы хорошо провели время?
¡Momento!	Минутку!
¿Necesitas algo?	Тебе что-нибудь нужно?
¿No has olvidado nada?	Вы ничего не забыли?
Por favor, ¡cuéntame un cuento!	Пожалуйста, расскажи мне историю!
Por favor, sé honesto y no me mientas otra vez.	Пожалуйста, будь честен и не лги мне снова.
Por favor, ¿puede encender la televisión?	Не могли бы вы включить телевизор?
Por favor, use las escaleras mecánicas, el ascensor no funciona.	Пожалуйста, используйте эскалатор – лифт вышел из строя.
¿Por qué?	Почему?
¿Puedes guardar un secreto?	Ты можешь сохранить секрет?

Вопросы. Просьбы

¿Puedo preguntar una cosa?	Могу я спросить?
¿Qué hay?	В чем дело?
¿Qué me quieres decir con esto?	На что ты намекаешь?
¿Qué motivo le hizo actuar así?	Что побудило его/ее это сделать?
¿Qué quiere decirlo?	Что это значит?
¿Qué significa todo esto?	Что все это значит?
¿Qué sucede aquí?	Что здесь происходит?
¿Qué?	Что?
¿Quién?	Кто?
¿Sabe cuándo podré hablar con él?	Вы не знаете, когда с ним можно поговорить?
¿Sabes dónde está Martín?	Ты знаешь, где Мартин?
¿Sabes quién está detrás de esa idea?	Ты знаешь, чья эта идея?
¿Te parece bien?	Тебе подходит?
¿Te puedo ayudar?	Могу я тебе помочь?

¡Tenga cuidado! es muy empinado.	Будьте осторожны, очень крутые ступени.
¿Tienes tiempo?	У тебя есть время?
Un minuto, por favor.	Одну минуту, пожалуйста.
Un momento, por favor.	Минуточку, пожалуйста.
¿Vienes?	Ты идешь?

1.8. Мнение

Actuó sin una razón válida.	Он/она действовал(а) без должных оснований.
¡Así son las cosas!	Таково положение вещей!
Cambia de idea a cada momento.	Он/она все время меняет свое мнение.
Confía en mi experiencia.	Поверь моему опыту.
Cualquiera que sea el tema siempre tiene una opinión.	О любом предмете у него/нее есть свое мнение.

Мнение

Debería haberlo sabido.	Я должен/должна был(а) это знать.
Debería haber tenido más cuidado.	Вы должны были быть более осторожным.
Debes reconocer tus errores.	Ты должен признать свои ошибки.
Era un genio.	Он был гением.
Era un poco aburrido.	Было немного скучно.
Era una esclava a sus deseos.	Она была рабом своих желаний.
Es cuestión de gustos.	Это вопрос вкуса.
Es difícil de hacer.	Это трудно сделать.
Es difícil distinguir entre lo que es verdad y lo que no lo es.	Трудно отличить правду от лжи.
Es imposible.	Это невозможно.
Es obvio.	Это очевидно.
Es un círculo vicioso sin final.	Это бесконечный порочный круг.
Es un cobarde.	Он трус.

Es un optimista nato.

Он слепой оптимист.

¡Es un orador nato!

Он прирожденный оратор.

Es un protestón, y además no hace sugerencias positivas.

Он ворчун, и, более того, он не предлагает ничего позитивного.

Es una estrategia de alto riesgo.

Это рискованная стратегия.

Es una persona que tiene los pies puestos en el suelo.

Он/она человек, который твердо стоит на земле.

Es una utopía pura.

Это чистая утопия.

Eso es lo que pensaba.

Так я и думал(а).

Eso no me impresiona.

Это не производит на меня впечатления.

Eso se relaciona con lo que acabo de decir ahora.

Это относится к тому, о чем я только что сказал.

Espero que sí.

Надеюсь, что так.

Está convencido/a.

Он/она в этом убежден/убеждена.

Esta decisión no es lógica.

Это безумное решение.

Мнение

Esta decisión va contra el sentido común.	Это решение противоречит здравому смыслу.
Esta historia empieza a agobiarme.	Эта тема начинает мне надоедать.
Estaba particularmente orgulloso de eso.	Он/она был(а) особенно горд(а) этим.
¡Estaba seguro/a!	Я был(а) в этом уверен(а)!
Estaba seguro/a que era inevitable.	Я знал(а), что это было неизбежно.
Estamos en el umbral de una era nueva.	Мы находимся на пороге новой эры.
Estará todo a punto.	Все будет хорошо.
Estás apunto de arruinar tus posibilidades.	Ты губишь свои перспективы.
Este comportamiento es inexcusable.	Такое поведение непозволительно.
Esto no lleva a nada bueno.	Это не приведет ни к чему хорошему.
Estoy dispuesto/a a hablar de eso.	Я готов(а) говорить об этом.

Estoy roto/a.	Я потрясен/потрясена.
Fue respetado por todo el mundo.	Его все уважали.
Fue una pérdida de tiempo.	Это была пустая трата времени.
Gané la apuesta.	Я достиг(ла) своей цели.
Habla con mucha elegancia.	Он/она выражается очень изысканно.
Hablo por experiencia propia.	Я сужу по опыту.
Hay un error.	Здесь какая-то ошибка.
La situación es grave.	Положение серьезное.
La situación está llegando a ser preocupante.	Ситуация становится тревожной.
La situación se está poniendo seria.	Ситуация становится серьезной.
Las consecuencias serían inimaginables.	Последствия были бы немыслимые.
Las probabilidades son escasas.	Шансы невелики.

Мнение

Lo conseguiré – es un luchador.	Ему это удастся – он боец.
Lo encontré intratable.	Я нашел/нашла его угрюмым.
Lo he intentado: ¡se puede hacerlo!	Я попробовал, это работает!
Me lo pasé muy bien.	Мне было очень хорошо.
Nada ocurrirá.	Ничего не случится.
Necesita ser discutido.	Это нужно обсудить.
No coje un chiste.	Он/она не понимает шутку.
No es de gravedad.	Это несерьезно.
No está totalmente sano/a.	Он/она не вполне вменяемый/вменяемая.
No importa.	Это не имеет значения.
No lo lamenta.	Он/она не жалеет об этом.
No me ha gustado mucho.	Мне это не очень понравилось.
No me impresiona con eso.	Этим вы не производите на меня впечатления.

No sé qué puedo hacer más.	Я не знаю, что делать дальше.
No tengo ni idea.	Я понятия не имею.
No tengo ninguna opinión sobre el tema.	У меня нет мнения по этому вопросу.
No tiene sentido.	Это не имеет смысла.
No vale la pena arriesgarse.	Не стоит рисковать.
No veo las cosas de la misma manera que tú.	У меня другой взгляд на вещи.
Parece interesante.	Это интересно.
¡Qué despistado!	Какой рассеянный!
Realmente no me lo esperaba.	Я действительно этого не ожидал(а).
Saldrá bien.	Все будет в порядке.
Se ha superado a sí mismo.	Он превзошел себя.
Siempre se entromete en los asuntos de los demás.	Он/она всегда вмешивается в чужие дела.
Siempre tiene que dar su opinión.	Он/она постоянно вмешивается не в свое дело.

Мнение

Sólo pretende.	Он/она просто притворяется.
Suelta tacos como un camionero.	Он ругается как сапожник (<i>солдат</i>).
Soy escéptico/a con respecto a esta información.	Я очень скептически отношусь к этой информации.
Te han estafado.	Тебя обманули.
Te lo digo como amigo.	Я говорю тебе как друг.
Tenemos distintos puntos de vista en este asunto.	У нас разные точки зрения по этому вопросу.
Tengo confianza en ella.	Я в ней уверен(а).
Todavía no estoy dispuesto/a a decidirme.	Я все еще не могу решиться.
Todo es relativo.	Все относительно.
Todo está bajo control.	Все под контролем.
Todo esto no tiene importancia.	Все это не имеет большого значения.
Tuvo un humor terrible.	Он/она был(а) в ужасном настроении.
Yo creo así.	Я так думаю.

1.9. Эмоции

¡Cállese!

Замолчите!

¡Cariño/a!

Дорогой/дорогая!

Contradice todo lo que digo para enfadarme.

Он/она возражает на все, что я говорю, просто для того, чтобы досадить мне.

¡Date prisa!

Поторопись!

Debe de ser un tirano.

Он, должно быть, настоящий тиран.

¡Déjame en paz!

Оставь меня в покое!

Dice una cosa y luego hace otra.

Он/она говорит одно и в то же время делает совершенно другое.

Empiezo inmediatamente.

Я начинаю немедленно.

¡Era fantástico!

Это было потрясающе!

¡Eres un completo caos!

Ты абсолютно непредсказуем!

¡Es abrumador!

Это захватывающе!

¡Es asombroso!	Это удивительно!
¡Es exactamente lo que necesitamos!	Это именно то, что нам нужно!
¡Es hermoso!	Это прекрасно!
Es la escena más conmovedora que he visto.	Это самая трогательная сцена, которую я когда-либо наблюдал(а).
¡Es magnífico!	Это великолепно!
¡Es terrible!	Это ужасно!
Es un impostor.	Он мошенник.
¡Escúchame cuando te estoy hablando!	Слушай меня, когда я с тобой говорю!
¡Eso es vida!	Это жизнь!
¡Eso fue a propósito!	Это сделано специально!
Esperé mucho tiempo.	Я ждал целую вечность.
¡Está delicioso!	Это восхитительно! (вкусно)
Está enfadado/a.	Он/она сердится.
Está inconsolable.	Он безутешен.

Эмоции

Está llenado de emoción.	Он/она переполнен(а) эмоциями.
Está loco/a de rabia.	Он/она в ярости.
Está molesto/a.	Он раздражен(а).
Estaba perdido, y no sabía lo que hacer.	Я был(а) потерян(а) и не знал(а), что делать.
Estaba sorprendido/a.	Я был(а) удивлен(а).
Están muy entusiasmados con esa idea.	Они в восторге от этой идеи.
¿Estás intentando tomarme el pelo?	Вы пытаетесь посмеяться надо мной?
Estoy aburrido.	Мне скучно.
Estoy enfadado con usted.	Я на вас сержусь.
Estoy fuera de mis casillas.	Я вне себя.
Estoy muy angustiado por su desaparición.	Я очень огорчен(а) его/ее исчезновением.
¡Estoy muy emocionado/a!	Я так взволнован(а)!
Estoy ofendido/a.	Я обиделся/обиделась.
Estoy orgulloso/a de ella.	Я горжусь ей.

Estoy orgulloso/a de eso.	Я горжусь этим.
Estoy preocupado/a.	Я волнуюсь.
Extraño mi casa.	Я скучаю по дому.
¡Figúrese!	Вы можете себе представить!
¡Fuera de mi vista!	Прочь с моих глаз!
Ha osado a humillarle en público.	Он посмел унижить его публично.
¡Huyamos!	Давай убежим!
¡Imposible!	Невозможно!
Le admiro muchísimo.	Я им восхищаюсь.
Le envidio.	Я ему завидую.
¡Lo pagarás caro!	Ты заплатишь за это!
¡Lo sabía!	Я так и знал(а)!
¡Mantengan la calma!	Сохраняйте спокойствие!
Me aburre.	Он/она меня утомляет.
Me aburre, siempre habla de lo mismo.	Он/она меня утомляет, всегда говорит об одном и том же!

Me atormenta.	Он/она меня раздражает.
Me avergüenzo de lo que he hecho.	Я стыжусь того, что я сделал(а).
Me emocioné.	Я был(а) взволнован(а).
Me ha interrumpido.	Он/она прервал(а) меня.
Me molesta.	Он/она меня раздражает.
Me pone de los nervios.	Он действует мне на нервы.
¡Métetelo en la cabeza de una vez por todas!	Запомни это раз и навсегда!
¡Mira lo que he encontrado!	Смотри, что я нашел/нашла!
¡Miserable traidor!	Несчастный предатель!
No estoy dispuesto a soportar tus modales.	Я больше не желаю мириться с твоими капризами.
No estoy seguro/a.	Я не уверен(а).
No lo dejaré fácilmente.	Я этого так не оставлю.
¡No pongas esa cara!	Не делай такое лицо!

¡No puedo creer lo que ven mis ojos!

Я не могу поверить своим глазам!

No saluda a nadie – su comportamiento es ultrajante.

Он/она ни с кем не здоровается, его/ее поведение возмутительно.

¡No se puede seguir así!

Это не может так продолжаться!

¡No seas insolente!

Не будь наглым!

No voy a permitir que pasen por encima de mí.

Я не позволю собой помыкать.

¡Nunca imaginarías lo que me sucedió ayer!

Ты никогда не догадешься, что вчера со мной произошло!

Nunca puse un pie allí.

Ноги моей здесь больше не будет.

Para de lamentarte.

Хватит стонать.

¡Pare de gritar!

Перестаньте кричать!

¡Perfecto!

Вот удача!

Piensa que es especialmente inteligente.

Он думает, что он особенно умный.

¡Piensas sólo en disfrutar!	Ты думаешь только о своих развлечениях!
¡Por Dios!	Ради Бога!
¿Por quién me tomas?	За кого ты меня принимаешь?
¡Qué alivio!	Какое облегчение!
¡Qué arrogancia!	Какое высокомерие!
¡Qué cabezón!	Что за упрямец!
¡Qué conmovedor!	Как трогательно!
¡Qué desagradable!	Как это ужасно!
¡Qué desagradecido, y después de todo lo que hemos hecho por él!	Какая неблагодарность, и это после всего, что мы для него сделали!
¡Qué horrible!	Как ужасно!
¡Qué mal!	Это подло!
¡Qué persona más encantadora!	Какой обаятельный человек!
¿Quién demonios te crees que eres?	Черт возьми, кем ты себя считаешь?

Quiero escapar.	Я хочу убежать.
Quiero vengarme.	Я хочу отомстить.
Realmente no piensa lo que dice, sólo quiere provocarte.	На самом деле он/она не думает того, что говорит, просто хочет тебя спровоцировать.
Se cree que es Einstein.	Он думает, что он Эйнштейн.
Siempre pierdo – ¡eso no es justo!	Я всегда проигрываю, это несправедливо!
Sin duda, hoy es tu día de suerte.	Несомненно, это твой счастливый день.
Sólo piensa en sí mismo.	Он/она думает только о себе.
Sólo piensa en su carrera.	Он/она думает только о своей карьере.
Soy feliz.	Я счастлив(а).
Soy tan feliz como sorprendido.	Я счастлив(а) так же, как и удивлен(а).
Su alegría no tenía límites.	Его/ее радость не знала границ.

Su comportamiento es escandaloso.	Ваше поведение скандально.
Te amo!	Я люблю тебя!
Te echo de menos.	Я скучаю по тебе.
Te extrañaré.	Я буду по тебе скучать.
Te juro que es verdad – ¡lo ví con mis propios ojos!	Клянусь, это правда, я видел это собственными глазами!
Te odio.	Я ненавижу тебя.
Ten cuidado.	Будь осторожней!
Tengo miedo.	Я боюсь.
Tengo sentimientos mezclados.	У меня смешанные чувства.
¡Tuve un verdadero golpe de suerte!	Мне реально повезло!
Venga, sé educado.	Ну, будь вежливым.
¡Y sé de lo que estoy hablando!	И я знаю, о чем я говорю!

1.10. Благодарность

¡Bien, gracias!	Спасибо, хорошо!
¡Es precioso!	Это прекрасно!
¡Estoy encantado/a!	Я доволен/довольна!
De nada.	Пожалуйста. <i>(в ответ на благодарность)</i>
De nada, era lo menos que podía hacer.	Не стоит благодарности, это было самое малое, что я мог сделать.
Es muy amable por su parte.	Очень любезно с вашей стороны.
Estoy bien, gracias.	Спасибо, со мной всё в порядке.
Fue agradable hablar contigo.	Было очень приятно поговорить с тобой
Fue bonito.	Это было чудесно.
¡Genial!	Здорово!
Gracias.	Спасибо.
Gracias otra vez por su ayuda.	Еще раз спасибо за вашу помощь.

Gracias por el consejo.	Спасибо за совет.
Gracias por el regalo, me gustó muchísimo.	Благодарю за подарок, мне он очень понравился.
Gracias por el viaje.	Спасибо, что подвезли.
Gracias por haberme honrado con su presencia.	Благодарю вас за то, что оказали мне честь своим присутствием.
Gracias por su ayuda.	Спасибо за вашу помощь.
Gracias por su hospitalidad.	Спасибо за ваше гостеприимство.
Gracias, estaba muy bueno.	Спасибо, было очень хорошо.
Ha sido un placer conocerle.	Было очень приятно познакомиться.
Le estoy agradecido/a, me ha quitado un gran peso de encima.	Я очень благодарен/благодарна вам, вы сняли груз с моих плеч.
Le estoy eternamente agradecido/a por su ayuda.	Я бесконечно благодарен/благодарна за вашу помощь.

Me complace que me entiendes.	Я рад, что ты меня понимаешь.
Me gustaría expresarle mi gratitud.	Я хотел(а) бы выразить свою признательность.
Muchas gracias.	Большое спасибо.
Muchas gracias por la fiesta.	Большое спасибо за вечеринку.
Muchas gracias por todo.	Большое спасибо за всё.
Muy generoso por su parte.	Это очень щедро с вашей стороны.
Te lo agradezco infinitamente.	Я тебе бесконечно благодарен.
¡Todo está bien!	Всё отлично!

1.11. Пожелания

¡Buen fin de semana!	Хороших выходных!
¡Buen provecho!	Приятного аппетита!
¡Buen viaje!	Счастливого пути!
¡Buena suerte!	Удачи!

Пожелания

¡Buenas noches y dulces sueños!	Спокойной ночи и сладких снов!
Busca el alivio en tus seres queridos, pásalo bien.	Отбрось свои заботы и хорошо отдохни.
¡Disfruten de su estancia!	Желаем приятного отдыха!
¡Felices Pascuas!	Счастливой Пасхи!
¡Felicidades!	Поздравляю!
¡Felíz año nuevo!	С Новым годом!
¡Felíz cumpleaños!	С днем рождения!
¡Felíz Navidad!	Счастливого Рождества!
Les deseó un buen viaje antes de que se fueran de luna de miel.	Он/она пожелал(а) им счастливого пути, прежде чем они уехали в свадебное путешествие.
Lo mismo para usted.	Вам того же.
¡Mis mejores deseos!	Мои наилучшие пожелания!
No seas tan crítico, nadie es perfecto.	Не критикуй, никто не совершенен.

Пожелания

No seas tan impaciente.	Не будь таким нетерпеливым.
No seas tímido.	Не стесняйся.
No te desanimes por este tropiezo.	Не позволяй этой неудаче тебя обескуражить!
No te preocupes.	Не волнуйся.
No te preocupes, me ocuparé yo mismo/a.	Не беспокойся, я позабочусь об этом сам(а).
¡No te preocupes, ya estamos llegando!	Не волнуйся, мы почти на месте.
Por favor, transmítele mis mayores deseos.	Пожалуйста, передай им мои наилучшие пожелания.
¡Que pases unas buenas vacaciones!	Хорошего отдыха!
Quiero darte un consejo de amigo.	Я хочу дать тебе дружеский совет.
¡Salud!	Ваше здоровье!

1.12. Прощание

¡Adiós!	До свидания!
Adiós, espero verte pronto.	До свидания, надеюсь скоро тебя увидеть.
¡Ahora nos vemos!	До скорой встречи!
¡Buenas noches!	Спокойной ночи!
Cuídate.	Береги себя.
Debo marcharme ahora mismo.	Я должен уйти прямо сейчас.
Di adiós.	Попрощайся.
Es tarde, debo irme.	Уже поздно, я должен идти.
Es todo.	Вот и все.
Hasta el lunes.	До понедельника.
¡Hasta la próxima!	До следующего раза!
Hasta luego.	Увидимся позже.
¡Hasta que nos volvamos a ver!	До встречи!

Прощание

Me tengo que ir, adiós.

Мне надо идти, до свидания!

No tengas miedo, no pasará nada.

Не бойся, ничего не случится.

Nos vemos mañana.

До встречи завтра.

Si voy a Madrid seguro que le hago una visita.

Если я приеду в Мадрид, я обязательно навещу вас.

Te deseo lo mejor.

Всего самого лучшего.

¡Te veo en un momento!

До скорой встречи!

Te veo mañana.

Увидимся завтра.

Часть 2. Повседневные фразы

2.1. Личная информация

A veces me siento muy infeliz.	Иногда я чувствую себя несчастным/несчастной.
Astuto como un zorro.	Хитрый как лиса.
Colecciona coches como hobby.	Он/она собирает автомобили, это его/ее хобби.
Colecciona historias de crímenes.	Он/она собирает детективы.
Colecciona sellos.	Он/она собирает марки.
Con el maquillaje, intenta recalcar su feminidad.	Своим макияжем она пытается подчеркнуть свою женственность.
¿Cuáles son tus hobbies?	Какие у тебя увлечения?
¿De dónde es usted?	Вы откуда?
Debe haberlo olvidado.	Он/она, должно быть, забыл(а) это.
Disfruto mucho leyendo, por ejemplo historias de crímenes.	Я очень люблю читать, например, детективы.

Личная информация

El dinero resbala por sus dedos.	Деньги у него/нее утекают сквозь пальцы.
En aquel tiempo no le conocía.	В то время я не знал его/ее.
Envidia la independencia de su amiga.	Она завидует независимости своей подруги.
Es diestra.	Он/она правша.
Es encantador, por eso encuentra fácil conquistar a una mujer.	Он очень обаятельный, поэтому он легко завоевывает женщин.
Es intolerable.	Он/она невыносим(а).
Es mejor no contradecirle.	Лучше ему/ей не возражать.
Es muy crédulo/a, se creen todo lo que le dicen.	Он/она очень доверчивый/доверчивая, верит всему, что говорят.
Es muy gentil conmigo.	Он/она очень вежлив(а) со мной.
¡Es muy inteligente!	Он/она очень образованная.
Es muy inteligente, le admiro muchísimo.	Он очень умный, я восхищаюсь им.

Es muy perfeccionista, quiere que todo esté perfecto.	Он очень требовательный, хочет, чтобы все было идеально.
Es muy temperamental.	Он/она очень вспыльчивый/вспыльчивая.
Es muy torpe, ya ha roto unos vasos.	Он очень неуклюж и уже разбил несколько бокалов.
Es necesario repetirle lo mismo todo el tiempo.	Необходимо все время повторять ему/ей одно и то же.
Es pretencioso.	Он противный.
Es super activa y siempre tiene algo que hacer.	Она суперактивная и всегда чем-то занята.
Es tan tímido que siempre tienes que tirarle de la lengua.	Он такой застенчивый, его надо всегда тянуть за язык.
Es terriblemente sensible, tienes que tener mucho cuidado de no dañar sus sentimientos.	Он ужасно чувствителен, ты должен быть очень осторожен, чтобы не ранить его чувства.
¡Es un gran vividor!	Он многое повидал!

Личная информация

Es un hombre de principios.	Он принципиальный человек.
Es un hombre maduro.	Он зрелый человек.
Es un poco introvertida y prefiere estar sola.	Она немного замкнута и предпочитает быть одна.
Es un vieja costumbre de la que no se deshace.	Это старая привычка, от которой он/она не избавился/избавилась.
Es una persona afectuosa.	Он/она добродушный человек.
Es una persona agradablemente habladora.	Он/она ужасно болтливый/болтливая.
Es una persona bien educada.	Он/она хорошо воспитанный человек.
Es una persona caprichosa.	Он/она капризный человек.
Es una persona de aquí.	Он/она местный/местная.
Es una persona excepcional.	Он/она исключительный человек.
Es una persona inteligente.	Он/она умный человек.

Es una persona muy voluble.	Он/она очень переменчивый человек.
Es una persona sensata.	Он/она очень разумный человек.
Es zurdo/a.	Он/она левша.
Esta chica derrocha energía.	Эта девушка переполнена энергией.
Está en los huesos.	Он/она кожа да кости.
Está intentando quitarse el hábito de dormir por las tardes.	Он/она пытается бороться с привычкой спать днем.
¿Estás orgulloso de ti mismo?	Ты гордишься собой?
Este año me he puesto las metas muy altas.	Я поставил очень высокие цели в этом году.
Estoy abierto a todo.	Я открыт(а) для всего.
Estoy acostumbrado/a a levantarme temprano.	Я привык(ла) рано вставать.
Estoy casado/casada.	Я женат/замужем.
Estoy divorciado/divorciada.	Я разведен/разведена.

Estoy seguro/a de que no es rubia de verdad.	Я уверен(а), что она не натуральная блондинка.
Estoy separada.	Я живу отдельно (от супруга/и).
Estoy solo/sola.	Я одинокий/одинок.
Estoy soltera.	Я не замужем.
Estoy soltero.	Я холост.
Ha cambiado completamente: la diferencia es sorprendente.	Он/она полностью изменился/изменилась, разница поражает.
Ha cambiado de aspecto, ahora lleva barba y gafas.	Он изменил свою внешность, теперь он носит бороду и очки.
Ha dado prueba de un comportamiento inmaduro.	Своим поведением он/она показал(а) свою незрелость.
Has cambiado – no eres el mismo de antes.	Ты изменился/изменилась, ты не такой/такая, как прежде.
He decidido poner una tapadera a mi pasado.	Я решил покончить со своим прошлым.
He desperdiciado mi vida.	Я потратил жизнь впустую.

Hizo algunas alusiones indirectas de su pasado questionable.	Он/она сделал(а) несколько завуалированных намеков на свое сомнительное прошлое.
La palabra “imposible” no existe en mi diccionario.	Слова «невозможно» нет в моем словаре.
Le admiro muchísimo, es una persona excepcional.	Я восхищаюсь им/ей, это исключительный человек.
Le conozco desde hace mucho tiempo.	Я знаю его давно.
Le llamó truhán miserable.	Он/она назвал(а) его жалким подлецом.
Lee los periódicos de escándalos.	Он/она читает бульварную прессу.
Lee muchísimo.	Он/она много читает.
Lee periódicos todos los días.	Он/она читает газеты каждый день.
Leo todas las mañanas en el metro.	Я читаю в метро каждое утро.
Me da miedo la oscuridad.	Я боюсь темноты.

Me deprimó muy rápido cuando no tengo nada que hacer.

Я очень быстро впадаю в депрессию, когда мне нечем заняться.

¡Me encanta Londres! menos el tiempo.

Я люблю Лондон, за исключением погоды.

Me encanta tumbarme los domingos.

Я люблю поваляться по воскресеньям.

Me gusta escuchar la música.

Я люблю слушать музыку.

Me levanto con el sol.

Я встаю с солнцем.

Me relajo muy bien cuando voy a pescar.

Я хорошо отдыхаю на рыбалке.

Me siento tan libre como el viento.

Я чувствую себя свободным/свободной, как ветер.

Mi amigo está obsesionado con la limpieza.

Мой друг одержим чистотой.

Mi padre es italiano.

Мой отец итальянец.

Moralmente es un hombre muy correcto.

Он/она очень морально правильный человек.

Nací en París.

Я родился в Париже.

Necesito encontrar una manera de mi mismo.	Я должен найти свой стиль.
No importa como se ponga de furioso, nunca pierde el control.	Как бы он/она ни сердился/сердилась, он/она никогда не теряет самообладания.
No lo mencionó delante de mí.	Он/она не упомянул(а) этого в моем присутствии.
No puedo hacer una cosa así – va en contra de mis principios.	Я не могу делать такие вещи, это против моих принципов.
No se atreve a expresarse en público.	Он/она не осмеливается говорить на публике.
No se decide entre una corbata y una pajarita.	Он не может выбрать между обычным галстуком и галстуком-бабочкой.
No soporta los tontos.	Он/она не выносит дураков.
No soporto el ruido del taladro.	Я не выношу шум дрели.

No soporto su presencia.	Я с трудом переношу его/ее присутствие.
No tenemos duda alguna de tu capacidad.	Никто не сомневается в твоих способностях.
No tiene un carácter fácil.	У него/нее нелегкий характер.
¿No tienes otra historia que contarme?	Нет ли у тебя еще какой-нибудь истории, чтобы рассказать мне?
Nuestra vecina es muy amable – cuida de nuestro gato cuando nos vamos.	Наша соседка очень хорошая, она кормит нашу кошку, когда мы уезжаем.
¡Nunca pierde el rumbo!	Он/она никогда не теряет голову!
Pasé mi juventud en Gran Bretaña.	Я провел(а) юность в Великобритании.
Pertenece a la alta sociedad.	Он/она из высшего общества.
Piensan que estoy loco.	Они думают, что я сумасшедший.
Pienso que las fotos es un recuerdo maravilloso.	Я считаю фотографии прекрасным сувениром.

Por envidia cuenta mentiras sobre ella.	Он распространял ложь о ней из зависти.
Por su forma de expresarse a veces parece algo arrogante.	Его/ее манера говорить воспринимается иногда как высокомерие.
Posee un extraordinario talento para contar historias.	Он/она обладает исключительным талантом рассказывать истории.
Presta atención – es un tipo pérfido.	Будьте внимательной, он хитрый тип.
Presta mucha atención a su aspecto, y siempre huele muy bien.	Он/она уделяет большое внимание своей внешности и всегда хорошо пахнет.
Pretende saberlo todo.	Он/она делает вид, что знает все.
Puede contar con su plantilla.	Он/она может полагаться на свои силы.
Quiero crear las condiciones necesarias para realizar mis sueños.	Я хочу сделать все возможное, чтобы реализовать свои мечты.

Resuelve crucigramas para agilizar su mente.	Он/она решает кроссворды, чтобы тренировать свой ум.
Sabe como comportarse en público.	Он/она знает, как вести себя на публике.
Se cepilla el pelo hasta que le brilla.	Она расчесывает волосы, пока они не заблестят.
Se comporta de acuerdo con sus principios.	Он/она ведет себя в соответствии со своими принципами.
Se ha quitado el bigote y ahora parece más joven.	Он сбрил усы, и теперь он выглядит моложе.
Se pasa la vida entera en el baño.	Она проводит полжизни в ванной комнате.
Se queja de que es desafortunada, pero yo creo que es un poco torpe.	Она утверждает, что невезучая, но я думаю, что она скорее неуклюжая.
Se tinta el pelo.	Она красит волосы.
Se toma la vida como viene.	Он/она принимает жизнь такой, какая она есть.

Siempre lee revistas de mujeres.	Она всегда читает женские журналы.
Sólo creo lo que mis ojos me dicen.	Я верю только тому, что вижу своими глазами.
Sólo leo comics.	Я читаю только комиксы.
Soy bastante mayor para decidir por mí mismo.	Я достаточно взрослый, чтобы решать за себя.
Soy de España.	Я из Испании.
Soy de Italia.	Я родом из Италии.
Soy español/a.	Я испанец/испанка.
Su comportamiento es difícil de explicar.	Его/ее поведение трудно объяснить
Su comportamiento refleja su carácter.	Его/ее поведение отражает его/ее характер.
Su curiosidad es insaciable.	Его/ее любопытство ненасытно.
Su egoísmo no tiene límites.	Его/ее эгоизм не знает границ.
Su expresión es de miedo.	Его/ее лицо выражает страх.

Su fuerza está basada en un gran sentido de determinación.	Он/она черпает свою силу из твердой решимости.
Su llegada fue totalmente inesperada.	Его/ее приезд был неожиданным.
Su pelo es rizado.	У него/нее волнистые волосы.
Sus historias no son creíbles.	Ваши истории не выдерживают критики.
Ten cuidado: es capaz de todo.	Осторожно: он/она способен/способна на все.
Tendrás dificultades en convencerle – es terco como una mula.	Вам будет трудно убедить его, он упрям, как осел.
Tengo demasiados libros.	У меня слишком много книг.
Tengo dos hermanos.	У меня есть два брата.
Tengo la cabeza llena de recuerdos.	Моя голова полна воспоминаний.
Tengo los ojos de mi madre.	У меня глаза как у моей матери.
Tengo miedo de perros.	Я боюсь собак.

Личная информация

Tengo pocos libros.	У меня мало книг.
Tengo una hermana.	У меня есть сестра.
Tiendo a cuestionarme las cosas demasiado.	У меня есть склонность требовать от себя слишком много.
Tiene ataques de ira.	У него/нее приступы гнева.
Tiene el olfato muy fino.	У него/нее тонкое обоняние.
Tiene influencia.	Он/она имеет влияние.
Tiene la sensación de haber malgastado su vida.	Он/она чувствует, что впустую потратил(а) свою жизнь.
Tiene los pies sobre la tierra.	Он/она обеими ногами твердо стоит на земле.
Tiene manos de oro, puede hacer muchas cosas con ellas.	У него золотые руки, он многое может ими сделать.
Tiene ojos de lince.	Он/она зоркий/зоркая, как ястреб.
Tiene pelo rubio.	У него/нее светлые волосы.

Личная информация

Tiene que meter las narices en todo.	Она должна совать нос во все дела.
Tiene tendencia a vestir provocativamente.	Он/она имеет привычку одеваться вызывающе.
Tiene un apetito voraz.	У него ненасытный аппетит.
Tiene un lunar en la mejilla.	У нее на щеке мушка.
Tiene una gran capacidad para adaptarse.	Он/она прекрасно адаптируется.
Tiene una mente práctica.	У него/нее практический ум.
Todo el mundo quiere imitarle.	Каждый хочет ему подражать.
Uso crema para la cara todos los días.	Я использую крем для лица каждый день.
Utiliza una sombra de ojos verde.	Она использует зеленые тени.
Veo las noticias todas las noches a las 8.00.	Я смотрю новости каждый вечер в восемь часов.

Viene de aquí.	Он/она родом отсюда.
¿Vives con tus padres?	Ты живешь с родителями?
Vivo en el norte de Barcelona.	Я живу на севере Барселоны.
Vivo en Mexico.	Я живу в Мексике.
Vivo en Venezuela.	Я живу в Венесуэле.

2.2. Семья. Дети

A los niños les encanta andar por los charcos.	Дети любят ходить по лужам.
A los niños les gustan los colores brillantes.	Дети любят яркие цвета.
A los niños no les gusta ir a los museos.	Детям не особенно нравится ходить в музеи.
¿A qué se dedica tu padre?	Чем занимается твой отец?
Adora a su hermano.	Он/она очень любит своего брата.

Anita está embarazada de 5 meses.

Анита на пятом месяце беременности.

Con los niños se necesita mucha paciencia.

Вы должны быть очень терпеливы с детьми.

Cuando era pequeña tenía un diario.

Я вела дневник, когда была маленькой.

De siempre nos reunimos en la casa de campo el día de Navidad.

Мы всегда встречаем Рождество в нашем загородном доме.

Debes vigilar siempre a los niños pequeños.

Вы должны всегда следить за маленькими детьми.

Desde que mi hija creció yo trabajo a tiempo completo.

С тех пор как моя дочь выросла, я работаю полный рабочий день.

Desde que se casó apenas sale.

С тех пор как он женился, он практически никуда не ходит.

El abuelo va a pasear con su nieto.

Дедушка гуляет со своим внуком.

El árbol de navidad está magníficamente decorado.

Новогодняя елка красиво украшена.

El bebé está chupándose el dedo pulgar.	Ребенок сосет свой большой палец.
El bebé está jugando con su osito.	Ребенок играет с плюшевым мишкой.
El bebé nació el 10 de mayo.	Ребенок родился десятого мая.
El chico recibió una caña de pescar como regalo.	В подарок мальчик получил удочку.
Él lleva anillo.	Он носит кольцо.
El niño a veces es un poco inquieto.	Временами ребенок становится неуправляем.
El niño derrama la leche.	Ребенок пролил молоко.
El niño es muy inteligente.	Ребенок очень умный.
El niño le gusta dibujar con lápices de colores.	Ребенок любит рисовать цветными маркерами.
El niño me sacó la lengua.	Ребенок показал мне язык.
El niño no le da preocupaciones a sus padres.	Ребенок не доставляет неприятностей своим родителям.

El niño pequeño mira muy penetrante con sus grandes ojos azules.

Маленький мальчик выглядит очень мило с этими большими голубыми глазами.

El niño se mueve mucho por la noche destapándose, y yo le vuelvo a tapar.

По ночам ребенок всегда сбрасывает одеяло, я укрываю его снова.

El parecido entre los gemelos es impresionante.

Сходство близнецов поразительное.

Ella se parece a su padre.

Она пошла в своего отца.

En Navidad nos reunimos todos en casa de mi hermano.

На Рождество мы собираемся вместе в доме моего брата.

Es mayor que yo.

Он/она меня старше.

¿Es seguro para los niños?

Это безопасно для детей?

¿Es verdad que tenéis una similitud familiar?

Это правда, что у вас есть фамильное сходство?

Espérame fuera, no es un lugar para niños.

Жди меня на улице, это не место для детей.

¿Está el bebé en la cama?

Está enfadada con su hermano porque le rompió su juguete.

Estamos aquí para celebrar nuestro aniversario de bodas.

Estamos de luna de miel.

Estoy con mi esposa.

Estoy soltero.

Extraño mi madre. (Л.Ам.)

Finalmente hemos decidido ir de vacaciones este año.

Generalmente, las familias pasan la Navidad juntas.

Habla mientras duerme.

Hasta que mi hija vaya al colegio, trabajaré en tiempo partido.

Ребенок в постели?

Она злится на своего брата, потому что он сломал ее игрушку.

Мы отмечаем здесь годовщину свадьбы.

У нас медовый месяц.

Я живу со своей женой.

Я не женат.

Я скучаю по своей маме.

Мы решили наконец отправиться в отпуск в этом году.

Как правило, люди встречают Рождество с семьей.

Он/она говорит во сне.

До тех пор, пока моя дочь ходит в школу, я буду работать только неполный рабочий день.

Hemos decidido comprar un coche familiar este año.

В этом году мы решили купить семейный автомобиль.

Heredé este candelero de mi madre.

Я унаследовал это полотно от моей мамы.

Heredé este mueble de mi abuela.

Я унаследовал эту мебель от моей бабушки.

Heredé este reloj de mi padre.

Я унаследовал эти часы от моего отца.

Hizo grandes sacrificios para criar a su hijo.

Она многим пожертвовала, чтобы воспитать своего сына.

Hizo todas los decorativos navideños con sus propias manos.

Он/она сделал(а) все рождественские украшения вручную.

Intentas jugar de hermano mayor conmigo, pero no es tu función.

Ты пытаешься изображать старшего брата, но это не твое.

La casa está llena de niños.

Дом полон детей.

La familia vive aquí desde hace cientos de años.

Эта семья живет здесь сотни лет.

La guardería sólo abre por las mañanas.	Детский сад открыт только по утрам.
Le enseñó a su nieto a montar en bicicleta.	Он учил своего внука езде на велосипеде.
¿Le gustaría conocer a mi hermano?	Вы хотели бы познакомиться с моим братом?
Le privaron de su infancia.	Они отняли у него детство.
Le regalaron un iPhone por Navidad.	Он получил iPhone на Рождество.
Le riñe a su hijo continuamente.	Он/она постоянно ругает сына.
Lee cuentos a su nieta todas las noches.	Она читает внучке каждый вечер.
Lo heredé de mi padre.	Я унаследовал это от моего отца.
Los espacios abiertos son ideales para los niños.	Открытые пространства идеально подходят для детей.
Los gemelos son increíblemente parecidos.	Близнецы очень похожи.

Los niños aprenden de los otros niños.	Дети учатся у других детей.
Los niños están corriendo por el patio del recreo.	Дети бегают на детской площадке.
Los niños están muy indisciplinados: debemos ser un poco más estrictos con ellos.	Дети слишком непослушны: мы должны быть с ними немного поостроже.
Los niños están pintando con acuarelas.	Дети рисуют акварелью.
Los tres jugaron juntos en el hoyo de arena.	Все трое играли вместе в песочнице.
Madre e hija se parecen mucho.	Мать и дочь очень похожи.
Me obligaste a castigarte.	Ты вынуждаешь меня наказать тебя.
Me quedo en casa con los niños.	Я сижу дома с детьми.
Merece ser castigado.	Он заслуживает того, чтобы его наказали.
Mi esposa nació en Francia.	Моя жена родилась во Франции.

Mi madre es española.

Моя мать испанка.

Mi marido está de viaje de negocios esta semana.

Мой муж на этой неделе в деловой поездке.

Mi mejor amigo es mi hermano.

Мой лучший друг – это мой брат.

Mi padre está obsesionado con el orden.

Мой отец одержим порядком.

Mi verdadero padre me llama una vez al mes.

Мой настоящий отец звонит мне раз в месяц.

Mi yerno está bien educado.

Мой зять хорошо воспитан.

Mis abuelos tienen un huerto en su jardín.

Мои бабушка и дедушка разбили огород в саду.

Mis padres fueron muy severos.

Мои родители были очень строги.

Mis padres viven en el extranjero.

Мои родители живут за границей.

No creo que las grandes ciudades sean buenas para los bebés.

Я не думаю, что большие города – это хорошее место для детей.

¡No es problema, ¡ me lo ocuparé!

Не проблема, я позабочусь об этом!

No tenemos hijos.	У нас нет детей.
No tengo hermanos.	У меня нет братьев.
Nos casamos el 14 de febrero.	Мы поженились 14 февраля.
Para de llorar, y luego comienza a jugar.	Он/она перестает плакать, а потом начинает играть.
Pienso que a veces no eres lo suficientemente estricto con los niños.	Я считаю, ты иногда недостаточно строг(а) с детьми.
¿Podría buscarme una niñera?	Помогите мне найти няню.
Por Navidad, le regalamos una colección de cuentos.	На Рождество мы подарили ему сборник рассказов.
¿Quién manda en casa?	Кто главный в семье?
¿Quién va a cuidar a los niños?	Кто будет смотреть за детьми?
Quiero presentarle a mi padre.	Хочу представить вам своего отца.

Se siente privado de su niñez.

Он чувствует себя лишенным детства.

Si me distraigo un segundo, ella hace alguna travesura.

Если я оставлю ее хоть на секунду, она что-нибудь натворит.

Si no resuelven sus problemas pronto, el matrimonio terminará.

Если они не решат свои проблемы в ближайшее время, их брак развалится.

Siempre me soportan, moralmente y financieramente.

Они всегда поддерживали меня, морально и материально.

Siempre tuvo que adaptarse a los deseos de su hermano mayor.

Ему всегда приходилось приспосабливаться к воле своего старшего брата.

Soy tío de una pequeña niña.

Я дядя маленькой девочки.

Soy viuda.

Я вдова.

Su abuelo aún es muy activo.

Его/ее дедушка по-прежнему очень активен.

Su mujer influye mucho en sus decisiones.

Его жена имеет большое влияние на его решения.

Семья. Дети

Sus maneras muestran que viene de una familia buena.	Его/ее манеры говорят о том, что он/она из хорошей семьи.
Tengo dos hijos.	У меня двое детей.
Tiene dos hermanas mayores.	У него/нее есть две старшие сестры.
¿Tienen hijos?	У вас есть дети?
Toda la familia se parece.	Все они в семье похожи друг на друга.
Tuve una infancia feliz.	У меня было счастливое детство.
Tuve una pelea con mi mujer.	Я поссорился с женой.
Tuvo una aventura con un hombre casado.	У нее был роман с женатым мужчиной.
Vamos a casa de mis padres por la fiesta de fin de año.	Мы едем к моим родителям на новогодние праздники.
¡Vamos a decorar el árbol de navidad!	Давайте украсим елку!

¡Venga dormilón!, levántate!

Ну, соня, вставай!

Viene del norte de Italia.

Она родом из северной Италии.

Voy a casa de mi hermano.

Я собираюсь поехать к своему брату.

Voy a ver a mi prima en la fiesta de cumpleaños de nuestro abuelo.

Я собираюсь встретиться с моей двоюродной сестрой на дне рождения нашего дедушки.

2.3. Личные отношения

A veces es necesario hacer compromisos dolorosos.

Иногда необходимо пойти на болезненные компромиссы.

Adora su personalidad, es espontánea.

Я люблю его/ее непосредственность.

¡Ah, es usted! Estábamos esperándole

Ах, это вы! А мы ждем вас.

Ah, ¡por fin estás aquí, ¿qué te sucedió?

Ах, вот ты, наконец! Что с тобой случилось?

Amor a primera vista.

Любовь с первого взгляда.

Aquí está tu regalo.

Вот твой подарок.

Aquí hay algo para ti.

Вот кое-что для тебя.

Aquí no tengo amigos.

Здесь у меня нет друзей.

Aunque se lo hubiera pedido, no hubiera venido a visitarnos.

Хотя я и приглашал его, он не пришел к нам в гости.

Bailas bien.

Ты хорошо танцуешь.

Casi lo olvido – aquí está tu regalo.

Я чуть не забыл, вот твой подарок.

Como hablaste, arruinaste la sorpresa.

Ты испортил сюрприз, потому что ты проговорился.

Continuamente le intenta conquistar.

Он постоянно заигрывает с ней.

Creo que me estoy enamorando.

¿Cuándo puedo hablar contigo en privado?

Cuidado como me haya dado falsas esperanzas.

Decidimos quedarnos a las once.

Deja de imaginar lo que podía haber sido o lo que podría ser.

¿Dónde están nuestros dos pichones?

¿Dónde puedo contactarte?

¿Dónde quedamos?

Él no se atreve a dar el primer paso, y ella está impaciente.

Él tiene una argolla, debe ser casado.

Мне кажется, я влюбляюсь.

Когда я могу поговорить с тобой наедине?

Но берегись, если ты дал(а) мне ложные надежды!

Мы планировали встретиться в 11 часов.

Прекрати воображать себе, что могло бы быть, или что может быть.

Где наши голубки?

Где я могу с тобой встретиться?

Где мы встретимся?

Он не смеет сделать первый шаг, и она становится нетерпеливой.

Он носит кольцо, он, должно быть, женат.

Ella dio un “sí” espontáneo.

Она сказала спонтанное «да».

En frente de la joven, no pudo ocultar sus sentimientos.

Перед молодой женщиной ему трудно скрывать свои чувства.

En realidad, es ella quien lleva la relación hacia delante.

На самом деле это она лидер в их отношениях.

En vez de enfadarte, deberías perdonarle.

Вместо того чтобы сердиться, тебе следует простить его/ее.

Eres la mujer de mis sueños.

Ты женщина моей мечты.

Eres muy guapa.

Ты очень красивая.

Eres muy hermosa.

Ты очень красивая.

Eres tan hermoso.

Ты очень красивый.

Es bonito por tu parte que pienses en nosotros.

Очень любезно с твоей стороны думать о нас.

Es obvio que no tengo ninguna posibilidad contra él.

Очевидно, у меня нет ни одного шанса против него.

Es siempre muy atento con ella.

Он всегда очень внимателен к ней.

Es sólo un pequeño detalle.

Это просто маленький подарок.

Espero ansiosamente su respuesta.

Я с большим нетерпением жду вашего ответа.

Espero que no hagan falsas promesas.

Я надеюсь, что это не окажется пустыми обещаниями.

Espero que te guste el regalo.

Надеюсь, тебе понравится подарок.

Está completamente enamorado de ella.

Он по уши влюблен в нее.

Ésta es la mejor noche de mi vida.

Это лучший вечер в моей жизни.

Está muy gentil conmigo, incluso me ha traído flores.

Он является воплощением вежливости, он даже принес мне цветы.

¿Está usted esperando a alguien?

Вы ждете кого-то?

¿Está usted libre esta tarde?

Вы свободны сегодня вечером?

Estaba pensando, y no tengo ni idea de lo que estaban hablando.

Я задумался, и я понятия не имею, о чем вы говорили.

Estábamos destinados a encontrarnos algún día.

Мы были обречены встретить друг друга в один прекрасный день.

Estamos hechos el uno para el otro.

Мы созданы друг для друга.

¿Estás solo/a?

Ты один/одна?

Este cambio de favores nos ha hecho amigos.

Этот обмен услугами сделал нас друзьями.

Estoy celosa de él.

Я ревную его.

Estoy convencido de que el encuentro estaba predestinado.

Я убежден, что эта встреча была предопределена.

Estoy locamente enamorado/a de ti.

Я безумно люблю тебя.

Estoy un poco perdido/a desde nuestra separación – necesito un nuevo punto de referencia.

Я немного растерян(а) после нашей разлуки, мне нужно обрести себя.

Finalmente se dio cuenta de que yo estaba interesado en ella.

Она наконец поняла, что она мне интересна.

Gabriel y Dolores se llevan muy bien – hacen una pareja agradable.

Габриель и Долорес хорошо подходят друг другу – они хорошая пара.

Gracias por esta noche agradable.

Спасибо за этот приятный вечер.

Ha hecho un sortilegio – está completamente hechizado.

Она околдовывает его, и он совершенно ею очарован.

Ha sido una noche muy buena.

Это был приятный вечер.

Hablamos de esto y aquello.

Мы говорили о том, о сем.

He cometido un error – pensaba que ya nos conocíamos.

Я сделал ошибку, я думал, что мы знаем друг друга.

He venido a decirte que te dejo.

Я пришел сказать, что я ухожу.

Hoy estás distinto a lo habitual ¿ha sucedido algo?

Ты сегодня другая, что-нибудь случилось?

Hoy tengo una cita a ciegas.

Сегодня у меня свидание вслепую.

La joven intenta mostrar su mejor lado.

Молодые женщины стараются показать свои лучшие стороны.

La joven le sonrió.

Молодая женщина улыбнулась ему.

La novia llevaba un vestido de color melocotón.

Невеста была в платье персикового цвета.

La pareja fueron a dar un paseo por el parque.

Пара отправилась на прогулку в парк.

Le besó dulcemente en la mejilla.

Он нежно поцеловал ее в щечку.

Le considero mi amigo.

Я считаю его своим другом.

Le esperé durante dos años y no vino, ahora le guardo rencor.

Я ждала его в течение двух лет, но он не пришел, и теперь я держу на него обиду.

Le gustas.

Ты ему нравишься.

¿Le gusta?

Вам нравится?

Le hice entender que no deseaba quedarme más tiempo.

Я дал(а) понять, что не хочу больше оставаться.

Le ocultó la verdad por mucho tiempo.

Он/она скрывал от него/нее истину в течение долгого времени.

Le saludó de una manera amigable.

Она дружески поприветствовала его.

Lo que está haciendo está prohibido.

То, что вы делаете, не разрешено.

Los amigos verdaderos son raros.

Настоящие друзья встречаются редко.

Los celos es una cosa malísima.

Ревность – это очень плохо.

¿Me dices tu dirección?

Ты можешь мне дать свой адрес?

¿Me dice su dirección?

Вы дадите мне свой адрес?

Me dijo que no, pero siempre puedo intentarlo de nuevo.

Она сказала нет, но я всегда могу попробовать еще раз.

Me encantó este regalo.

Мне понравился этот подарок.

Me encanta tu aroma.	Мне нравится, как ты пахнешь.
¿Me escribirás?	Ты мне будешь писать?
Me estoy desmolarizando, acabo de recibir otra negativa.	Я начинаю расстраиваться, я только что получил еще один отказ.
Me gusta tu sonrisa.	Мне нравится твоя улыбка.
Me gustan tus ojos.	Мне нравятся твои глаза.
Me gustaría encontrarte de nuevo.	Я бы хотел увидеть тебя снова.
Me gustas mucho.	Ты мне очень нравишься.
Me ha sonreído.	Она улыбнулась мне.
¿Me permite este baile?	Можно пригласить вас на танец?
¿Me recuerda?	Вы меня помните?
Mi corazón está lleno de amor.	Мое сердце полно любви.
Muestra mucha comprensión hacia él.	Она демонстрирует большое понимание по отношению к нему.

No es necesario que me acompañes.	Не нужно провожать меня.
No hemos quitado nuestras diferencias del pasado.	Мы оставили наши прошлые разногласия позади.
No le soporto.	Я терпеть его не могу.
No se entienden.	Они не ладят.
No sé qué hacer con él.	Я не знаю, что с ним делать.
¡No seas tonto, ¡sólo dale un beso!	Не глупи, просто поцелуй ее!
No te olvidaré nunca.	Я никогда тебя не забуду.
Non puedo vivir sin ti.	Я не могу жить без тебя.
Nos encontraremos en el mismo lugar a la misma hora.	Мы встретимся в том же месте, в то же самое время.
Nos hemos conocido en la universidad.	Мы познакомились в университете.
Nos hemos dado cuenta de que tenemos mucho en común.	Мы нашли, что у нас много общего.

Nunca me molestó.	Он никогда не приставал ко мне.
Nunca te abandonaré, te lo juro.	Я никогда не оставлю тебя, я клянусь в этом.
Oficialmente están todavía juntos.	Официально они все еще вместе.
Para de contar historias – no te creo.	Прекрати рассказывать истории, я тебе не верю.
¿Podemos quedar un poco más tarde?	У нас будет возможность встретиться немного позже?
¿Podemos vernos mañana?	Мы можем встретиться завтра?
¿Podrías esperarme?	Подожди меня, пожалуйста.
Por su cumpleaños su mujer le regaló unos gemelos.	По случаю дня рождения жена подарила ему пару запонок.
Puedes confiar en mí, no te defraudaré.	Ты можешь мне доверять, я тебя не подведу.
¿Puedo acompañarte a casa?	Могу я проводить тебя домой?

¿Puedo acompañarte hasta tu casa?	Я могу проводить тебя домой?
¿Puedo besarte?	Могу я тебя поцеловать?
¿Puedo hacerte una pregunta?	Могу я задать тебе вопрос?
¿Puedo invitarle a cenar?	Могу я пригласить вас на ужин?
¿Puedo invitarte a una copa?	Можно мне тебя угостить напитком?
Puse mi futuro en sus manos.	Я вложила свою судьбу в его/ее руки.
¡Qué amable por su parte el traerme flores!	Как любезно с вашей стороны подарить мне цветы.
¿Qué he hecho mal esta vez?	Что я сделал(а) не так в этот раз?
¿Qué vais a hacer para el Año Nuevo?	Что вы делаете на Новый год?
¿Quedamos para otro día?	Мы можем увидеться снова?
¿Quiere acompañarnos a cenar en viernes?	Хотите поужинать с нами в пятницу?

¿Quieres bailar?	Ты хочешь потанцевать?
¿Quieres ir a beber algo?	Хочешь выпить?
¿Quieres ir conmigo a mi apartamento?	Хочешь пойти ко мне домой?
¿Quieres venir a cenar conmigo?	Хочешь со мной поужинать?
¿Quieres venir conmigo a tomar algo?	Хочешь со мной выпить?
Quiero hacer el amor.	Я хочу тебя.
Quiero poner un final a la incertidumbre.	Я хочу положить конец неопределенности.
¿Quisiera usted salir conmigo esta noche?	Хотите встретиться со мной сегодня вечером?
Recibió una montaña de regalos por su cumpleaños.	Он/она получил(а) гору подарков на свой день рождения.
Se casó por amor.	Он женился по любви.
Se mostró fiel a sus ideas.	Он остался верен себе.
Se separaron.	Они расстались.

Si hubieran hablado uno con otro el malentendido hubiera sido evitable.

Simplemente tienes que creer que vas a lograrlo, ese es mi lema.

¡Sin amor la vida no tiene sentido!

Sobre todo no cambies, me encanta como eres.

Sois de extremos opuestos – es necesario encontrar un equilibrio.

Son una pareja hermosa.

Soy el hombre de mas suerte del mundo.

Soy la mujer de mas suerte del mundo.

Soy todo oído, cuéntamelo con todos los detalles.

Если бы они поговорили друг с другом, недоразумения можно было бы избежать.

Надо просто верить в себя, это мой девиз

Без любви жизнь бессмысленна!

Что бы ни случилось, не меняйся, я люблю тебя именно таким/такой, какой/какая ты есть.

Вы оба противоположные крайности, вам необходимо найти баланс.

Они красивая пара.

Я самый счастливый мужчина в мире.

Я самая счастливая женщина в мире.

Я весь/вся внимание, расскажи мне все подробно.

Su comportamiento es excelente – es un caballero auténtico.

Его поведение превосходно, он настоящий джентльмен.

Su egoísmo me ha causado mucho dolor.

Его/ее эгоизм принес мне много огорчений.

Sus palabras le hirieron profundamente.

Ее слова глубоко ранили его.

Te amaré siempre.

Я буду любить тебя всегда.

Te escribiré todos los días.

Я буду писать тебе каждый день.

Te extrañaré.

Мне тебя будет не хватать.

¿Te gustaría cenar conmigo mañana por la noche?

Ты бы хотел(а) поужинать со мной завтра вечером?

Te invito.

Я тебя приглашаю.

¿Te quedas esta noche?

Ты останешься на ночь?

Te ruego que no me hables en ese tono.

Я попросил(а) бы тебя не говорить со мной в таком тоне.

¿Tendré el placer de volver a verte?

Я буду иметь удовольствие видеть вас снова?

Tenemos una noticia agradable que comunicarles hoy.

Сегодня мы сделаем приятное объявление.

Tengo la impresión de que me está utilizando para alcanzar sus metas.

Я чувствую, что он/она использует меня, чтобы достичь своей цели.

¡Tengo una sorpresa para ti!

У меня для тебя сюрприз!

Terminó revelándome su secreto.

Он/она наконец открыл(а) свою тайну.

Tienen una relación particularmente íntima.

У них очень близкие отношения друг с другом.

¿Tienes algo que hacer en la tarde?

У тебя есть планы на вечер?

Todavía no es oficial, pero se rumorea que se van a casar.

Это еще официально не объявлено, но ходят слухи, что они собираются пожениться.

Todavía no se ha dado cuenta de sus responsabilidades.

Он до сих пор не понял, что несет ответственность.

Todavía puedo oír su voz.

Я все еще слышу его/ее голос.

Todavía tenemos que hacer una lista de todos los invitados.	Нам еще предстоит составить список всех гостей.
Tu cuerpo es muy hermoso.	У тебя прекрасное тело.
Tus ojos son hermosos.	У тебя красивые глаза.
Tuve un encuentro muy agradable con mi vecino.	У меня была очень приятная встреча с соседом.
¿Va a presentarte a sus padres?	Он/она собирается познакомить тебя со своими родителями?
Vamos, ahora no te hagas el modesto.	Давай, не надо ложной скромности.
Vendrá esta noche.	Он/она придет сегодня вечером.
Volveré pronto.	Я скоро вернусь.
¿Y me lo dice ahora?	И ты только сейчас говоришь мне об этом?
Ya es tarde, te acompañaré hasta tu coche.	Уже поздно, я провожу тебя до машины.

Ya no se hablan más, se separarán, sin duda.	Они больше не разговаривают друг с другом, без сомнения, они разойдутся.
Yo espero verte el próximo fin de semana.	Я надеюсь увидеть тебя в следующие выходные.
Yo siempre penso en ti.	Я всегда думаю о тебе.

2.4. Дом

Alguien está llamando a la puerta.	Кто-то стучится в дверь.
Alguien ha quitado el tapón.	Кто-то вытащил пробку.
Cada planta está dividida en cuatro apartamentos.	На каждом этаже по четыре квартиры.
Cada vez que alguien llama a la puerta, el perro ladra.	Всякий раз, когда кто-то звонит в дверь, собака лает.
¿Cómo has decorado tu habitación?	Как ты украсил(а) свою комнату?

Compartimos un piso con otras personas.	Я делю жилье с другими людьми.
¿Cuál es el voltaje?	Какое здесь напряжение?
¿Cuál es vuestra dirección?	Какой у вас адрес?
Cuando entré en la habitación todo estaba patas arriba.	Когда я вошел в комнату, все было перевернуто вверх дном.
¿Dónde está el buzón?	Где почтовый ящик?
¿Dónde está el enchufe para la máquina de afeitarse?	Где розетка для электрической бритвы?
¿Dónde está la pasta de dientes?	Где зубная паста?
¿Dónde está la plancha? Me gustaría planchar mis camisas.	Где утюг? Я хочу погладить свои рубашки.
¿Dónde están las duchas?	Где душ?
¿Dónde están los cubos de basura?	Где мусорные баки?

¿Dónde están los servicios?	Где туалет?
¿Dónde vive?	Где вы живете?
El año que viene haremos un jardín.	В следующем году мы разобьем сад.
El apartamento está amueblado.	В квартире имеется мебель.
El armario es demasiado pequeño.	Шкаф слишком мал.
El centro residencial está cerca de un bosque.	Жилой комплекс находится рядом с лесом.
El corta uñas está en el cuarto de baño.	Ножницы для ногтей в ванной.
El cuadro en la pared está torcido.	Картина на стене висит криво.
El cuarto de baño tiene azulejos blancos.	Ванная комната отделана белым кафелем.
El gancho sobre la puerta sirve para colgar el albornoz.	Крючок на двери предназначен для халата.
El grifo está goteando.	Кран течет.

El lavabo está atascado.	Засорилась раковина.
El pienso está en el armario.	Корм для животных в шкафу.
El piso tiene un balcón mirando al sur.	Балкон в квартире на южной стороне.
El plan de edificio ha sido formalmente aprobado.	План здания был официально утвержден.
El precio de las casas tienden a fluctuarse fuertemente dependiendo del lugar.	Цена жилья сильно колеблется в зависимости от района.
El tejado no es impermeable – necesita un nuevo recubrimiento.	Крыша протекает, она нуждается в новом покрытии.
En esta mesa se sientan siete personas.	Это обеденный стол на семь человек.
En una villa todo el mundo se conoce.	В деревне все знают друг друга.
Encontró una habitación amueblada.	Он нашел меблированную комнату.
Es casa de una planta.	Это одноэтажный дом.

Es necesario dejar la puerta semiabierta.

Необходимо оставить дверь приоткрытой.

Éste es un detergente particularmente efectivo.

Это особенно эффективный стиральный порошок.

Este piso es un poco pequeño.

Эта квартира маловата.

¡Esto es increíble! Has dejado la puerta abierta otra vez!

Это невероятно! Ты снова оставил дверь открытой!

Estoy sin domicilio fijo.

У меня нет определенного места жительства.

Fue una suerte encontrar este piso tan rápido.

Это была удача – найти эту квартиру так быстро.

Ha alquilado un piso en la ciudad.

Он/она снял(а) квартиру в городе.

Ha comprado este mueble en una subasta.

Он/она купил(а) этот предмет мебели на аукционе.

Ha comprado un terreno de 600 metros cuadrados.

Они купили участок земли в 600 квадратных метров.

Han contratado a un arquitecto famoso.

Они обратились к известному архитектору.

¿Hay acceso para minusválidos?

Есть здесь вход для инвалидов?

Hay bastante variedad de muebles en este piso.

В этой квартире достаточный ассортимент мебели.

¿Hay un ascensor?

Здесь есть лифт?

¿Hay un baño en este piso?

На этом этаже есть ванная комната?

He encargado un nuevo sofá.

Я заказал новый диван.

Hemos construido un nido de amor.

Мы построили себе любовное гнездышко.

Hemos ordenado una cocina nueva.

Мы заказали новую кухню.

Hoy se cortará la electricidad durante una hora.

Электричество будет отключено сегодня на один час.

¡Huele a gas!

Пахнет газом!

La bombilla se ha fundido.

Лампочка перегорела.

La botella de gas está vacía.	Газовый баллон пуст.
La casa está casi terminada.	Дом почти закончен.
La casa está hecha de hormigón.	Дом сделан из бетона.
La decoración de esta casa es mitad moderna mitad antigua.	Декор этого дома наполовину современный, а наполовину старинный.
La electricidad se cortó por un corto período de tiempo.	Электричество было отключено на короткое время.
La lavadora se ha estropeado – tenemos que llamar a un fontanero.	Стиральная машина сломалась, мы должны вызвать водопроводчика.
La manguera está conectada al conducto del agua.	Шланг подключен к водоснабжению.
La mesa está hecha en roble macizo.	Обеденный стол изготовлен из массива дуба.
La sala de estar es muy espaciosa.	Гостиная очень просторная.

La valla está oxidada, debe ser pintada.

Забор покрыт ржавчиной, он должен быть перекрашен.

La ventana está atrancada.

Окно не открывается.

Las escaleras del edificio se limpian todos los viernes.

Лестница убирается каждую пятницу.

Las herramientas del jardín están en la cobertizo.

Садовый инвентарь находится в сарае.

Le dice saber que el alquiler ha subido.

Я сказал ему, что арендная плата возросла.

Limpia el lavabo diariamente.

Она моет раковину каждый день.

Lisa le ha dado un vuelco al apartamento.

Лиза переставила мебель в своей квартире.

Los azulejos del baño son blancos y negros.

Плитка в ванной комнате черная и белая.

Me encantaría vivir en la ciudad.

Я хотел(а) бы жить в городе.

Me gustaría barrer la cocina – ¿puedes darme la escoba?

Я хотел(а) бы подмести на кухне – ты можешь дать мне веник?

Me pasé dos horas limpiando la habitación.

Я потратил(а) два часа на уборку своей комнаты.

¿Me puede dar una aguja e hilo?

Не могли бы вы дать мне иголку с ниткой?

Me relajo el mejor cuando me doy un baño caliente.

Лучше всего я могу расслабиться в горячей ванне.

Me trasladé a principios del año.

Я переехал в начале года.

Mi dirección es vía Verde, número 36.

Мой адрес – улица Верде, 36.

No hay agua caliente.

Нет горячей воды.

No hay un espejo para afeitarse.

Нет зеркала для бритья.

No olvides quitar el tapón cuando hayas terminado el baño.

Не забудь спустить воду, когда ты закончишь принимать ванну.

No toques a mi perro porque muerde.

Не трогай мою собаку, она кусается.

Pasé la aspiradora a todo el apartamento.

Я пропылесосил(а) всю квартиру.

Pon la caja en la cocina.

Положи коробку на кухне.

Por favor echa el pestillo a la puerta.

Пожалуйста, запри дверь.

¿Por qué no encendemos la luz?

Почему бы нам не включить свет?

Prefiero una maquinilla de afeitar eléctrica.

Я предпочитаю электрическую бритву.

Prepararé la comida para el perro.

Я приготовлю корм для собаки.

¿Puede decirme dónde está el cuarto de baño, por favor?

Не могли бы вы сказать мне, где ванная комната?

¿Puedes abrir la puerta?

Не мог бы ты открыть дверь?

¿Puedes ayudarme a llevar la bombona de butano?

Вы можете помочь мне донести газовый баллон?

Pusimos baldosas en la cocina porque son más fáciles de limpiar.

Мы положили напольную плитку на кухне, потому что ее легко мыть.

Pusimos venecianas en la habitación sólo en el desván.

Мы поставили жалюзи только в мансарде.

¿Qué detergente usa para lavar sus prendas de lana?

Какое моющее средство ты используешь для стирки шерстяных вещей?

¿Qué prefieres tomar, una ducha o un baño?

Ты предпочитаешь душ или ванну?

Queremos convertir el ático en un apartamento.

Мы хотим переделать мансарду в жилое помещение.

Seguramente te visitaré al nuevo piso.

Я обязательно навещу тебя в твоей новой квартире.

¿Te gustaría tomar un baño?

Ты бы хотел(а) принять ванну?

Tenemos dos mesas de sala de estar.

У нас есть два стола для гостиной.

Tenemos una chimenea en la sala de estar.	У нас в гостиной есть камин.
Tenemos una relación amigable con nuestros vecinos.	У нас дружеские отношения с нашими соседями.
Tengo una discordia con el propietario.	У меня есть разногласия с владельцем.
Tienen una villa en el sur.	У них есть вилла на юге.
Tienes que atravesar la cocina para llegar al comedor.	Нужно пройти через кухню, чтобы добраться до столовой.
Tienes que darle al interruptor.	Ты должен нажать на выключатель.
Tuvimos que llamar al cerrajero el domingo por la mañana.	Мы были вынуждены вызвать слесаря в воскресенье утром.
Un fusible ha saltado.	Вылетел предохранитель.
Vive a un paso del colegio.	Он живет в двух шагах от школы.
Vivían cerca del colegio.	Они жили рядом со школой.

Vivió en esta villa antes de que llegara a ser un hotel.

Он жил в этом доме, прежде чем он стал отелем.

Voy a instalarme en este lugar.

Я собираюсь поселиться здесь навсегда.

Yo misma cosí estas cortinas.

Я сама сшила эти шторы.

2.5. Работа. Бизнес

¿A alguien le gustaría hacer una objeción contra este propósito?

Кто-нибудь хочет возразить против этого предложения?

A final, espero poder montar mi propia compañía.

В конце концов я надеюсь создать свою собственную компанию.

¿A qué se dedica?

Чем вы занимаетесь?

Acarreemos con los problemas de uno en uno.

Давайте решать проблемы по одной.

Además de los problemas financieros, hay otros

Кроме проблем финансирования, есть другие

problemas que deben ser tenidos en cuenta.	проблемы, которые необходимо принимать во внимание.
¿Adónde debo firmar?	Где я должен подписаться?
Afortunadamente se lleva bien con su jefe.	К счастью, у него хорошие отношения с боссом.
Antes de decidir, deberías pensarlo.	Прежде чем принять решение, ты должен подумать.
Antes de lanzar el proyecto debemos realizar un estudio.	Перед запуском этого проекта нам необходимо провести исследование.
Aunque recibió una mejor oferta, demostró lealtad a su jefe no lléndose de la compañía.	Хотя он получил более выгодное предложение, он продемонстрировал свою лояльность по отношению к своему боссу и не покинул компанию.
Busquemos en profundidad las causas del problema.	Давайте искать первопричины проблемы.

Cada persona recibe la misma parte.

Combinando las dos ideas, llegaremos incluso a una mejor solución.

Como el jefe no podía prescindir de él, se aprovechó de eso y le pidió un aumento.

¿Cómo fue la fusión de las dos compañías percibidas en el mercado?

¿Cuál es su objetivo en este proyecto?

¿Cuáles son las perspectivas de futuro?

¿Cuáles son sus expectativas para el año que viene?

De momento estoy en un período de prueba.

Каждый человек получает равную долю.

Соединив две идеи вместе, мы сможем найти еще лучшее решение.

Из-за того что босс не мог обойтись без него, он смог воспользоваться ситуацией и попросить повышение.

Как слияние двух компаний было воспринято рынком?

Какова ваша цель в этом проекте?

Каковы перспективы на будущее?

Каковы ваши ожидания на предстоящий год?

На данный момент я все еще нахожусь на испытательном сроке.

Debemos tomar una decisión como mucho hasta esta noche.

Deberías escribirle una carta de agradecimiento.

Deberías haber sido periodista.

Debo atender este problema.

Debo mirar mi agenda para ver si el sábado tengo tiempo.

Desde que critiqué a mi jefe, no hemos tenido buenas relaciones.

Después de la carrera de ingeniero me gustaría trabajar en una gran empresa europea.

Después de mi formación, fui capaz de encontrar un trabajo sin problemas.

Мы должны принять решение не позднее этого вечера.

Вы должны написать благодарственное письмо.

Тебе следовало быть репортером.

Я должен справиться с этой проблемой.

Я должен посмотреть в ежедневник, чтобы узнать, есть ли у меня время в субботу.

Мы были в плохих отношениях, так как я критиковал своего босса.

После получения диплома инженера я хотел бы работать в крупной европейской компании.

После моего обучения я смог без проблем найти новую работу.

Después de un largo aprendizaje, conocía las técnicas de trabajo en madera a la perfección.

¿Dónde está la recepción, por favor?

Dos semanas después de la entrevista él me ofreció trabajo.

Durante el día puedes localizarme en la oficina.

Durante la entrevista, resalté mi experiencia.

El acuerdo sólo fue posible gracias a la buena voluntad de los negociadores.

El director fue respetado por todos sus empleados.

El director hizo todo lo posible para que trabajaban en buenas condiciones.

После долгого обучения он знал все методы деревообработки вдоль и поперек.

Где находится приемная?

Через две недели после собеседования он предложил мне работу.

Вы можете связаться со мной в течение дня в офисе.

Во время интервью я обратил внимание на свой опыт.

Соглашение стало возможным только благодаря доброй воле участников переговоров.

Директора уважают все работники.

Директор дал им возможность работать в хороших условиях.

El encuentro ha sido pospuesto para una próxima fecha.

El hombre que tomó la compañía en su poder es todavía bastante joven.

El jefe necesita un breve resumen del informe.

El maestro les contó a los niños una historia.

El perito destacó todos los daños del coche.

El presupuesto fue drásticamente reducido este año.

El problema debe de resolverse dentro de una hora.

El proyecto terminará el 16 de junio.

El terreno está sobreestimado.

Заседание было отложено на более поздний срок.

Человек, который взял компанию под свой контроль, еще совсем молод.

Боссу нужно краткое резюме доклада.

Учитель рассказал детям историю.

Оценщик указал все повреждения автомобиля.

В этом году бюджет резко сократился.

Проблема должна быть решена в течение часа.

Проект завершится 16 июня.

Земельный участок переоценен.

El trabajo físico no me intimida.	Физическая работа меня не пугает.
El trabajo ya casi está terminado.	Работа близится к завершению.
El viticultor nos invitó a una cata de vino.	Винодел пригласил нас на дегустацию вин.
En principio, no tengo nada en contra de que te vayas más temprano, pero sólo si has terminado el trabajo.	В принципе я ничего не имею против того, чтобы ты уходил раньше, но только тогда, когда ты закончишь свою работу.
En teoría he resuelto el problema, pero aún no en la práctica.	Я уже решил эту проблему в теории, но не на практике.
En tu carta, deberías acentuar más tus puntos fuertes.	В своем письме вы должны сделать больший акцент на своих сильных сторонах.
Encontraré toda la información que necesite en mi curriculum vitae.	Вы найдете всю интересующую вас информацию в моем резюме.
Encontraré una solución.	Он/она найдет решение.

Es capaz de hacer este trabajo.	Он/она в состоянии сделать эту работу.
Es capaz de llevar una gran carga de trabajo en dos horas.	Он способен выполнить большой объем работы за два часа.
Es el director de finanzas.	Он является финансовым директором.
Es esencial aclarar la situación.	Очень важно прояснить ситуацию.
Es muy difícil anticipar la reacción del mercado.	Очень трудно судить о реакции рынка.
Es necesario salir de esta situación muy grave.	Необходимо выйти из этой трудной ситуации.
Es sólo un pequeño problema.	Это всего лишь маленькая проблема.
Es un experto reconocido.	Он признанный эксперт.
Es un problema que ya tuvimos una vez.	У нас когда-то была такая проблема.
Es un trabajo no remunerado que te da experiencia.	Это неоплачиваемая работа, она – как часть стажировки.

Es un trabajo que requiere ser muy meticuloso.

Это часть работы, которая требует дотошности.

Es una pérdida de tiempo seguir hablando sobre eso.

Говорить об этом деле – пустая трата времени.

Escasea de experiencia práctica.

Ей не хватает практического опыта.

Espero que sigamos trabajando juntos en el futuro.

Я надеюсь, мы будем продолжать работать вместе в будущем.

Está buscando trabajo en Valencia.

Он/она ищет работу в Валенсии.

Está convencido de que no le puede suceder nada.

Он убежден, ничто не может случиться с ним.

Está cualificado para hacer este trabajo.

Он достаточно квалифицирован, чтобы сделать эту работу.

Ésta es la mejor ocasión para echar un vistazo a la compañía.

Это действительно лучшая возможность посетить компанию.

Está lo suficientemente informada para esta materia.

Она достаточно хорошо знает этот вопрос.

Esta noche son nuestros invitados de honor.

Está obligada a apañarse sola desde que sus padres dejaron de mantenerla.

Está seguro de sí mismo.

Esta semana está de viaje de negocios en Nueva York.

Está sobrecargada de trabajo.

Estaban en una discusión animada, cuando de repente llamaron a la puerta.

Estaban muy motivados.

Estamos abiertos a las sugerencias.

Estamos bajo la presión del tiempo.

Estamos planeando encontrarnos.

Сегодня вечером вы наши почетные гости.

Она вынуждена заботиться о себе, поскольку ее родители перестали поддерживать ее.

Он уверен в себе.

На этой неделе он/она в командировке в Нью-Йорке.

Она переработала.

Они вели оживленную дискуссию, когда вдруг постучали в дверь.

Они были очень нацелены на результат.

Мы открыты для предложений.

Нам не хватает времени.

Мы планируем заседание.

Este año produjeron un gran beneficio.

В этом году они получили большую прибыль.

Este asunto ha repercutido en la reputación de todo el equipo.

Это дело подрывает репутацию всей команды.

Este hombre es muy competente – nosotros deberíamos contratarle.

Этот человек очень компетентный, мы должны нанять его.

Este problema se manifiesta en la pérdida de productividad.

Эта проблема проявляется в потере производительности.

Este trabajo no está bien pagado, pero es más interesante.

Эта работа не так хорошо оплачивается, но она более интересная.

Estos documentos contienen mucha información importante.

Эти документы содержат важную информацию.

Estoy aquí por negocios.

Я здесь по работе.

Estoy asombrado/a por la calidad de su trabajo.

Я поражен(а) качеством его работы.

Estoy dispuesto a todo para evitar que la gente se marche.

Я готов сделать все возможное для предотвращения увольнений.

Estoy esperando que mi jefe me de luz verde.

Я жду, что мой босс даст мне зеленый свет.

Estoy jubilado.

Я на пенсии.

Estoy totalmente estresado y necesito unas vacaciones.

Я полностью выжат, и мне необходим отпуск.

Firme aquí, por favor.

Подпишите вот здесь, пожалуйста.

Fue capaz de tomar las medidas necesarias.

Он был в состоянии принять необходимые меры.

Fui a registrarme como desempleada a la oficina de desempleo.

Я пошел/пошла регистрироваться в качестве безработного/безработной в службе занятости.

Fui despedido de mi trabajo.

Меня уволили с работы.

Ganaron la mayor parte de los votos.

Они получили наибольшую долю голосов.

¿Ha mandado la nueva lista de precios a los clientes?

Вы отправили новый прайс-лист клиентам?

Ha subido otro peldaño de su carrera.	Он поднялся на новую ступеньку в карьерной лестнице.
Hace falta llenar una hoja de informe.	Вы должны заполнить форму отчета.
Hace joyas utilizando ámbar.	Он/она делает ювелирные украшения с янтарем.
Haría cualquier cosa para alcanzar sus objetivos.	Он/она будет делать все, чтобы достичь своей цели.
Hay algo que no me cuadra en este asunto.	Есть что-то сомнительное в этом бизнесе.
¿Hay un tiempo límite para esta oferta?	Это предложение ограничено по сроку?
He estado trabajando en esto durante años y aún no veo la luz del final del túnel.	Я работал над этим в течение многих лет, и я все еще не вижу свет в конце туннеля.
He recibido una oferta de empleo.	Я получил предложение о работе.

He tenido más disgustos que alegrías desde que empecé este trabajo.

У меня было больше разочарований, чем радости, с тех пор как я начал эту работу.

Hemos tratado esta cuestión.

Мы рассмотрели этот вопрос.

Hice todo lo que pude para encontrar trabajo.

Я сделал все что мог, чтобы найти работу.

Hice un esfuerzo para encontrar una solución aceptable para todo el mundo.

Я сделал(а) все возможное, чтобы найти приемлемое для всех решение.

Hoy trabajé hasta las cinco y media.

Сегодня я работал(а) до 5:30.

Infórmeme de su decisión lo antes posible.

Сообщите мне о вашем решении как можно скорее.

Intenté obligar a mis compañeros a aceptar mi plan.

Я пытался заставить коллег принять мой план.

Juzga la calidad de la mercancía usando varios criterios.

Он оценивает качество товаров на основе различных критериев.

La aplicación del aviso tendrá lugar en el último mes.

La compañía matriz controla una docena de sucursales.

La compañía intenta establecer una posición en el mercado.

La compañía no debe pasar por alto los intereses de sus empleados.

La decisión correcta depende sólo de tí.

La editorial acaba de comprar una tipográfica

La emplearon como niñera.

La idea es realmente original, la usaremos para la campaña publicitaria.

Внедрение новых принципов происходило в прошлом месяце.

Материнская компания контролирует десяток филиалов.

Компания пытается занять свою нишу на рынке.

Компания не должна упускать из виду интересы своих сотрудников.

Это ты должен принять правильное решение.

Издательский дом только что купил типографию.

Они наняли ее в качестве няни.

Идея действительно оригинальная, и мы используем ее для нашей рекламной кампании.

La maestra supervisa el patio de recreo.

Учительница наблюдает за детской площадкой.

La modalidad del contrato ya ha sido fijado.

Форма контракта уже была утверждена.

La obra está dividida en cinco volúmenes.

Работа разделена на пять этапов.

La próxima semana tendremos una discusión sobre este tema.

На следующей неделе мы проведем обсуждение по этой теме.

La reunión ha fracasado.

Совещание закончилось ничем.

La reunión no avanzó la discusión – fue una pérdida de tiempo.

Обсуждение на встрече не продвинулось: это была пустая трата времени.

La reunión tendrá lugar sobre las 5 de la tarde.

Совещание будет проходить около пяти часов вечера.

La secretaria contesta todas las llamadas de los empleados.

Секретарь отвечает на все звонки для сотрудников.

La situación es grave pero no desesperante.

Ситуация серьезная, но не безнадёжная.

La tomaron como traductora.

Las citas de mis reuniones se hacen a través de mi secretaria.

Las compañías han decidido unirse.

Las ideas son buenas, ahora es el momento de darles una forma presentable.

Las objeciones pueden presentarse dentro de una semana.

Le aconsejo que afronte el tema de una manera más pragmática.

Le encuentro que es competente.

Le estaría agradecido si pudiera confirmarlo con brevedad por escrito.

Они взяли ее в качестве переводчика.

Запись совещаний осуществляет мой секретарь.

Компании решили объединиться.

Идеи хорошие, но теперь мы должны представить материал в презентабельном виде.

Возражения могут быть переданы в течение одной недели.

Я рекомендую вам использовать более прагматичный подход к проблеме.

Я нахожу его компетентным.

Я был бы признателен, если бы вы могли подтвердить это в письменной форме.

Le han negado.

Ему/ей отказали.

Le mandaré las fotos antes de lunes.

Я вышлю вам фотографии до понедельника.

Llegaron a la solución del problema poco a poco.

Они подошли к решению этой проблемы малыми шагами.

Llegó a ser nada menos que director general.

Он стал не менее чем управляющим директором.

Lleva buscando un nuevo trabajo durante dos meses.

Он ищет новую работу в течение двух месяцев.

Lo jugó todo a una carta y empleó todo su dinero en esta acción esperando aumentar las ganancias.

Он кладет все яйца в одну корзину, вкладывая все свое состояние в долю одной компании в надежде получить большую прибыль.

Los accionistas están interesados en los beneficios.

Акционеры имеют право на долю прибыли.

Los contratos están todos en el archivador azul.

Все контракты в синей папке.

Los empleados están enfadados a causa de falsas promesas.

Сотрудники возмущены ложными обещаниями.

Los empleados estarán motivados con la recompensa contributiva.

Сотрудники будут мотивированы с помощью бонусов.

Mandé los documentos al cliente el lunes.

Я послал документы клиенту в понедельник.

Me decepciona su falta de entusiasmo.

Отсутствие у него/нее энтузиазма меня разочаровало.

Me es indiferente hacer horas extras.

Я равнодушен в отношении сверхурочных.

Me falta práctica.

Мне не хватает практики.

Me gustaría añadir que hay una cuestión financiera.

Я также хотел(а) бы добавить, что существует финансовая проблема.

Me gustaría continuar nuestra reunión en una fecha lo más cercana posible.

Я хотел(а) бы продолжить нашу дискуссию как можно скорее.

Me gustaría saber cuales son las perspectivas profesionales.

Я хотел бы знать, какие есть перспективы карьерного роста.

Me han hecho una oferta y debo darles mi respuesta antes del martes.

Они сделали мне предложение, и я должен дать им свой ответ до вторника.

Me llevo bien con mi jefe.

Я хорошо лажу со своим боссом.

¿Me lo puede pedir?

Вы можете заказать это для меня?

Me pagan por cada trabajo que realizo.

Мне платят по частям.

Me parece competente.

Он кажется мне компетентным.

Mi agenda está llena de notas hasta febrero.

Мой ежедневник полностью расписан до февраля.

Mi contrato se cumple en breve.

Срок моего контракта истекает в ближайшем будущем.

Mi contrato se ha cumplido – debo renovarlo.

Срок моего контракта истек, и я должен продлить его.

Mi jefe tiene una memoria prodigiosa.	У моего босса хорошая память.
Mi padre es doctor.	Мой отец врач.
Mi trabajo es la creación del producto.	Моя задача заключается в создании продукта.
Muestra mucha seriedad en su trabajo.	Он/она очень ответственно относится к своей работе.
Necesitamos solucionar la situación apropiadamente.	Мы должны адекватно реагировать на ситуацию.
Necesitamos un presupuesto para la realización de esta acción.	Нам нужен бюджет для выполнения этого плана.
Necesitamos un pronóstico de las ganancias que se esperan.	Нам нужен прогноз ожидаемой прибыли.
No acepta ninguna opinión de los demás.	Он/она не принимает мнений, отличных от его/ее собственных.
No dudó en aceptar nuestra oferta.	Он/она не колеблясь принял(а) наше предложение.

No dudó en trasladarse a Madrid para trabajar en este proyecto.

Он не раздумывая переехал в Мадрид, чтобы работать над этим проектом.

No enches más aceite en el fuego, o la situación se pondrá peor.

Не подливай масла в огонь, иначе ситуация будет только ухудшаться.

No encuentro mis documentos.

Я не могу найти мои документы.

No entiendo porqué este proyecto tiene tantos problemas.

Я не понимаю, почему с этим проектом так много проблем.

No es bastante maduro para asumir esta responsabilidad.

Он еще не созрел для такой ответственности.

No es una pedida sino una orden!

Это не просьба, это приказ!

No hay posibilidad de empleo en este sector.

Нет никаких перспектив в области занятости в этом секторе.

No me molesta trabajar, lo hago de buena gana.

Работа не раздражает меня, я делаю ее с удовольствием.

No perderemos el tiempo charlando.

Мы не будем тратить время на разговоры о погоде.

No pienso ocupar más de dos horas en este trabajo.

Я не рассчитываю потратить больше двух часов на эту работу.

No podemos excluir el hecho de que las reducciones serán necesarias.

Мы не можем исключить возможность увольнений.

No pudieron entregarlo a tiempo.

Им не удалось обеспечить доставку в срок.

No puedo dar mi conformidad con respecto a este proyecto.

Я не могу дать свое согласие на этот проект.

No se puede contar con ella, es muy informal.

Вы не можете рассчитывать на нее: она ненадежна.

No tengo acceso a esos documentos.

У меня нет доступа к этим документам.

No tengo intención de meterle en su carrera.

Я не собираюсь мешать вашей карьере.

No tengo nada que hacer en la oficina.

Мне нечего делать в офисе.

No tengo ninguna duda de que encontraré trabajo en España.

Я не сомневаюсь, что найду работу в Испании.

No tiene derecho a un reembolso de sus costes.

Он/она не имеет права на возмещение своих расходов.

Nuestra situación económica ha mejorado.

Наше финансовое положение улучшилось.

Nunca habría sucedido si lo hubieras supervisado.

Этого никогда бы не произошло, если бы руководителем был я.

Obviamente está ocupado.

Он/она, очевидно, очень занят(а).

Para este trabajo se necesita el carnet de conducir tipo B.

Для этой работы необходимы водительские права категории B.

Permíteme citar tus palabras.

Позволь мне процитировать твои собственные слова.

Por el momento la balanza cae a tu favor.

На данный момент баланс в твою пользу.

Por el momento los dos partidos se mantienen en sus posiciones.

Пока обе стороны придерживаются своих позиций.

Por favor ¿podría alguien imprimirme el documento de entrega y la factura?

Распечатайте, пожалуйста, сопровождающие документы и счет-фактуру.

Por favor, complete este contrato rápidamente.

Пожалуйста, выполните контракт быстро.

Por favor, contacte a mi editor.

Пожалуйста, свяжитесь с моим издателем.

Por favor, espere aquí.

Пожалуйста, подождите здесь.

Por favor, infórmeme tan pronto como llegue a la oficina.

Пожалуйста, сообщите мне, как только он/она придет в офис.

Primero debo pensarlo, no puedo darle una respuesta todavía.

Я должен/должна сначала подумать об этом, я не могу дать вам ответ сейчас.

¿Puede profundizar en su trabajo?

Вы можете рассказать о вашей работе более подробно?

Puede ser muy bueno en lo suyo, pero no termina de integrarse en el equipo.

Он/она, возможно, очень опытный специалист, но не может работать в команде.

Puede recibir los documentos requeridos por correo o por e-mail.

Вы можете получить необходимые документы по почте или по электронной почте.

¿Puedo ir a casa más temprano hoy?

Я могу сегодня уйти домой пораньше?

¿Puedo mandarle los documentos por e-mail?

Я могу отправить вам документы по электронной почте?

¿Qué es la especialidad de la casa?

Какова ваша специальность?

¿Qué haces en tu trabajo?

Что ты делаешь на своей работе?

¿Qué medidas quiere tomar para resolver el problema?

Какие действия вы хотите предпринять, чтобы решить проблему?

¿Qué puede ser deducido del estudio de mercado?

Что может быть выявлено из исследования рынка?

¿Qué quiere hacer?

Что вы хотите делать?

¿Qué tengo que hacer?

Что я должен делать?

Queremos aclarar el futuro de nuestra empresa.

Мы хотим ясности в отношении будущего нашей компании.

¿Quién es el responsable de este error?

Кто несет ответственность за эту ошибку?

¿Quién inventó esta tontería?

Кто состряпал эту чепуху?

Quiero ser médico.

Я хотел бы быть врачом.

Reconsideraremos el problema.

Мы пересмотрим этот вопрос.

Recurrieron a un mediador para encontrar un compromiso.

Они прибегли к посреднику, чтобы найти компромисс.

Representa al director en su ausencia.

Он/она представлял(а) директора в его отсутствие.

Representa el equilibrio perfecto entre la juventud y la experiencia.

Он/она представляет собой идеальное сочетание молодости и опыта.

Se dieron las manos.

Они обменялись крепким рукопожатием.

Seguidamente presentaré una perspectiva de las ganancias que se esperan.

Según los deseos de la compañía central, debería trasladarse a Madrid.

Según mi información, debe de estar pronto en la región.

Si es posible me gustaría trabajar en el extranjero.

Si no recibimos ayuda inmediatamente, estamos perdidos.

Si otra vez llego tarde, mi jefe se pondrá furioso.

Si tienes ideas relacionadas con el tema, mándanos un mensaje.

Позднее я представлю краткий прогноз ожидаемых прибылей.

В соответствии с пожеланиями материнской компании, он должен переехать в Мадрид.

По моей информации, он/она должен/должна быть в этом месте в ближайшее время.

Я хотел(а) бы, если это возможно, работать за границей.

Если мы срочно не получим помощь, мы разорены.

Если я еще раз приеду поздно, мой босс придет в ярость.

Если у тебя есть идеи по этому вопросу, пришли нам сообщение.

Sólo piensa en su carrera.	Он/она думает только о своей карьере.
Soy autónomo.	У меня свое дело.
Soy capaz de resolver este problema.	Я способен/способна решить эту проблему.
Soy muy flexible con respecto al lugar de mi trabajo.	У меня очень гибкая позиция в отношении места моей работы.
Soy profesor.	Я преподаватель.
Su ayuda ha contribuído mucho a nuestro éxito.	Ваша помощь сильно повлияла на наш успех.
Su colaboración está basada en un respeto mútuo.	Их сотрудничество основано на взаимном уважении.
Su contribución al proyecto consistía en la realización de un plan de marketing.	Его вкладом в этот проект было составление маркетингового плана.
Su motivo para cambiar de trabajo fue de naturaleza personal.	Его мотив для смены работы носил личный характер.

Sus subordinados han ideado un complot contra él.

Его подчиненные устроили заговор против него.

También soy de opinión que podemos ayudarnos.

Я тоже считаю, что мы можем помочь друг другу.

Te informaré si la reunión tiene lugar.

Я предупрежу тебя, если встреча состоится.

Tenemos que cambiar la cita para el lunes.

Мы должны перенести заседание на понедельник.

Tengo el privilegio de presentarles al director.

Я имею честь представить вам директора.

Tengo prisa por encontrar un trabajo.

Я спешу найти работу.

Tengo tantas cosas que hacer, que no tengo ni cinco minutos para mí mismo/a.

Мне так много нужно сделать, у меня нет и пяти минут для себя.

Tengo toda la intención de alcanzar mis metas.

Я намерен(а) достичь своих целей.

Teniendo en cuenta que ella es más joven que los demás, ha hecho muy bien.

Учитывая тот факт, что она моложе, чем другие, она справилась очень хорошо.

Tiene las ideas claras para el año que viene.

Он/она имеет четкое представление о будущем годе.

Todavía no se ha dado cuenta del impacto que tendrá su actuación.

Он до сих пор не понял, какие последствия будет иметь его поступок.

Todavía tengo que copiar estas páginas.

Мне все же надо скопировать эти страницы.

Todo está bajo control, tengo la situación en las manos.

Все под контролем, я контролирую ситуацию.

Todos nuestros trabajadores están cualificados.

Все наши работники – квалифицированные специалисты.

Trabaja de cajera en el supermercado.

Она работает кассиром в супермаркете.

Trabajamos en estrecha colaboración con nuestros compañeros.

Мы тесно сотрудничаем с нашими партнерами.

Trabajamos juntos, codo con codo.	Мы работаем вместе, бок о бок.
Trabajé allí como ingeniero.	Я работал(а) там в качестве инженера.
Trabajo a tiempo parcial.	У меня неполный рабочий день.
Trabajo como manager para una gran empresa europea.	Я работаю менеджером в большой европейской компании.
Trabajo en marketing.	Я занимаюсь маркетингом.
Utilizan un sistema de cambio.	Они используют систему бартера.
Ya no puedo trabajar más bajo estas condiciones.	Я не могу больше работать на этих условиях.

2.6. Занятия в свободное время

Acordamos encontrarnos en la fuente.	Мы договорились встретиться у фонтана.
¿Alguien sabe un buen juego de cartas?	Кто-нибудь знает хорошие карточные игры?

Aquí está, ¡otra vez en el bar!	Он снова здесь, в баре!
Aquí hay mucha gente.	Здесь так многолюдно.
Claramente está tardando.	Он/она, очевидно, опаздывает.
Conoce los mejores clubs de la zona.	Он/она знает все лучшие клубы в этом районе.
¿Cuándo podemos encontrarnos?	Когда мы встретимся?
¿Cuánto es a la hora por persona?	Какова цена за час с человека?
¿Cuánto es la entrada?	Сколько стоит входной билет?
¿Cuánto le debo?	Сколько я вам должен?
¿Cuánto tiempo?	Как долго?
¿Cuánto vale un billete para...?	Сколько стоит билет до...?
Deberíamos haber comprado bebidas.	Мы должны были принести напитки.
Deberíamos haber traído la cámara.	Мы должны были взять с собой фотоаппарат.

Dedica poco tiempo al ocio.	Он посвящает мало времени отдыху.
Dime de antemano si no puedes venir.	Скажи мне заранее, если ты не сможешь прийти.
¿Dónde se compran los billetes?	Где я могу купить билеты?
El disc-jockey es genial.	Диджей реально крутой.
El domingo nos fuimos de excursión.	В воскресенье мы отправились на прогулку.
El evento tendrá lugar esta noche.	Мероприятие пройдет сегодня вечером.
El lema de nuestra fiesta es "diviértete sin límites".	Девиз нашей вечеринки «веселье без границ».
El primer premio corresponde al número 777.	Главный приз достается билету с номером 777.
Ellos sabían como divertirse.	В то время они знали как веселиться.
En definitiva, se puede decir que la fiesta fue todo un éxito.	В целом можно сказать, что вечеринка имела большой успех.
Es capaz de leer el periódico mientras anda.	Он способен читать газету во время прогулки.

¡Es una fiesta salvaje!

Это потрясающая вечеринка!

Es un hobby como cualquier otro.

Это такое же хобби, как и любое другое.

Esperan que la fiesta tenga un gran éxito.

Они надеются, что вечеринка будет иметь успех.

¿Esta entrada también es válida para la exposición?

По этому билету можно пройти на выставку?

Está tomando el sol en el jardín.

Он/она принимает солнечные ванны в саду.

Está tranquilo.

Это очень спокойное место.

Estaba a punto de irme.

Я уже собрался/собралась уходить.

Estamos de acuerdo en quedar a las cinco.

Мы договорились встретиться в пять часов.

Estamos muertos de aburrimiento.

Здесь скучно до смерти.

Están hablando de los viejos tiempos.

Они болтают о старых временах.

Estás equivocado – la fiesta no será mañana, sino pasado mañana.

Ты не прав – вечеринка будет не завтра, а послезавтра.

Estoy con mi amiga.	Я здесь с моей подругой.
Estoy con mi amigo.	Я здесь с моим другом.
Estoy con mi familia.	Я здесь с семьей.
Estoy con mi marido.	Я здесь с моим мужем.
Estoy con mi mujer.	Я здесь с женой.
Estoy con mis padres.	Я здесь с моими родителями.
Estuve aquí ayer.	Я был(а) здесь вчера.
Fue un pecado que no pudieras venir: no sabes lo que te perdiste.	Жаль, что ты не пришел/пришла – ты не знаешь, что ты пропустил(а)!
Fuimos a un baile de máscaras.	Мы пошли на костюмированный бал.
Fuimos a una fiesta de disfraces.	Мы пошли на карнавал.
Ha cambiado de idea, y ahora quiere venir.	Он/она изменил(а) свое решение и в конце концов хочет прийти.
Había muy buen ambiente.	Там была очень хорошая атмосфера.

¿Has oído el último chiste?

Ты слышал(а) последнюю шутку?

Hay demasiada gente.

Там очень людно.

¿Hay plazas libres?

Есть свободные места?

¿Hay que reservar de antemano?

Нам надо заказывать билеты заранее?

Hay un espectáculo de marionetas en el parque.

В парке состоится кукольное представление.

He traído una botella de vino.

Я принес(ла) с собой бутылку вина.

Hemos quedado al mediodía.

Мы встречаемся в полдень.

¿Iremos al zoo o al circo?

Мы пойдем в зоопарк или в цирк?

La fiesta tendrá lugar el fin de semana.

Вечеринка состоится в эти выходные.

Las últimas palabras están reservadas para nuestro invitado de honor.

Последнее слово отведено нашему почетному гостю.

Le dijimos que se lo agradecemos y con gusto aceptamos su invitación.

Скажите ему, что мы благодарны и охотно примем его приглашение.

¿Le gustaría un trago?

Вы хотели бы выпить?

Lo pasamos muy bien.

Мы чудесно провели время.

Lo siento, está ocupado.

Извините, это место занято.

Me gustaría ir a un bar con música en vivo.

Я хотел(а) бы сходить в бар с живой музыкой.

Me gustaría ir a ver un espectáculo.

Я хочу пойти посмотреть спектакль.

Me ha gustado mucho.

Мне очень понравилось.

Me quedé en casa.

Я остался дома.

Necesitas dar tu nombre para acceder.

Тебе нужно назвать свое имя на входе.

No hay duda de que vendrá.

Нет сомнения, он придет.

No olvides coger tu cámara.

Не забудь взять с собой фотоаппарат.

¿Nos puede hacer una foto, por favor?

Вы можете нас сфотографировать?

Nos vemos luego.

Мы встретимся позже.

Otro día tienen que venir ustedes a vernos.

В следующий раз вы должны прийти к нам.

Pablo frecuenta los bares nocturnos.

¿Paramos a tomar algo?

Pasaré a recogerte sobre las ocho.

Pasaron las vacaciones en España.

Podemos encontrarnos para tomarnos una cerveza en la parte vieja de la ciudad.

Podemos ir a una discoteca luego.

Podemos quedar fuera.

Podíamos alquilar un chalet en las montañas.

Por favor, una entrada normal y dos con descuento.

Por su 20 cumpleaños, Carlos está organizando una fiesta.

Пабло завсегдатай модных клубов.

Зайдем на рюмашку?

Я заберу тебя около восьми.

Они провели свой отпуск в Испании.

Мы могли бы встретиться за пивом в старой части города.

Потом мы могли бы пойти в клуб.

Мы можем встретиться снаружи.

Мы могли бы арендовать шале в горах.

Два льготных и один полный билет, пожалуйста.

На свой 20-й день рождения Карлос устраивает вечеринку.

¿Puedo llevar a un amigo?	Я могу привести с собой друга?
¿Puedo reservar entradas?	Я могу забронировать места?
¿Puedo servirle más vino?	Я могу налить вам еще вина?
¿Qué haces en tu tiempo libre?	Что ты делаешь в свободное время?
¿Qué haces esta noche?	Что ты делаешь сегодня вечером?
¿Qué te parece si salimos?	Как насчет того, чтобы повеселиться?
¿Quedamos dentro de media hora?	Давай встретимся через полчаса.
¿Queréis ir al cine?	А что если сходить в кино?
¿Quién trajo la cerveza?	Кто принес пиво?
Quisiera reservar un billete.	Я хочу заказать билет.
Se lamentó toda la noche y nos arruinó la diversión.	Он ныл весь вечер и тем самым испортил наше веселье.

Se llena de gente por la noche.

Ближе к вечеру там собирается много народу.

Si hubiera sabido que hoy era tu cumpleaños, te hubiera traído flores.

Если бы я знал, что это твой день рождения, я бы принес цветы.

Si lo deseas puedes traer a alguien más – ¡cuántos más mejor!

Если хочешь, ты можешь привести кого-нибудь еще.

Sientate – hay bastantes asientos para todo el mundo.

Присаживайтесь, здесь достаточно мест для всех.

Siéntense en la sala de estar.

Располагайтесь в гостиной.

Todo el mundo fue allí excepto él.

Там были все, кроме него.

Vamos a la discoteca.

Давайте пойдём на дискотеку.

Vamos al bar.

Давайте пойдём в бар.

¿Vamos al cine hoy?

Мы пойдём в кино сегодня?

Vendrá seguro.

Он/она наверняка придет.

Vendré un poco tarde, debo hacer la compra.	Я приеду чуть позже, я должен/должна сделать кое-какие покупки.
Visité a algunos amigos.	Я навестил(а) нескольких друзей.
Voy a dar una fiesta de despedida esta noche.	Сегодня вечером я устраиваю прощальную вечеринку.
Voy a ver si quedan entradas.	Я узнаю, есть ли еще билеты.
Yo pago las entradas.	Я заплачу за билеты.

2.7. Учеба. Образование. Иностранные языки

Actualmente no puedo darle más información.	В настоящее время я не могу дать вам никакой дополнительной информации.
¿Alguien habla inglés aquí?	Здесь кто-нибудь говорит по-английски?

Algunos de los efectos son artificiales, pero no te darás cuenta.	Некоторые эффекты являются искусственными, но вы не замечаете этого.
Atrayó su atención sobre sus propios errores	Он обратил ее внимание на ее ошибки.
Cada mañana tiene lugar la instrucción.	Мы учимся каждое утро.
Cada semana se discute un área diferente.	Каждую неделю обсуждается новая тема.
Cometió tantos errores como nosotros.	Он/она сделал(а) столько же ошибок, сколько и мы.
Cometió un error	Он/она сделал(а) ошибку.
¿Cómo se llama a esto en francés?	Как это называется по-французски?
¿Cómo se llama eso en español?	Как это называется по-испански?
Comprendo un poco de español.	Я немного понимаю по-испански.

Comprendo un poco español pero no lo hablo.	Я понимаю по-испански, но не говорю.
Conoce bien este campo.	Он хорошо знает этот предмет.
Creo que el español es muy difícil.	Я думаю, что испанский очень трудный язык.
Creo que Lucía ha progresado mucho en su inglés.	Я считаю, Люсия добилась значительного прогресса в английском.
Cuida a niños para poder costearse sus estudios.	Она работает няней, чтобы оплатить свое обучение.
¿Cuándo piensas terminar los estudios?	Когда ты ожидаешь завершения исследований?
¿Cuánto tiempo duran vuestras lecciones?	Сколько длятся ваши уроки в школе?
¿Cuántos alumnos hay en vuestro colegio?	Сколько учеников в вашей школе?
Demuestra a todo el mundo sus habilidades.	Он продемонстрировал свое ноу-хау каждому.
Diego pasa por francés.	Диего может сойти за француза.

El alemán es una lengua difícil.	Немецкий язык трудный.
El colegio es obligatorio desde los seis años.	Школа является обязательной с шести лет.
El departamento de investigación y descubrimientos contrata a científicos.	Отдел исследований и развития приглашает на работу ученых.
El estudio está dividido en seis semestres.	Обучение разделено на шесть этапов.
Él habla un italiano nefasto.	Он говорит на ломаном итальянском.
El profesor aplaudió al alumno por su excelente trabajo.	Учитель похвалил ученика за отличную работу.
El profesor de inglés es muy estricto.	Учитель английского языка очень строгий.
El profesor enfatizó constantemente la necesidad de ser puntual.	Учитель постоянно настаивал, чтобы школьники были пунктуальными.
Ella tiene una buena base de Italiano.	У нее хорошие базовые знания итальянского языка.

Entiendo todo lo que dice pero tengo problemas para hablar.

Я понимаю все, что вы говорите, но я плохо говорю.

Eres capaz de hacerlo sin mi ayuda.

Ты способен сделать это без моей помощи.

¿Eres estudiante?

Ты студент?

¿Es correcto?

Это правильно?

Es la variedad cultural lo que me interesa.

Разнообразие культур, вот что меня интересует.

Es más fácil aprender español que chino.

Гораздо легче изучить испанский язык, чем выучить китайский.

Es muy ansiosa de aprender y lee muchísimos libros.

Она очень хочет учиться и читает много книг.

Es muy inteligente y terminó sus estudios en un tiempo record.

Она очень умная и закончила обучение в рекордно короткие сроки.

¿Es un español correcto?

Это правильный испанский?

Escríbelo.

Напиши это.

Espera aumentar su competencia en esa área.

Она хочет стать компетентной в этой области.

¿Está deletreado correctamente?	Это написано правильно?
Esta palabra se deriva del Latín.	Это слово происходит от латинского.
Esta palabra sólo se usa coloquialmente.	Это слово используется только в устной речи.
Esta palabra tiene dos significados distintos.	Это слово имеет два разных значения.
¿Estás preparado para ayudarme con la preparación?	Готов ли ты помочь мне с подготовкой?
Este colegio intenta enseñar más práctica que teoría.	Эта школа развивает скорее практические навыки, а не теоретические знания.
Estos textos son todos variantes del mismo tema.	Эти тексты – вариации на одну и ту же тему.
Estoy orgulloso/a de haber pasado mi examen con nota.	Я горжусь тем, что сдал(а) экзамен с отличием.
Estudio derecho.	Я изучаю право.

Fingió tener dolor de cabeza para no tener que hacer el examen.

Она сделала вид, что у нее головная боль, чтобы не принимать участие в тесте.

Gracias por su pertinente observación.

Благодарю вас за ваше замечание по существу.

Habla 5 lenguas – ¡es impresionante!

Он/она говорит на пяти языках, это впечатляет!

Habla de una manera demasiado elaborada.

Он/она говорит слишком сложным языком.

Habla español muy bien.

Вы очень хорошо говорите по-испански.

¿Habla inglés?

Вы говорите по-английски?

Habla más lento, por favor.

Пожалуйста, говори медленнее.

¿Hablas alguna lengua extranjera?

Ты говоришь на иностранном языке?

Hablé tanto francés que mi cabeza me está dando vueltas.

Я так много говорил по-французски, что у меня кружится голова.

Hablo muy poco español.

Я почти не говорю по-испански.

Hace mucho que no hablo francés.

Я очень давно не говорил(а) по-французски.

Hace mucho que no tengo la oportunidad de hablar español.

Уже долгое время у меня нет возможности говорить по-испански.

Has hecho una muy buena observación.

Ты сделал(а) очень хорошее наблюдение.

Hay 2000 estudiantes en la Universidad.

В этом университете 2000 студентов.

Hay ocho cientos alumnos en mi colegio.

В моей школе около 800 учащихся.

He aprendido algunas palabras con mi libro de frases.

Я выучил(а) несколько слов из моего разговорника.

He registrado mi invento en la Oficina de Patentes.

Я зарегистрировал(а) свое изобретение в патентном бюро.

¿He traducido esto correctamente?

Я правильно перевел(а)?

Imagino que haré una especialización.

Я планирую продолжить учебу в магистратуре.

La educación de vuestros hijos es una gran responsabilidad.

Образование ваших детей – большая ответственность.

La finalización de la tarea debe tener lugar tan pronto como sea posible.

Решить задачу нужно как можно быстрее.

La física es una ciencia experimental.

Физика – экспериментальная наука.

La gente habla demasiado deprisa.

Эти люди говорят слишком быстро для меня.

La memoria olfativa es la más tenaz.

Память на запахи является самой стойкой.

La respuesta es correcta pero el razonamiento no.

Ответ правильный, но рассуждение неверно.

Las ciencias naturales incluyen biología, genética, etc.

Естественные науки включают биологию, генетику и т.д.

Las clases son de 8 de la mañana a 5 de la tarde.

Занятия идут с 8 утра до 5 вечера.

Las lenguas extranjeras me interesan mucho.

Я очень интересуюсь иностранными языками.

Llegaba tarde a clase una y otra vez.

Он/она опаздывал(а) на урок снова и снова.

¿Lo coges?

Lo estudié en el colegio, pero se me ha olvidado todo.

Los alumnos deberían poner atención durante las clases.

Los colegiales le preguntaron a la profesora si podía ayudarles a preparar al examen.

Los niños escuchaban atentamente las palabras del narrador.

Los niños indisciplinados se mandan al director.

¿Me entiende?

Me falta práctica.

Me fío de ti, no sé lo que hacer más.

Ты это понимаешь?

Я учил(а) это в школе, но все уже забыл(а).

Учащимся следует быть внимательными во время урока.

Школьники попросили учителя о помощи в подготовке к экзамену.

Дети внимательно слушали рассказчика.

Непослушных детей отправляют к директору.

Вы меня понимаете?

Мне не хватает практики.

Я оставлю это на вас, я не знаю, что еще сделать.

Me gustaría profundizar en ese sector en particular.

Я хотел(а) бы углубить свои знания именно по этой теме.

Me gustaría usar mis habilidades con los idiomas extranjeros.

Я хотел(а) бы использовать свои знания иностранных языков.

¿Me ha entendido?

Вы меня поняли?

¿Me lo puede escribir, por favor?

Напишите, пожалуйста.

¿Me puedo repetir?

Повторите, пожалуйста.

Mi asignatura preferida son las matemáticas.

Мой любимый предмет – математика.

Mi curso termina a final de mayo.

Мой курс заканчивается в конце мая

Mi hijo está estudiando medicina.

Мой сын изучает медицину.

Necesito los resultados para las dos ¿es factible?

Мне нужны результаты к двум часам.

Necesito releer el texto – aún no está perfecto, hay varios errores.

Мне нужно перечитать текст, он еще не совсем хорош, есть еще некоторые ошибки.

No entiendo.

Я не понимаю.

No es culpa mía, el profesor nos dio unos ejercicios imposibles de hacer.

Это не моя вина, учитель дал нам упражнения, которые невозможно сделать!

No es lo mismo la práctica que la teoría.

Теория отличается от практики.

No hago otra cosa que estudiar.

Я не занимаюсь ничем, кроме учебы.

No he entendido una cosa.

Я ничего не понял.

No sabe nada.

Он/она ничего не знает.

No sabía la respuesta.

Я не знал ответа.

No sé.

Я не знаю.

¡No tan rápido!

Не так быстро!

Nuestro éxito inicial nos dio valor para continuar.

Наш первоначальный успех дал нам мужество продолжать.

Nuestros laboratorios están trabajando día y noche.

Наши лаборатории работают днем и ночью.

Para aprender un idioma es necesario ir al país.

Для того чтобы изучить язык, надо ехать в страну, где на нем говорят.

Para profesor habla muy mal.

Для учителя он очень плохо говорит.

Paremos y analicemos la situación.

Давайте остановимся и оценим ситуацию.

Pasó el examen.

Он/она сдал(а) экзамен.

¿Podría repetir la última frase?

Не могли бы вы повторить последнее предложение?

Podría darte muchísimos ejemplos.

Я мог(ла) бы привести вам много примеров.

Por favor, infórmeme de los resultados por escrito.

Пожалуйста, сообщите мне о ваших результатах в письменной форме.

Porque en este caso necesita construir un nuevo laboratorio.

В этом случае вам придется создать новую лабораторию.

Puede expresarse mucho mejor después del curso de retórica.

Он/она стал(а) выражать свои мысли намного лучше после курса риторики.

¿Puede repetirlo? No le he oído.

Вы можете повторить? Я вас не расслышал(а).

Puede usted repetirlo, ¿por favor?

Повторите это, пожалуйста.

Puedes aprobar el examen sólo si trabajas duro.

Ты можешь сдать экзамен, если будешь много работать.

Puedes entenderle muy bien, su pronunciación es excelente.

Ты можешь понять его очень легко, у него отличное произношение.

¿Puedes hablar más despacio?

Вы можете говорить по-медленнее?

¿Qué asignatura os gusta más?

Какой предмет вам больше всего нравится?

¿Qué asignatura os gusta menos?

Какой предмет вам больше всего не нравится?

¿Qué asignaturas estudiáis?

Какие предметы вы изучаете?

¿Qué está tu asignatura mejor?

Какой предмет у тебя лучший?

¿Qué está tu asignatura peor?

Какой предмет у тебя худший?

¿Qué procesos serán afectados?	Какие процессы будут затронуты?
Queremos beneficiarnos de sus conocimientos.	Мы хотим использовать их ноу-хау.
¿Quiere repetirlo?	Повторите, пожалуйста.
¿Se deletrea así?	Это так пишется?
Se esperan los resultados para la próxima semana.	Первые результаты ожидаются на следующей неделе.
Se le llama el profesor chiflado.	Его называют рассеянным профессором.
Se lo basico, pero nada más.	Я знаю самые простые вещи, не более того.
Se negó a ir al colegio.	Он/она отказывается идти в школу.
Se trata de un fórmula personal que yo sólo sé.	Это секретная формула, которую знаю только я.
¿Sería tan amable de explicarlo?	Объясните, пожалуйста.
Si quieres intervenir, levanta la mano.	Если хочешь что-то сказать, подними руку.

Sólo digo unas frases en italiano.	Я могу сказать лишь несколько фраз по-итальянски.
Sólo se puede comparar lo que es comparable.	Ты можешь сравнить только те вещи, которые сопоставимы.
Soy bastante buena con los idiomas.	Я довольно хорошо владею языками.
Soy extranjero.	Я иностранец.
Soy hábil en la química.	Я хорошо знаю химию.
Soy muy malo en la física.	Я очень плохо знаю физику.
Su español tiene un fuerte acento del francés.	Его/ее испанский – с сильным французским акцентом.
Su hipótesis se sostiene.	Ваша гипотеза верна.
Su madre le permitió ir a la universidad.	Его мать дала ему возможность получить образование.
Su objetivo es terminar los estudios este año.	Его/ее цель – закончить учебу в этом году.

Sus hijos van a un colegio privado.

Их дети ходят в частную школу.

¿Te das cuenta al menos de que has cometido un error?

Ты, по крайней мере, осознаешь, что сделал(а) ошибку?

Tengo carné de estudiante.

У меня есть студенческий билет.

Tiene grandes conocimientos en todas las áreas de astronomía.

Он подкован во всех областях астрономии.

¿Tienes el carné de estudiante?

У тебя есть студенческий билет?

Todas nuestras predicciones fueron erróneas.

Все наши прогнозы были ошибочны.

Tu acento delata tus orígenes.

Твой акцент выдает твоё происхождение.

Vamos a pasar al tema principal.

Перейдем к главной теме.

Yo no hablo francés.

Я не говорю по-французски.

2.8. Туризм. Отель. Кемпинг

¿A cuánta distancia está?	Как это далеко?
¿A qué hora debo desocupar la habitación?	В какое время я должен освободить номер?
¿A qué hora debo presentarme?	В какое время я должен зарегистрироваться?
¿A qué hora es la cena?	Во сколько подается ужин?
¿A qué hora estará lista la habitación?	Когда будет готов номер?
¿A qué hora hay que dejar libre la habitación?	Когда я должен освободить номер?
¿A qué hora se sirve el almuerzo?	Когда обед?
¿A qué hora se sirve el desayuno?	Когда завтрак?
¿A qué hora se sirve la cena?	Когда ужин?
¿Adónde lleva esta calle?	Куда ведет эта дорога?

¿Adónde podemos comprar entradas?

Где можно купить билеты?

Aquí está la llave, es número cinco.

Вот ключ от пятого номера.

Aquí tiene mi dirección, si alguna vez viene a Francia.

Вот мой адрес, если вы когда-нибудь приедете во Францию.

Aquí viene mucha gente en verano.

Летом здесь много народа.

Busco una playa arenosa con arena fina.

Я ищу песчаный пляж с мелким песком.

¿Cómo puedo llegar a esta dirección?

Как я могу доехать до этого места?

¿Cómo se llega allí?

Как мне туда добраться?

Cruzamos el Canal de la Mancha en un ferry.

Мы пересекли канал на пароме.

¿Cuál es el número de mi habitación?

Какой у меня номер комнаты?

¿Cuál es el precio por día?

Какая цена за сутки?

¿Cuál es la temperatura del agua?

Какая температура воды?

¿Cuáles son las curiosidades para los turistas?	Какие здесь достопримечательности?
¿Cuáles son los principales puntos de interés?	Какие здесь основные достопримечательности?
¿Cuándo te vas?	Когда ты уезжаешь?
¿Cuánto cuesta por dormir y desayunar?	Сколько стоит одна ночь с завтраком?
¿Cuánto cuesta una habitación doble por noche?	Сколько стоит номер на двоих в сутки?
¿Cuánto cuesta una habitación individual por noche?	Сколько стоит номер на одного в сутки?
¿Cuánto dura el viaje?	Сколько продлится поездка?
¿Cuánto se tarda a pie?	Как долго туда идти пешком?
¿Cuánto tiempo se va a quedar?	Как долго вы здесь будете?
Dame las clavijas de la tienda de campaña, quiero levantarla.	Дайте мне колышки, я хочу поставить палатку.

¿Dónde empieza el sendero?	Где начало маршрута?
¿Dónde está el camping más cercano?	Где ближайший кемпинг?
¿Dónde está el cuarto de baño?	Где ванная комната?
¿Dónde están los servicios?	Где здесь туалет?
¿Dónde se aloja?	Где вы остановились?
¿Dónde se sirve el desayuno?	Где подают завтрак?
El agua está clara.	Вода чистая.
El albergue vuelve a abrir a las 6.	Хостел вновь открывается в 6 часов вечера.
El año pasado estuve aquí en la misma época.	Я был(а) здесь в прошлом году в это же время.
El campamento está a un paso.	Кемпинг находится в двух шагах.
¿El hotel está cerca del centro?	Этот отель близко от центра города?

El mar está a un kilómetro de aquí en línea recta.	Море в 1 км отсюда по прямой.
El precio incluye todo.	Все включено в стоимость.
En el precio, ¿está incluido el desayuno?	В стоимость входит завтрак?
En primavera vamos a Barcelona.	Весной мы собираемся в Барселону.
En verano vamos al mar.	Летом мы едем на море.
Encontramos un hotel muy bueno.	Мы нашли превосходный отель.
Es demasiado cara.	Номер слишком дорогой.
Es demasiado pequeña.	Номер слишком маленький.
Es demasiado ruidosa.	Номер слишком шумный.
¿Es la prima vez que viene?	Вы здесь впервые?
Es la primera a la izquierda.	Это первый поворот направо.

¿Es la primera vez que viene a España?	Вы первый раз в Испании?
Es la segunda a la derecha.	Это второй поворот направо.
Es la tercera a la derecha.	Это третий поворот направо.
Es típico de la región.	Это типично для этой местности.
Está a la vuelta de la esquina.	Это сразу за углом.
Está bastante lejos.	Это довольно далеко.
¿Está cerca de aquí?	Это поблизости?
¿Está disfrutando de su estancia?	Вам здесь нравится?
Ésta es la primera vez que venimos a España.	Мы первый раз в Испании.
¿Está incluido el servicio?	Обслуживание включено?
¿Está lejos?	Это далеко?
Está más o menos cinco minutos andando.	Это около пяти минут пешком.

Está muy cerca.	Это очень близко.
¿Está muy lejos de aquí?	Это очень далеко?
¿Está señalizado el sendero?	На тропе есть указатели?
¿Está todo incluido?	Все включено?
¿Está Vd. aquí por la primera vez?	Это ваш первый визит сюда?
Estamos de vacaciones.	Мы в отпуске.
Estamos perdidos, tendremos que retroceder.	Мы заблудились и должны вернуться.
Estamos visitando la zona.	Мы осматриваем окрестности.
Este año pasaremos nuestras vacaciones por el Mar Rojo.	В этом году мы проведем наш отпуск на Красном море.
Este sendero nos lleva hasta el lago.	Этот путь ведет к озеру.
Estoy buscando el hotel.	Я ищу отель.
Estoy buscando la oficina de turismo.	Я ищу турагентство.

Estoy buscando un albergue juvenil.	Я ищу хостел.
Estoy buscando un terreno de camping.	Я ищу кемпинг.
Estoy buscando una pensión.	Я ищу гостевой дом.
Estoy perdido.	Я заблудился.
Estuvimos cada uno en una habitación individual.	Мы были размещены в одноместных номерах.
¿Ha estado alguna vez en Gran Bretaña?	Вы были когда-нибудь в Великобритании?
¿Has preparado ya tu mochila?	Ты уже упаковал свой рюкзак?
¿Hay agua potable?	Воду можно пить?
¿Hay aire acondicionado?	Здесь есть кондиционер?
¿Hay algún guía que hable inglés?	У вас есть гид, который говорит по-английски?
¿Hay ascensor?	Здесь есть лифт?
¿Hay condiciones especiales para los fines de semana?	У вас есть специальные расценки на выходные?

¿Hay descuentos para jóvenes?	Есть скидки для молодежи?
Hay senderos por toda la isla.	Пешеходные дорожки есть на всем острове.
¿Hay servicios?	Здесь есть туалет?
¿Hay tiendas en el camping?	В кемпинге есть магазин?
¿Hay un plano de la ciudad?	Где можно найти план города?
¿Hay una caja fuerte?	Здесь есть сейф?
Hay una vista preciosa de toda la ciudad.	Оттуда открывается чудесный вид на весь город.
He estado aquí antes.	Я уже был(а) здесь раньше.
Hemos reservado dos camas para tres noches.	Мы забронировали две кровати на три ночи.
¿Le importa llenar esta ficha?	Заполните эту форму, пожалуйста.
Le mostraré el entorno.	Я покажу вам окрестности.

Les seguiremos.

Мы пойдем за вами.

Me han dicho que hay un paseo muy bonito por el lago.

Я слышал, что есть хороший маршрут вокруг озера.

¿Me lo puede señalar en el mapa?

Покажите мне, пожалуйста, на карте.

Me marcho por la mañana temprano.

Я уеду завтра рано утром.

¿Me puede dar la llave, por favor?

Пожалуйста, мой ключ.

¿Me puede dar mi depósito, por favor?

Могу я получить мой депозит?

¿Me puede dar mi pasaporte, por favor?

Могу я получить свой паспорт?

¿Me puede dar una almohada más?

Пожалуйста, еще одну подушку.

Me quedaré unos días.

Я буду здесь пару дней.

¿Necesita otra manta?

Вам нужно еще одно одеяло?

No está lejos.

Это недалеко.

No funciona el ventilador.

Вентилятор не работает.

No hay demasiados turistas.	Там не так много туристов.
No he estado allí todavía.	Я там еще не был(а).
No necesito ninguna manta, tengo un saco de dormir.	Мне не нужно одеяло, так как у меня с собой есть спальный мешок.
No sé dónde está, pero lo encontraré en el mapa.	Я не знаю где это, но я найду на карте.
No tengo toalla.	У меня нет полотенца.
No vamos de vacaciones este año.	Мы не собираемся в отпуск в этом году.
Nos inscribimos en el hotel a través de una agencia de viaje.	Мы забронировали отель через турагента.
Nos quedamos en un bungalow.	Мы жили в бунгало.
Nos quedaremos sólo una noche.	Мы остановимся только на одну ночь.
Nos vamos mañana.	Мы уезжаем завтра.
Nunca he estado allí.	Я никогда там не был(а).

Para él, era una gran aventura.	Это было для него самым большим приключением.
Pasamos las últimas vacaciones en el sur.	Мы провели наш последний отпуск на юге.
Pensamos quedarnos siete noches.	Мы останемся на семь ночей.
Pienso en el verano que pasé en Irlanda.	Я думаю о лете, которое я провел(а) в Ирландии.
¿Podemo acampar aquí?	Можем мы здесь остановиться?
¿Podemos desayunar en nuestra habitación?	Мы можем позавтракать в нашей комнате?
¿Podría quedarme una noche más?	Можно остаться еще на одну ночь?
¿Podría recomendarme otros hoteles?	Вы можете порекомендовать другие отели?
¿Podría reservarme una habitación en un hotel?	Не могли бы вы зарезервировать мне гостиничный номер?
¿Podría Vd limpiar mi habitación ahora?	Не могли бы вы убрать мой номер сейчас?

¿Podría ver la habitación primero?	Могу я сначала посмотреть номер?
¿Podrían poner una cama supletoria?	Можно поставить еще одну кровать?
Por favor, tenga mi cuenta preparada.	Пожалуйста, подготовьте мой счет.
¿Puede darme otra manta?	Можно еще одно одеяло?
¿Puede indicarme el ayuntamiento?	Вы можете показать мне дорогу в мэрию?
¿Puede usted confirmar a que hora llega el avión de Perth?	Можете ли вы подтвердить время прибытия самолета из Перта?
¿Puede usted confirmar a que hora sale el avión para Barcelona?	Можете ли вы подтвердить время вылета самолета на Барселону?
¿Puedo dejar las maletas aquí?	Могу я здесь оставить багаж?
¿Puedo hacer camping aquí?	Могу я здесь разбить лагерь?
¿Puedo ver la habitación?	Я могу посмотреть номер?

Queremos quedarnos hasta el próximo sábado.	Мы хотели бы остаться до следующей субботы.
¿Quiere indicarme en el mapa dónde estoy?	Вы не подскажете, где я на этой карте?
Quiero un habitación con ducha.	Я хотел(а) бы номер с душем.
Quisiera reservar una habitación.	Я хочу забронировать номер.
Quisiera reservar una habitación doble.	Я хочу зарезервировать двухместный номер.
Quisiera reservar una habitación individual.	Я хочу зарезервировать одноместный номер.
Quisiera tomar un crucero.	Я хотел(а) бы поехать в круиз.
Recuerdo mi primer viaje a la costa.	Я помню свою первую поездку на море.
Se ha equivocado usted de carretera.	Вы пошли не по той дороге.
Se ha vuelta demasiado turístico.	Здесь стало слишком много туристов.
¿Se puede acampar aquí?	Здесь можно остановиться?

Si quiere saber más, por favor pregunte en información.

Если вы хотите узнать больше, пожалуйста, обращайтесь в справочное бюро.

Siga todo recto.

Идите прямо.

Sólo estamos de paso.

Мы здесь проездом.

Son sólo diez minutos andando.

Это всего лишь в десяти минутах ходьбы.

Su habitación no está lista todavía.

Ваш номер еще не готов.

¿Te gustaría dar una vuelta en helicóptero?

Ты хотел(а) бы покататься на вертолете?

Tendremos que dar la vuelta.

Мы должны сделать разворот.

Tengo que ponerme en contacto con el consulado ruso.

Мне нужно связаться с российским консульством.

¿Tiene algo más tranquilo?

У вас есть что-нибудь поспокойней?

¿Tiene garaje el hotel?

В отеле есть гараж?

¿Tiene reserva?

У вас есть бронь?

¿Tiene sitio para dos personas para esta noche?	У вас есть номер на двоих на одну ночь?
¿Tiene un sitio para una tienda?	У вас есть место для палатки?
¿Tiene una habitación con dos camas?	У вас есть номер с двумя кроватями?
¿Tiene una habitación doble?	У вас есть двухместный номер?
¿Tiene una habitación individual?	У вас есть одноместный номер?
¿Tiene una habitación con una vista mejor?	У вас есть номер с лучшим видом?
¿Tienen habitaciones familiares?	У вас есть семейные номера?
¿Tienen habitaciones libres?	У вас есть свободные номера?
Tuvimos que hacer cola durante una hora en la aduana.	Мы простояли час в очереди на таможне.
Vamos por el camino equivocado.	Мы пошли не в ту сторону.

Viajamos en dirección este.	Мы едем в восточном направлении.
Volvemos al punto de partida.	Мы вернулись к исходной точке.
Voy a Sevilla.	Я собираюсь в Севилью.
¿Ya ha visitado los alrededores?	Вы уже осмотрели окрестности?

2.9. Общественный транспорт

¿A dónde queréis ir?	Куда вы собираетесь ехать?
¿A qué hora embarcamos?	Во сколько посадка?
¿A qué hora es el último tren?	Во сколько уходит последний поезд?
¿A qué hora llega el tren de Madrid?	Когда прибывает поезд из Мадрида?

¿A qué hora llega?	Когда он прибывает?
¿A que hora llegaremos?	В какое время мы прибываем?
¿A qué hora sale el primer autobús ?	Когда первый автобус?
¿A qué hora sale el próximo avión a Londres?	Когда вылетает следующий самолет в Лондон?
¿A qué hora sale el próximo tren a Sevilla?	Когда отправляется следующий поезд в Севилью?
¿A qué hora sale el último autobús ?	Когда последний автобус?
Aquí tiene la tarjeta de embarque.	Вот ваш посадочный талон.
Asegurad vuestros cinturones de seguridad, por favor.	Пристегните ремни безопасности, пожалуйста.
¿Cada cuánto pasan los autobuses para el centro?	Как часто автобусы идут в центр?
¿Cada cuanto salen los buses?	Как часто ходят автобусы?

Creo que ése es mi asiento.	Я думаю, что это мое место.
¿Cuál es el número del vuelo?	Какой номер рейса?
¿Cuál es esta parada?	Что это за остановка?
¿Cuál es la dirección?	Какой адрес?
¿Cuál es la próxima estación?	Какая следующая станция?
¿Cuál es la próxima parada?	Какая следующая остановка?
¿Cuál es la tarifa a Bilbao?	Сколько стоит билет до Бильбао?
¿Cuándo llega el vuelo 007?	Когда прибывает рейс 007?
¿Cuándo sale el vuelo 007?	Когда отправляется рейс 007?
¿Cuántas maletas tiene?	Сколько у вас сумок?
¿Cuánto cuesta ir al aeropuerto?	Сколько стоит доехать до аэропорта?
¿Cuánto cuesta la media hora?	Сколько будет стоить полчаса?

¿Cuánto cuesta un billete de segunda clase de ida y vuelta para Barcelona?	Сколько стоит билет второго класса туда и обратно до Барселоны?
¿Cuánto tiempo para el tren aquí?	Сколько времени здесь стоит поезд?
¿De que andén sale el tren?	От какой платформы отправляется поезд?
¿Dónde está el hall de llegadas?	Где зал отправления?
¿Dónde está el hall de partidas?	Где зал прибытия?
¿Dónde está el mostrador de British Airways?	Где регистрация на рейс компании British Airways?
¿Dónde está la estación de ferrocarril?	Где железнодорожный вокзал?
¿Dónde está la estación de metro más cercana?	Где находится ближайшая станция метро?
¿Dónde está la parada de autobuses?	Где автобусная остановка?
¿Dónde están los carritos de equipaje?	Где багажные тележки?

¿Dónde puedo coger un taxi?	Где я могу взять такси?
¿Dónde puedo tomar un autobús para la playa?	Где я могу сесть на автобус до пляжа?
¿El avión llegará a tiempo?	Самолет прилетает вовремя?
El avión se retrasó dos horas.	Самолет опоздал на два часа.
El servicio de carga del 15% está incluido en el precio.	Сбор за обслуживание в размере 15% включен в цену.
El tren llega diez minutos tarde.	Поезд опаздывает на десять минут.
El tren llegó con quince minutos de retraso.	Поезд опоздал на пятнадцать минут.
El vuelo del avión se retrasó.	Самолет задержался с отпавлением.
El vuelo dura una hora.	Полет длится один час.
¿Es éste el andén del tren para Madrid?	Поезд на Мадрид отправляется с этой платформы?

¿Es un tren directo?	Это прямой поезд?
¿Es un viaje directo?	Это прямой маршрут?
¿Es un vuelo sin escalas?	Это прямой рейс?
Esta compañía aérea es conocida por su buen servicio.	Эта авиакомпания известна своим хорошим обслуживанием.
¿Está libre este asiento?	Это место свободно?
¿Está libre este taxi?	Это такси свободно?
¿Está ocupado este asiento?	Это место занято?
Este asiento está ocupado.	Это место занято.
¿Ha ya el tren de onze y cuarto llegado?	Поезд на 11:15 уже ушел?
¿Hace falta cambiar de tren?	Я должен сделать пересадку?
Haga el favor de parar aquí.	Остановите здесь, пожалуйста.
¿Hay algún vuelo a Londres?	Есть рейс в Лондон?
¿Hay autocares al aeropuerto?	Здесь есть автобус до аэропорта?

¿Hay un autobús que va al aeropuerto?	Здесь останавливается автобус, который идет до аэропорта?
¿Hay un autobús que va al centro?	Здесь останавливается автобус, который идет в центр?
¿Hay una parada de taxis por aquí?	Где здесь стоянка такси?
¿Hay vagón-restaurante en el tren?	В поезде есть вагон-ресторан?
¿Hay vuelos a Nueva York esta tarde?	Есть рейс в Нью-Йорк сегодня вечером?
He olvidado una cosa en el avión.	Я кое-что забыл(а) в самолете.
¿He perdido el autobús?	Я опоздал(а) на последний автобус?
He perdido mi conexión.	Я не успел(а) на пересадку.
La estación de tren está en la parte este de la ciudad.	Железнодорожная станция расположена к востоку от города.
¿Le importa si me siento aquí?	Вы не возражаете, если я сяду здесь?

Llévame al hotel “Fenix”.	Отвезите меня в гостиницу «Феникс».
¿Me avisaría antes de llegar a Barcelona?	Не могли бы вы предупредить меня перед тем, как мы прибудем в Барселону?
¿Me da un horario, por favor?	Можно посмотреть расписание?
¿Me da un mapa del metro?	Можно взять схему метрополитена?
Me falta una de mis maletas.	Пропал один из моих чемоданов.
Me gustaría estar en Málaga a las 3 de la tarde – ¿es posible?	Я хотел бы быть в Малаге в три часа, это возможно?
Me han dañado las maletas.	Мой багаж поврежден.
Mi equipaje no ha llegado.	Мой багаж не прибыл.
Nuestro vuelo durará una hora.	Наш рейс займет один час.
O vienes en autobús o en taxi.	Ты либо приезжаешь на автобусе, либо на такси.

¿Para el tren en Valencia?	Поезд делает остановку в Валенсии?
Perdí el tren.	Я опоздал(а) на поезд.
Perdón, ésta es mi parada.	Извините, это моя остановка.
¿Podría llevarme a casa?	Вы не могли бы отвезти меня домой?
Por favor, pare aquí.	Пожалуйста, остановите здесь.
Por favor, vaya más despacio.	Пожалуйста, медленнее.
Por favor, espere en la sala de embarque.	Пожалуйста, подождите в зале ожидания.
Por favor, lleve este equipaje a la consigna automática.	Пожалуйста, отнесите этот багаж в камеру хранения.
Por favor, lléveme a esta dirección.	Пожалуйста, отвезите меня по этому адресу.
Por favor, pare en la próxima parada del autobús.	Пожалуйста, остановитесь на следующей автобусной остановке.

Prefiero coger el metro que el autobús.

Я предпочитаю поехать на метро, а не на автобусе.

Prefiero subir la escalera mecánica, es más cómodo que subir por las escaleras.

Я предпочитаю подниматься на эскалаторе, это удобнее, чем подниматься по лестнице.

¿Puede decirme dónde tengo que bajarme?

Вы не подскажете, когда мне выходить?

¿Puede dejarme aquí?

Вы можете высадить меня здесь?

Puede dejarme aquí, gracias.

Остановите, пожалуйста, здесь, спасибо.

Puede tener su bolsa dentro del avión como equipaje de mano.

Вы можете взять свою сумку в самолет в качестве ручной клади.

¿Puede usted ir más despacio?

Вы можете ехать медленнее?

¿Puedo ayudarle con el equipaje?

Я могу помочь вам с багажом?

¿Puedo hacer conexión con un vuelo a Madrid?

Я могу использовать пересадочный рейс в Мадрид?

¿Qué autobús debo tomar para la Universidad?	На какой автобус мне нужно сесть, чтобы попасть в университет?
¿Qué autobús hace falta tomar para ir al aeropuerto?	На какой автобус мне нужно сесть, чтобы добраться до аэропорта?
¿Qué estación es ésta?	Что это за станция?
¿Qué línea tengo que coger?	По какой линии мне надо ехать?
Querría cambiar mi billete.	Я хочу поменять билет.
Querría cancelar mi billete.	Я хочу сдать билет.
Querría confirmar mi billete.	Я хочу подтвердить билет.
Querría recoger mi billete, por favor.	Я хочу забрать билет.
¿Quiere llamar un taxi, por favor?	Вы не могли бы вызвать такси?
¿Quiere llamarme un taxi, por favor?	Закажите мне такси, пожалуйста.
¿Quiere pasillo o ventana?	Вам место у окна или в проходе?

Quiero apearme en la catedral.	Я хотел(а) бы выйти около собора.
Quiero reservar un asiento al lado de la ventana.	Я хотел(а) бы место у окна.
Quiero reservar una plaza.	Я хотел(а) бы забронировать место.
Quisiera anular mi reserva.	Я хотел(а) бы отменить свою бронь.
Quisiera cambiar la vuelta.	Я хотел(а) бы поменять обратный билет.
Quisiera cambiar mi reserva.	Я хотел(а) бы изменить свою бронь.
Quisiera confirmar el vuelo de vuelta.	Я хочу подтвердить обратный рейс.
Quisiera confirmar mi reserva.	Я хотел(а) бы подтвердить свою бронь.
Quisiera reservar un taxi para las ocho de la tarde.	Я хочу заказать такси на восемь вечера.
Quisiera un billete para París.	Я хотел(а) бы билет в Париж.
Quisiera un casillero de consigna.	Мне нужна ячейка для багажа.

¿Saldrá el tren a su hora?	Поезд отправится вовремя?
Sólo tengo de equipaje un bolso de mano.	У меня только одно место ручной клади.
Su tren sale del andén 1.	Ваш поезд уходит от платформы 1.
Tengo prisa – tengo que estar en el aeropuerto en diez minutos.	Я спешу, мне нужно быть в аэропорту через десять минут.
¿Tengo que reservar?	Мне нужно заказать место?
Tiene que coger el bus número 321.	Вам нужно сесть на автобус номер 321.
Tiene un exceso de equipaje de cinco quilos.	У вас перевес пять килограмм.
Un billete de ida y vuelta para Bilbao, por favor.	Билет до Бильбао и обратно, пожалуйста.
Un billete sencillo para La Coruña, por favor.	Билет в один конец до Ла-Коруньи, пожалуйста.

2.10. Автомобиль

A causa de los trabajadores hubo un atasco.

Afortunadamente el bloqueo hizo que no le robaran el coche.

Antes de comprarte un coche deberías probarlo

Aquí está prohibido adelantar.

Bebe o conduce, tú tienes que decidir.

Choqué con el camión.

Compartimos el mismo coche.

¿Cuánto se tarda en coche?

¿Cuánto tiempo puedo aparcar aquí?

Из-за дорожных работ была пробка.

К счастью, блокиратор руля помешал краже автомобиля.

Перед тем как купить автомобиль, ты должен провести тест-драйв.

Обгон здесь запрещен.

Пить или вести, это твой выбор.

Я врезался в грузовик.

Мы пользуемся одним автомобилем.

Как долго это займет на машине?

На сколько я могу здесь припарковаться?

¿Cuánto tiempo vamos a parar aquí?

На сколько мы здесь остановились?

Dañé el coche.

Я повредил(а) автомобиль.

De momento la carretera está cortada.

В настоящее время дорога закрыта.

Debemos llegar a Valencia antes de que caiga la noche.

Мы должны достичь Валенсии до наступления ночи.

Debería asegurarse siempre de ponerse el cinturón de seguridad antes de conducir.

Перед началом движения вы всегда должны убедиться, что пристегнули ремень безопасности.

Deberíamos volver antes de que sea demasiado tarde.

Мы должны повернуть назад, пока еще не слишком поздно.

Decidió deshacerse de mi viejo coche.

Я решил(а) избавиться от старого автомобиля.

¿Dónde puedo aparcar mi coche?

Где я могу оставить свой автомобиль?

¿Dónde puedo aparcar?

Где я могу припарковаться?

El accidente ha sido en el cruce.	Авария произошла на перекрестке.
El accidente no fue serio y nadie salió herido.	Авария не была серьезной, никто не пострадал.
El accidente ocurrió por la mañana temprano.	Авария произошла рано утром.
En el túnel deberías encender las luces.	В туннеле нужно включить фары.
En esta área es mejor tener un coche con alarma.	В этом районе лучше иметь автосигнализацию.
En un viaje largo debería hacer una parada cada dos horas.	Во время долгого путешествия вы должны делать перерыв каждые два часа.
Entraron a la fuerza en mi coche.	В мою машину залезли.
¿Es ésta la carretera hacia Madrid?	Я на правильном пути в Мадрид?
Está a cinco minutos en coche.	На машине пять минут.

Ésta es una calle de circulación única.	Это улица с односторонним движением.
Está lejos.	Это далеко.
Este coche no es de nadie.	Этот автомобиль никому не принадлежит.
Este todo terreno tiene tracción a las cuatro ruedas.	У этого внедорожника полный привод.
Esto es una estación de servicio.	Это заправочная станция с самообслуживанием.
Estos limpia parabrisas son utilizables para todos los tipos de coche.	Эти дворники могут использоваться на всех современных моделях автомобилей.
Fue arrojado del coche.	Его выбросило из автомобиля.
Fui testigo de un accidente de coche.	Я был свидетелем автомобильной аварии.
Hay siempre mucho tráfico en la circunvalación.	На кольцевой дороге всегда активное движение.

¿Hay un estacionamiento cerca de aquí?	Здесь есть парковка?
¿Hay una autopista?	Здесь есть шоссе?
He derrapado.	Я свернул с дороги.
He llevado el coche al taller.	Я поставил машину в гараж.
La carretera está cerrada a causa de las obras.	Дорога закрыта из-за дорожных работ.
La carretera tiene muchos baches, por favor conduce más despacio.	Дорога очень неровная, пожалуйста, ведите по-медленнее.
La causa fue una falta técnica.	Причиной была техническая неисправность.
Las autopistas están marcadas en el mapa en rojo.	Автомагистрали обозначены на карте красным цветом.
Me encanta conducir un cabriolet.	Я люблю ездить в кабриолете.
Me pierdo.	Я заблудился.
Nadie fue herido en el accidente.	В аварии никто не пострадал.

No encuentro la llave del coche.

Я не могу найти ключ от моего автомобиля.

No necesitamos un coche, todo lo que requerimos está cerca.

Мы не нуждаемся в автомобиле, так как все, что нужно, находится поблизости.

Nos hemos quedado sin gasolina.

У нас закончился бензин.

Nos hemos quedado parados en un atasco.

Мы застряли в пробке.

¿No viste la señal de tráfico?

Разве ты не видел дорожный знак?

Para evitar peligros, el límite de velocidad no debería sobrepasarse.

Для того, чтобы избежать опасности, нельзя превышать ограничение скорости.

Por favor, conduce más despacio.

Пожалуйста, двигайтесь немного медленнее.

Probablemente anoche hubo helada, así que por favor, conduce con cuidado.

Сегодня вечером, вероятно, будет гололед, поэтому, пожалуйста, веди машину осторожно!

¿Puede enseñarme en el mapa dónde estoy?	Вы можете показать мне на карте, где я нахожусь?
Puede haber atrasos debido a las obras.	Возможна задержка из-за дорожных работ.
¿Puede rellenar este impreso, por favor?	Заполните, пожалуйста, этот бланк.
¿Pueden ponerse el cinturón de seguridad?	Не могли бы вы пристегнуться?
¿Puedes mirar si vamos por el camino correcto?	Не мог бы ты посмотреть по карте, правильно ли мы едем?
¿Qué distancia hay hasta el próximo pueblo?	Как далеко ближайшая деревня?
Quiero un seguro a todo riesgo.	Я хотел бы полную страховку.
Quisiera alquilar un coche aquí y entregarlo en París.	Я хочу арендовать машину здесь и оставить ее в Париже.
Quisiera alquilar un coche para una semana.	Я хочу взять машину на прокат на неделю.
Quisiera alquilar un coche pequeño.	Я хотел бы арендовать малолитражку.

Si sobrepasa el límite de velocidad, seguramente pagará una multa.

Если вы нарушите ограничение скорости, вы должны быть готовы заплатить штраф.

Siempre debes hacer una parada ante la señal de stop.

Вы всегда должны останавливаться около знака «Стоп».

Te doy la razón en que necesitamos un coche nuevo.

Я признаю, что нам нужен новый автомобиль.

Tiene un coche similar al de su amigo.

У него/нее такой же автомобиль, как у его/ее друга.

Tienes que pagar un peaje para utilizar la autopista.

Ты должен заплатить, для того чтобы пользоваться этой автомагистралью.

¿Tienes tu carnet de conducir?

У тебя есть водительские права?

Tuve mala suerte con mi coche, justo una semana después de comprarlo se me rompió el motor.

Мне не повезло с машиной: всего через неделю после того как я купил машину, двигатель отказал.

Tuve que hacer un giro de 180 grados.

Я должен был сделать разворот на 180 градусов.

Tuve suerte, escapé ileso del accidente.

Мне повезло, я не пострадал в результате аварии.

2.11. Питание. Продукты

A ella le gustan las aves de corral especialmente el pavo.

Она любит птицу, особенно индейку.

¿A quién le gustaría pudín de chocolate como postre?

Кто хотел бы шоколадный пудинг на десерт?

Acabo de comer un sandwich tostado de queso con jamón.

Я только что съел тост с сыром и ветчиной.

Alcaparras y aceite de oliva van muy bien juntas.

Каперсы и оливковое масло очень хорошо сочетаются.

Añada un poco de romero al asado.

Добавьте немного розмарина в жаркое.

Añadí la crema en la salsa.	Я добавил сливки в соус.
Antes de cocinar debo ir a comprar.	Перед готовкой я должен/должна пройтись по магазинам.
Antes de comprar comida enlatada, mira siempre la fecha de caducidad.	Прежде чем покупать консервы, всегда проверяй срок годности.
Ayudé a María a pelar las verduras.	Я помог Марии почистить овощи.
Batir la clara hasta que esté a punto de nieve, y mezclar la yema con el azúcar.	Взбить яичные белки, пока они не поднимутся, и смешать желтки с сахаром.
Bebemos vino casi todas las noches.	Мы пьем вино почти каждый вечер.
Cocine la chucruta con una hoja de laurel.	Готовьте квашеную капусту с лавровым листом.
Come muchísimos yogurts.	Она съедает огромное количество йогурта.
Comí cinco caramelos seguidos.	Я съел пять конфет, одну за другой.

Como postre, he hecho una ensalada de frutas.

Compré una botella de vino para la comida pero no tengo abrebotellas.

Cuando bebo café demasiado tarde por las noches, luego tengo problemas para dormir.

Cuando come grasas, tiene acidez de estómago.

¿Cuántos debo tomar?

¿Dónde está la panadería?

¿Dónde puedo comprar comida por aquí?

El agua está hirviendo, ya puedes echar la pasta.

El chef está preparando una salsa rosa con las gambas.

El cordero se come a menudo en Pascua.

На десерт я сделала фруктовый салат.

Я купил бутылку вина на ужин, но у меня нет штопора.

Когда я пью кофе поздно вечером, у меня проблемы со сном.

Когда он ест жирное, он страдает от изжоги.

Сколько я должен взять?

Где булочная?

Где здесь можно купить продукты?

Вода закипела, можешь положить в нее макароны.

Шеф-повар готовит розовый соус с креветками.

На Пасху часто едят баранину.

El pan blanco se digiere fácilmente.	Белый хлеб легко усваивается.
El precio de los alimentos ha subido.	Цены на продовольственные товары повысились.
¿El pescado es fresco o congelado?	Эта рыба свежая или замороженная?
El queso tiene un buen aroma.	У сыра хороший вкус.
El queso va muy bien con este vino.	Сыр очень хорошо идет с этим вином.
El tiempo de preparación es de dos horas.	Время приготовления составляет около двух часов.
El viernes comeremos sopa de guisantes.	В пятницу мы будем есть гороховый суп.
Encontrará las hierbas y las especias en el aparador que hay al lado de la cocina.	Вы найдете травы и специи в шкафу рядом с плитой.
Es costumbre entre nosotros comer oca rellena en Navidad.	Это наша традиция – есть фаршированного гуся на Рождество.

Es hora de que ponga el asado en el horno.	Мне пора положить жаркое в духовку.
Está haciendo mermelada con las moras.	Она делает варенье из ежевики.
Este plato está insípido.	Это блюдо безвкусное.
Este plato sabe realmente bien.	Это блюдо действительно вкусное.
Estos cereales contienen higos secos.	В этих мюслях есть сушеный инжир.
Estoy completamente lleno.	Я наелся.
Estoy lleno.	Я сыт.
Frie la sepia en manteca caliente hasta que esté crujiente.	Жарьте кальмара в горячем масле до хрустящей корочки.
Ha hecho comida para darle a un regimiento.	Она приготовила достаточно, чтобы накормить целую армию.
¿Has mirado la fecha de caducidad?	Ты проверил(а) срок годности?
¿Hay una panadería por aquí?	Здесь есть булочная?

He preparado este gran plato para tí.

La carne de vaca está hoy en oferta.

La chucruta es una comida muy fuerte.

La comida sabía magnífica.

La fecha de caducidad del yogurt hace tiempo que pasó.

La langosta es muy cara.

La langosta es una delicia que mucha gente disfruta comiendo.

La leche es una bebida muy nutritiva.

¿La leche está fresca o pasteurizada?

La pescadería recibe remesas frescas todos los días.

Я приготовил это замечательное блюдо для тебя.

На говядину сегодня специальная цена.

Квашеная капуста – тяжелая пища.

Еда была очень вкусной.

Срок годности этого йогурта давно закончился.

Омар стоит очень дорого.

Омар – деликатес, который любят есть многие люди.

Молоко – очень питательный напиток.

Это молоко цельное или пастеризованное?

Рыбный магазин получает свежие поставки ежедневно.

La sopa está resalada.

Суп пересолен.

Las avellanas y los piñones estimulan mi apetito.

Арахис и кедровые орехи стимулируют аппетит.

Las hierbas ensalzan el sabor de un plato.

Травы придают вкус блюду.

Las patatas fritas están sazonadas con pimienta.

Чипсы приправлены перцем.

Llevar a ebullición, remover todo el tiempo, y ponerlo a cocer a fuego lento durante diez minutos.

Довести до кипения, помешивая, и варить на слабом огне в течение десяти минут.

Los domingos siempre comemos carne.

По воскресеньям мы всегда едим мясо.

Los platos han sido calentados.

Блюда были разогреты.

Me da 200 gramos de carne picada, por favor.

Я хотел бы 200 г фарша.

Me gusta picar algo por la tarde.

Я люблю пожевать что-нибудь во второй половине дня.

Me gustan las comidas fuertes, como el asado.

Мне нравится сытная пища, например, жаркое.

Me gustaría una degustación de este jamón.

Мне хотелось бы попробовать эту ветчину.

Me pongo un límite de tomar dos tazas de café al día.

Я ограничиваю себя двумя чашками кофе в день.

¿Me puedo cortar un trozo de pastel?

Могу я отрезать кусочек этого пирога?

Mejoró la salsa del asado usando vino.

Он улучшил соус, используя вино.

Mi abuela cocina muy bien.

Моя бабушка очень хорошо готовит.

Mi abuela hace mermelada de grosellas.

Моя бабушка делает смородиновый джем.

Mis tripas están crujiendo, tengo hambre.

У меня в животе урчит, я голоден/голодна.

No comas este yogurt, está caducado.

Не ешь это йогурт, он просрочен.

No comas mucho chocolate, o tendrás granos.

Не ешь много шоколада, в противном случае у тебя будут прыщи.

No olvides añadir la levadura.

Не забудь добавить дрожжи.

No puedes guardar el yogurt mucho tiempo, una vez que lo hayas abierto.

Ты не можешь хранить йогурт очень долго после того, как ты его откроешь.

Odio las espinas del pescado.

Я ненавижу рыбы кости.

Olvidé comprar la leche.

Я забыл(а) купить молоко.

Para desayunar, normalmente como un huevo y dos tostadas con mantequilla.

На завтрак я обычно ем яйцо и два тоста с маслом.

Para este plato necesita 200 gramos de brotes de soja.

Для этого блюда вам требуется 200 грамм соевых бобов.

¿Podrías decirme adónde puedo comprar un poco queso, por favor?

Вы можете сказать мне, где я могу купить немного сыра?

Póngame ocho naranjas, por favor.

Дайте мне, пожалуйста, восемь апельсинов.

¿Prefieres leche entera o semidesnatada?

Вы предпочитаете цельное молоко или обезжиренное?

Prefiero mi bistec poco hecho.	Я предпочитаю стейк с кровью.
¿Qué cantidad desea?	Сколько бы вы хотели?
¿Qué tipos de queso tiene?	Какой у вас есть сыр?
¿Qué estás cocinando?	Что ты готовишь?
¿Qué ha comido?	Что у вас было на обед?
Quiero dos piñas.	Пожалуйста, два ананаса.
Quiero un kilo de melocotones.	Пожалуйста, килограмм персиков.
Quiero un paquete de galletas.	Пожалуйста, пачку печенья.
Quiero una caja de chocolates.	Пожалуйста, коробку шоколадных конфет.
Quiero una lata de atún.	Пожалуйста, банку тунца.
Quiero una tajada de jamón.	Пожалуйста, кусочек ветчины.
Quisiera cinco lonchas de jamón dulce.	Пожалуйста, пять кусочков ветчины.

Realmente era un vino bueno.	Это было действительно хорошее вино.
Si no terminas mañana la leche se volverá ácida.	Если ты не допьешь молоко, завтра оно скиснет.
Si ves alguno, cómprame unos tomates cherry.	Если пойдешь куда-нибудь, купи мне несколько помидоров черри.
Siempre hacemos ensaladas abundantes con maíz dulce y pimienta.	Мы всегда делаем большой салат с кукурузой и перцем.
Siempre toma el desayuno sobre las siete.	Мы всегда завтракаем около семи утра.
Siempre tomo mi café sin azúcar.	Я всегда пью свой кофе без сахара.
Siempre tomo un bocadillo sobre las 5.	Я всегда перекусываю около пяти часов дня.
Sólo compro mi fruta en el mercado.	Я покупаю фрукты только на рынке.
Sólo piensa en la barriga.	Он думает только о своем животе.

Sólo sigue la prescripción.	Просто следуйте рецепту.
Soy muy meticuroso con la comida.	Я очень разборчив в еде.
Su comida preferida es la sopa de guisantes.	Его/ее любимое блюдо – гороховый суп.
¿Tiene pescado fresco?	У вас есть свежая рыба?
¿Tiene usted fruta fresca?	У вас есть свежие фрукты?
Todos los domingos comemos pastelitos después de la comida.	Каждое воскресенье мы едим маленькие пирожные в конце обеда.
Todos los ingredientes se deben preparar en el momento.	Все ингредиенты должны быть свежими.
¿Tomas el café con leche y azúcar?	Ты пьешь кофе с молоком и сахаром?
Un kilo de manzanas.	Килограмм яблок, пожалуйста.
Un poco más.	Немного больше.
Un poco menos.	Немного меньше.

Un trozo de ése, por favor.	Кусочек этого, пожалуйста.
Unos trescientos gramos.	Примерно 300 граммов.
Utiliza un delantal cuando cocina.	Он/она надевает фартук, когда готовит.
Verta la salsa a través de un colador.	Процедите соус через сито.
Voy al mercado todos los sábados por la mañana.	Я хожу на рынок каждое субботнее утро.
Y finalmente esparza perejil fresco sobre la ensalada.	И, наконец, посыпьте салат свежей петрушкой.

2.12. Ресторан. Кафе. Бар

¿Algo más?	Что-нибудь еще?
Agua, por favor.	Воды, пожалуйста.
Bistec y patatas por favor.	Стейк и чипсы, пожалуйста.

¡Camarero!	Официант!
¿Cómo lo quieres? – hecho o poco hecho.	Как вы хотите, прожаренный или с кровью?
Como plato principal quiero un biftec.	Как главное блюдо я хочу стейк.
¿Con qué está condimentado?	Чем это было приправлено?
Creo que hay un error en la cuenta.	Я думаю в счете ошибка.
Creo que se ha equivocado usted en esta cuenta.	Я полагаю, вы сделали ошибку в счете.
¿Cuál es la especialidad del día?	Какое блюдо сегодня фирменное?
¿De dónde viene este vino?	Какое это вино?
De postre quiero flan.	На десерт я возьму яблочный торт.
De primero quiero las gambas.	Я хотел(а) бы начать с креветок.
¿Dónde están nuestras bebidas?	Где наши напитки?

¿Dónde podemos encontrar comidas típicas de España?

Где мы можем найти типичную испанскую кухню?

El café estará preparado en cinco minutos.

Кофе будет готов через пять минут.

El restaurante está a un paso del hotel.

Ресторан в двух шагах от отеля.

El servicio en el restaurante es muy malo.

Уровень сервиса в ресторане очень низкий.

En general prefiero vino tinto.

Я предпочитаю красные вина.

Es para cuatro personas.

Это на четверых.

Es un plato delicioso.

Это вкусное блюдо.

Eso huele mal.

Это плохо пахнет.

Eso sabía muy bien.

Это было очень вкусно.

Está muy malo.

На вкус ужасно!

Esto no es lo que he pedido.

Это не то, что я заказал(а).

¿Está ocupada esta mesa?

Этот столик занят?

Estoy tan hambriento como un lobo.	Я голоден, как волк.
Fue fantástico, sabía todo tan bien.	Это было совершенно потрясающе.
Ha sido una comida excelente.	Еда была замечательная.
¿Han elegido ya?	Вы готовы сделать заказ?
Hay muchos restaurantes en los alrededores.	В этом районе много ресторанов.
¿Hay un restaurante en el hotel?	В отеле есть ресторан?
He reservado una mesa.	Я заказал(а) столик.
¡La comida es genial!	Еда замечательная!
La comida es muy buena, y lo que es más, hay en abundancia.	Еда отличная и, более того, ее много.
La comida está fría.	Еда холодная.
La cuenta, por favor.	Счет, пожалуйста.
La suma es correcta.	Сумма правильная.

¿Le gustaría tomar un vaso de sidra?

Вы бы хотели стакан сидра?

¿Le gustaría un vaso o prefiere beber del bote?

Вы хотели бы бокал или предпочитаете пить из банки?

¿Le parece bien esta mesa del rincón?

Вам подойдет этот столик в углу?

Le sirvió un whisky con hielo.

Он принес ему виски со льдом.

Lo mismo, por favor.

Повторите, пожалуйста.

Me bebo el café con dos terrones de azúcar.

Я пью кофе с двумя кусками сахара.

Me gustaría reservar una mesa para cuatro para esta noche.

Я хотел(а) бы заказать столик на четверых на этот вечер.

Me gustaría un pollo a la parrilla, por favor.

Курицу-гриль, пожалуйста.

Me gustaría una bebida suave.

Я хотел бы безалкогольный напиток.

¿Me puede dar unos cubitos de hielo?

Дайте, пожалуйста, несколько кубиков льда.

¿Me puedes pasar la sal por favor?	Не мог(ла) бы ты передать мне соль?
Mi vaso todavía está lleno.	Мой стакан еще полон.
Muchos vienen a este bar porque simplemente la camarera es muy guapa.	Многие приходят в этот бар просто потому, что официантка очень мила.
No gracias, no quiero más vino.	Нет, спасибо, я не хочу больше вина.
No sea tímido, coma todo lo que quiera	Не стесняйтесь! Ешьте сколько хотите.
No tengo mucha hambre.	Я не очень голоден.
Nos ha gustado, gracias.	Еда нам понравилась, спасибо.
¿Nos puede dar una mesa al lado de la ventana?	Можно занять столик у окна?
¿Nos puede dar una mesa en el rincón?	Можно занять столик в углу?
Ofrecieron helado y queso para el postre.	На десерт они предлагают мороженое или сыр.
Para beber, quiero el vino blanco.	Я хотел(а) бы немного белого вина.

¿Para cuántas personas?

На сколько человек?

Páseme la sal.

Передайте соль, пожалуйста.

Por una parte me gustaría comer un trozo de tarta, pero es que por otro estoy a dieta.

С одной стороны, я хотела бы съесть кусок пирога, с другой стороны, я на диете.

¿Podría tomar un vaso de agua con limón?

Можно мне стакан минеральной воды с лимоном?

¿Puede recomendarme un buen restaurante?

Вы не могли бы порекомендовать мне хороший ресторан?

¿Puede traernos más pan, por favor?

Можно еще хлеба?

¿Puede usted recomendarme un restaurante bueno/barato?

Вы можете порекомендовать хороший/недорогой ресторан?

¿Puedes darme un poco más de salsa?

Я могу попросить еще немного соуса?

¿Puedo ver la carta de vinos?

Могу ли я посмотреть винную карту?

¿Qué clase de ensaladas tienen?	Какие у вас есть салаты?
¿Qué desea?	Что бы вы хотели?
¿Qué es?	Что это?
¿Qué mariscos tienen?	Какие у вас есть морепродукты?
¿Qué postres tiene?	Что у вас есть на десерт?
¿Qué puedo traerle?	Что вам принести?
¿Qué quieres beber?	Что ты будешь пить?
¿Qué quieres comer?	Что ты будешь есть?
¿Qué te gustaría como entrante?	Что бы ты хотел для начала?
¿Qué tipo de ave tiene usted?	Какая у вас есть птица?
¿Qué tipo de bocadillos tiene?	Какие у вас есть сэндвичи?
¿Qué tipo de carne es ésta?	Что это за мясо?
¿Qué verduras me aconseja?	Какие овощи вы рекомендуете?

Quería asado con verduras.	Я бы хотел(а) жаркое с овощами.
Quería huevos revueltos.	Я бы хотел яичницу.
Quería marisco.	Я бы хотел(а) морепродукты.
Quería setas a la crema.	Я бы хотел(а) грибы в сметане.
Quería sopa de setas.	Я бы хотел(а) грибной суп.
Quería ternera.	Я бы хотел(а) телятину.
Quería tortitas con mermelada.	Я бы хотел(а) блинчики с вареньем.
Quería un café con leche.	Я бы хотел(а) кофе с молоком.
Quería un café solo.	Я бы хотел(а) черный кофе.
Quería un chocolate.	Я бы хотел(а) чашку горячего шоколада.
Quería un helado de chocolate.	Я бы хотел(а) шоколадное мороженое.
Quería un té.	Я бы хотел(а) чашку чая.

Quería un zumo de fruta.	Я бы хотел(а) фруктовый сок.
Quería una ensalada.	Я бы хотел(а) салат.
Quería una taza de caldo.	Я бы хотел(а) бульон.
¿Quiere postre o café?	Вы хотите десерт или кофе?
¿Quieres algo a beber?	Хотел(а) бы ты что-нибудь выпить?
¿Quieres algo a comer?	Хотел(а) бы ты что-нибудь съесть?
Quiero pan, por favor.	Я хотел(а) бы немного хлеба.
Quiero pedir una cena ahora.	Я хотел(а) бы сделать заказ сейчас.
Quiero reservar una mesa para 6.	Я хотел(а) бы заказать столик на шесть человек.
Quiero una porción de tarta.	Я бы хотел(а) кусок пирога.
Quisiera pagar.	Я хотел(а) бы заплатить.

Quisiera reservar una mesa para dos personas para mañana por la noche.	Я хочу заказать столик на завтрашний вечер для двоих.
Quisiera reservar una mesa para mañana sobre las ocho.	Я хочу заказать столик на завтра в восемь вечера.
Quisiera un postre, por favor.	Пожалуйста, десерт.
Quisiera una mesa al lado de la ventana.	Я хотел(а) бы стол рядом с окном.
Quisiera ver la carta, por favor.	Я бы хотел(а) взглянуть на меню.
Quisiéramos pagar por separado.	Мы хотели бы заплатить отдельно.
Si pudiera elegir, preferiría el vino tinto.	Если я могу выбирать, то предпочту красное вино.
Sí, ya hemos elegido.	Да, мы готовы сделать заказ.
Sirvieron olivas y queso de oveja como entrantes.	Для начала они подают маслины и овечий сыр.
¿Te gustaría un poco más de café?	Хочешь еще немного кофе?

Tengo hambre.	Я хочу есть.
Tengo sed.	Я хочу пить.
Tiene un sabor horrible.	На вкус ужасно.
¿Tiene una mesa libre?	У вас есть свободный столик?
¿Tiene una mesa para seis personas?	У вас есть столик для шестерых?
Tienen un sabor a coco.	Они с кокосовым вкусом.
Tomaré pierna de cordero con judías verdes.	Я возьму баранью ногу с зеленой фасолью.
Un café y un croissant.	Кофе и круассан.
Un chocolate.	Чашку горячего шоколада.
Un perrito caliente con mostaza.	Хот-дог с горчицей.
Un té.	Чашку чая.
Una botella de vino tinto.	Бутылку красного вина.
Una botella de vino blanco.	Бутылку белого вина.
Una coca-cola y una porción de patatas fritas.	Колу и порцию жареной картошки.

Una jarra de agua, por favor.	Кувшин с водой, пожалуйста.
¿Vamos a tomar algo de comer?	Пойдем что-нибудь поедем?
¿Vamos a tomar una copa?	Пойдем выпьем?
¿Van a pagar juntos?	Вы платите вместе?
¿Vas a comer antes?	Ты сначала собираешься поесть?
¿Viene con verduras?	Это подается с овощами?
Ya he pedido.	Я уже заказал(а).
Yo había comido.	Я обедал(а).

2.13. Покупки

¿Acepta tarjetas de crédito?	Вы принимаете кредитные карты?
¿Acepta usted cheques de viajero?	Вы принимаете дорожные чеки?

¿Acepta usted dólares?	Вы принимаете доллары?
¿Aceptan cheques?	Вы принимаете чеки?
Aquí está el recibo.	Вот квитанция.
¿Cómo prefieres pagar?	Какой вы предпочитаете способ оплаты?
¿Cómo se puede juzgar si los precios son justos?	Как вы можете судить, справедлива ли цена?
Compré este vestido por catálogo.	Я купила это платье по каталогу.
Creo que me ha dado mal la vuelta.	Мне кажется, вы неправильно дали сдачу.
¿Cuál es su talla?	Какой у вас размер?
¿Cuáles son sus medidas?	Какие ваши размеры?
¿Cuándo estarán listas?	Когда они будут готовы?
¿Cuándo se paga?	Когда я должен/должна платить?
¿Cuánto cuesta?	Какая цена?
¿Cuánto cuesta esto?	Сколько это стоит?
¿Cuánto es?	Сколько это стоит?

¿Cuánto quiere gastar?	Сколько вы хотите потратить?
¿De cuántos quilates es esto?	Сколько карат?
¿De qué está hecho?	Из чего это сделано?
Debo darme prisa, o las tiendas cerrarán.	Я должен/должна торопиться, иначе магазины закроются.
Déme dos de éstos y uno de éstos, por favor.	Пожалуйста, дайте мне два этих и один тот.
¿Dónde está el departamento de artículos de deportes?	Где отдел спортивных товаров?
¿Dónde está el probador?	Где примерочные?
¿Dónde está la cajera?	Где кассир?
¿Dónde está la sección de libros-guía?	Где отдел путеводителей?
¿Dónde está la tienda libre de impuestos?	Где магазин беспошлинной торговли?
¿Dónde está la zona de tiendas principal?	Где главная торговая зона?

¿Dónde están los probadores?

Где примерочная?

¿Dónde se paga?

Где я могу заплатить?

El azul contrasta mucho con el naranja.

Синий резко контрастирует с оранжевым.

El departamento de hombres está en la primera planta.

Мужской отдел находится на втором этаже.

El lunes vamos a liquidarlo todo – por favor corre la voz.

Мы устраиваем итоговую распродажу в понедельник – расскажите об этом вокруг!

El modelo es diferente del original.

Эта модель отличается от оригинала.

El precio es bueno.

Цена нормальная.

El precio es bueno, déjeme pensarlo un poco.

Цена хорошая, дайте мне немного подумать.

¿En qué planta están los zapatos?

На каком этаже обувь?

Es caro para lo que es.

Это не стоит таких денег.

Es demasiado ancho.

Слишком свободный.

Es demasiado corto.	Слишком короткий.
Es demasiado estrecho.	Слишком тесный.
Es demasiado largo.	Слишком длинный.
¿Es para regalo?	Это в подарок?
Es para una niña de cuatro años.	Это для четырехлетней девочки.
Esas no son botas para andar.	Эта обувь не для ходьбы.
¡Ese esmalte de uñas es horrible!	Этот лак для ногтей ужасен!
Eso es demasiado caro.	Это слишком дорого.
Está atraída a las tiendas de zapatos como un imán.	Ее влечет в обувные магазины как магнитом.
Está bien, me lo/a quedo.	Отлично, я беру.
Está cómo regalo.	Это в подарок.
Ésta es una cadena de tiendas.	Это торговая сеть.
Ésta es una tienda de grandes marcas.	Это брендовый магазин.

Este tiene un agujero, ¿puede devolverme el dinero?	Здесь дыра, мне можно получить деньги обратно?
Este vestido tiene un acabado bonito.	У этого платья очень хорошая отделка.
Estoy buscando el mercado.	Я ищу рынок.
Estoy buscando la sección de caballero.	Я ищу отдел мужской одежды.
Estoy buscando un regalo.	Я ищу подарок.
Estoy buscando una corbata que vaya bien con mi nueva camisa.	Я ищу галстук, который будет хорошо смотреться с моей новой рубашкой.
Estoy buscando una cosa en particular.	Я ищу что-то особенное.
Estoy mal de dinero.	Мне не хватает денег.
Estoy sólo mirando.	Я только смотрю.
¿Hay librería cerca de aquí?	Тут рядом есть книжный магазин?
¿Hay un mercado?	Здесь есть рынок?

Hay un mercado que abre diariamente hasta la una.

Рынок работает каждый день до часу дня.

Hay un pequeño supermercado en la esquina.

На углу есть небольшой супермаркет.

¿Hay un supermercado cerca?

Тут есть поблизости супермаркет?

La cajera cometió un error con mi cambio.

Кассир ошиблась с моей сдачей.

La cinta tiene grabada música clásica.

На диске записана классическая музыка.

La falda me está demasiado ajustada.

Эта юбка слишком узкая.

La mercancía puede ser probada gratuitamente durante catorce días.

Товары могут быть проверены бесплатно в течение четырнадцати дней.

La pequeña tienda de la esquina vende productos artesanales locales.

Магазинчик на углу продает местную продукцию.

La ropa de segunda mano se vende en el mercado al aire libre.

Подержанная одежда продается на блошином рынке.

Las tiendas duty-free venden productos libres de impuestos.

Le gusta.

Le gustaría una camisa azul con el cuello blanco.

Le queda bien.

Lo siento, estamos fuera de stock.

Lo siento, no tengo cambio.

¿Lo tiene en otro color?

¿Lo tiene en una talla mayor?

¿Lo tiene en una talla menor?

¿Lo tiene en rojo?

¿Lo tiene en un color diferente?

Магазины беспошлинной торговли продают товары без налога.

Ему это нравится.

Он хотел бы голубую рубашку с белым воротником.

Это вам подходит.

Мне очень жаль, у нас этого нет в наличии.

Извините, у меня нет мелочи.

У вас есть другой цвет?

У вас есть больший размер?

У вас есть меньший размер?

У вас есть это красного цвета?

У вас есть это другого цвета?

¿Me da una bolsa ?	Можно попросить пакет?
Me encanta llevar lazos en la ropa interior.	Я люблю носить кружевное белье.
Me gusta el que está en el escaparate.	Мне нравится то, что в витрине.
Me gustaría probarme el del escaparate.	Я хочу примерить то, что на витрине.
Me he comprado una nueva máscara que alarga las pestañas.	Я купила новую тушь, которая удлиняет ресницы.
Me lo llevo.	Я беру.
¿Me lo puedo probar?	Могу я это примерить?
Me queda muy bien.	Это сидит на мне очень хорошо.
Mi color favorito es el verde.	Мой любимый цвет – зеленый.
Mis pantalones son demasiado grandes, ¿tienes un cinturón?	Мои брюки слишком велики, у вас есть ремень?
Muy bien, la tomaré.	Очень хорошо, я возьму это.

No demasiado corto.	Не слишком коротко.
No demasiado largo.	Не слишком длинно.
¿No es demasiado ajustado?	Это не слишком туго?
No es realmente lo que quiero.	Это не совсем то, что я ищу.
No, gracias.	Нет, спасибо.
No gracias, sólo estoy mirando.	Нет, спасибо, я просто смотрю.
No me gusta el color.	Мне не нравится этот цвет.
No me queda bien.	Она не подходит мне.
No, no me gusta.	Нет, мне не нравится.
¡No pago por esa mercancía porque yo no lo ordené!	Я не буду платить за эти товары, потому что я их не заказывал!
No quiero gastar más de 50 Euros.	Я не хочу потратить больше пятидесяти евро.
No sé si estos zapatos son apropiados para ir de excursión.	Я не уверен(а), что эта обувь подходит для прогулок.

No tengo suficiente dinero.	У меня недостаточно денег.
¿No tiene usted algo más barato?	Есть ли у вас что-нибудь подешевле?
Perdone, estoy buscando la sección de deportes.	Простите, я ищу отдел спортивных товаров.
¿Podría escucharlo?	Могу ли я это послушать?
¿Podría probármelo?	Я могу это примерить?
¿Podría usted cambiarme esto, por favor?	Не могли бы вы обменять это, пожалуйста?
¿Podrías envolverlo en papel de regalo, por favor?	Не могли бы вы упаковать как подарок, пожалуйста?
Por favor ¿podría envolver el libro para regalo?	Пожалуйста, не могли бы вы завернуть книгу как подарок?
Por supuesto esto vale más – ¡está hecho a mano!	Конечно, это стоит дороже – это ручная работа!
Prefiero ir a pequeñas tiendas.	Я предпочитаю ходить в небольшие магазины.

Prefiero los colores pasteles – son más suaves.	Я предпочитаю пастельные цвета, они мягче.
Puede devolverlo si no le queda bien.	Вы можете вернуть его, если он не подойдет.
¿Puede limpiarse en seco?	Это можно чистить в химчистке?
¿Puede pagar ahora, por favor?	Можно попросить вас заплатить сейчас?
¿Puede usted enseñarme algo más?	Вы можете мне показать еще что-нибудь?
¿Puedo escuchar este disco?	Могу ли я послушать эту запись?
¿Puedo pagar con cheque de viajero?	Могу я оплатить дорожными чеками?
¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?	Могу я оплатить кредитной картой?
¿Puedo probarme este vestido?	Я могу примерить это платье?
¿Puedo probarme éstos?	Могу я примерить эти вещи?
¿Puedo recibir un recibo, por favor?	Могу я получить квитанцию?

¿Qué color desea?	Какой цвет вы хотите?
¿Qué me aconseja?	Что бы вы посоветовали?
¿Quiere alguna cosa más?	Что-нибудь еще?
¿Quiere usted decirle al jefe que venga?	Я хотел(а) бы увидеть менеджера.
Quiero algo en beige.	Я хотел(а) бы что-нибудь бежевое.
Quiero devolver ésto.	Я хотел(а) бы это вернуть.
Quisiera devolver esto, no me queda bien.	Это мне не подходит, я хотел(а) бы это вернуть.
Quisiera que me devolviesen el dinero.	Я хочу получить назад свои деньги.
Quisiera un champú para cabello normal.	Мне нужен шампунь для нормальных волос.
Quisiera una blusa de algodón.	Я хотел(а) бы блузку из хлопка.
Según yo lo veo, te has gastado mucho en esa chaqueta.	Я думаю, ты потратил(а) слишком много денег на этот пиджак.

Sí, me están bien, me los quedo.	Да, отлично, я их беру.
Sólo lo tenemos en azul o en negro.	У нас это есть только в синем или черном цвете.
Sus arcos de los pies son demasiado grandes, por eso tiene problemas para encontrar zapatos.	Ее подъем особенно высок, и из-за этого у нее проблемы с поиском обуви.
Tengo una tarjeta de crédito.	У меня есть кредитная карта.
¿Tiene algo más grande?	Есть ли у вас что-нибудь побольше?
¿Tiene un plano de la ciudad?	У вас есть карта города?
¿Tiene usted algo mejor?	У вас есть что-нибудь лучше?
¿Tiene usted una talla más grande?	У вас есть на размер побольше?
¿Tienes bastante dinero o te presto algo?	У тебя достаточно денег, или мне тебе одолжить?
Voy a pagar en efectivo.	Я заплачу наличными.

2.14. Сфера обслуживания

10 litros de sin plomo, por favor.

Antes de empezar a cortarle, debo lavarle el pelo.

¿Cómo explicas la baja calidad del petróleo?

Cortámelo como la última vez.

¿Cuándo estará listo?

¿Cuánto tardará en repararlo?

Déme 20 litros de gasolina, por favor.

¿Dónde hay una estación de servicio?

El coche necesita un nuevo embrague.

El empaste es viejo y tiene que ser reemplazado.

Десять литров неэтилированного, пожалуйста.

Прежде чем я начну стрижку, я должен/должна вымыть волосы.

Как вы объясните низкое качество бензина?

Такую же стрижку как в прошлый раз.

Когда будет готово?

Сколько времени займет ремонт?

Пожалуйста, мне 20 литров бензина.

Где здесь станция техобслуживания?

В автомобиле нужно заменить сцепление.

Наполнитель старый и должен быть заменен.

El flash no funciona.	Вспышка не работает.
El material se ha estropeado, no hay nada que pueda hacerse.	Ткань порвалась, ничего нельзя сделать.
El motor está demasiado caliente.	Двигатель перегрелся.
El motor no arranca.	Двигатель не заводится.
El ruido del motor está desapareciendo.	Шум двигателя пропадает.
¡Empuje esos pedales!	Надавите на педаль!
Es necesario realinear las ruedas.	Необходимо выровнять колеса.
¿Está lista mi ropa?	Моя одежда готова?
¿Está listo mi coche?	Моя машина готова?
Estaba en la peluquería.	Я был(а) у парикмахера.
Este jersey no se puede lavar a máquina.	Этот пуловер нельзя стирать в стиральной машине.
Esto está roto. ¿Puede usted arregarlo?	Это сломано – вы можете починить?

Examinad el nivel del aceite, por favor.	Проверьте уровень масла, пожалуйста.
Examinad el nivel del agua, por favor.	Проверьте уровень воды, пожалуйста.
Examinad la batería.	Проверьте аккумулятор.
Examinad los neumáticos, por favor.	Проверьте шины, пожалуйста.
Hay algo estropeado en el tubo de escape.	Что-то случилось с выхлопной трубой.
Hay algo estropeado en los frenos.	Что-то не в порядке с тормозами.
Hay un agujero aquí.	Здесь дыра.
¿Hay un taller por aquí?	Здесь есть поблизости автосервис?
He perdido las llaves del coche.	Я потерял(а) ключи от машины.
He perdido peso y la camisa no se me ajusta.	Я похудел(а), и рубашка больше мне не годится.
¿Imprimen las fotos digitales?	Вы печатаете цифровые фотографии?

La bomba de aceite está rota.	Масляный насос сломался.
La grúa le llevará al taller más próximo.	Эвакуатор доставит вас к ближайшему гаражу.
La grúa llegará en tres cuartos de hora.	Эвакуатор придет в течение часа.
La máquina de coser está rota y tiene que repararse.	Швейная машина сломана и нуждается в ремонте.
Las bujías necesitan ser sustituidas.	Свечи зажигания должны быть заменены.
Me gustaría cortar estos pantalones.	Я хотел бы укоротить эти брюки.
Me han rallado el coche.	Мой автомобиль был поцарапан.
¿Me puede grabar estas fotos en un CD?	Вы можете записать мне эти фотографии на диск?
¿Me puede revelar este carrete?	Я хочу проявить эту пленку.
Me quedo sin gasolina.	У меня закончился бензин.

Mi cámara tiene un problema.	У меня что-то случилось с фотоаппаратом.
Mi coche no arranca.	Моя машина не заводится.
Mi cremallera está rota – no puedo volver a abrir mi chaqueta.	Моя молния застряла, и я больше не могу растянуть свою куртку.
Mi cremallera se ha atascado.	Моя молния застряла.
Mi traje está arrugado.	Мой костюм помялся.
Necesitamos un mecánico, el starter no funciona.	Нам нужен механик, стартер не работает.
Necesito acortar un vestido.	Мне нужно укоротить платье.
Necesito revisar el aceite antes de irme.	До отъезда мне нужно проверить уровень масла.
Necesito un mecánico.	Мне нужен механик.
No funciona el aire acondicionado.	Кондиционер не работает.
No me lo corte mucho.	Не стригите слишком коротко.

No pude remolcarle porque ninguno de nosotros tenía un remolcador.	Я не мог отбуксировать его, ни у кого из нас не было буксировочного троса.
No quiero laca.	Лака не надо.
¿Nos ayuda a empujar el coche?	Вы не можете подтолкнуть машину?
Pare el motor, por favor.	Пожалуйста, заглушите двигатель.
¿Podría comprobar el aceite?	Вы можете проверить масло?
¿Podría comprobar el agua?	Вы можете проверить воду?
¿Podría comprobar la batería?	Вы можете проверить аккумулятор?
¿Podría comprobar los neumáticos?	Вы можете проверить шины?
¿Podría reparar mi coche?	Вы можете починить мою машину?
¿Podría usted lavar y limpiar el coche?	Вы можете вымыть и протереть автомобиль?

Por favor, ¿puede arrancar el coche?	Не могли бы вы завести автомобиль?
Por favor, no me dé ningún laca.	Пожалуйста, без лака.
¡Presiona el starter!	Включите зажигание!
¿Puede llevar mi traje a la tintorería?	Вы можете сдать мой костюм в чистку?
¿Puede usted arregarlo?	Вы можете это починить?
¿Puede usted barrar esta mancha?	Вы можете вывести это пятно?
¿Puede usted coser este botón?	Вы могли бы пришить эту пуговицу?
¿Puede usted coser esto?	Вы можете это зашить?
¿Puede usted mandar un coche grúa?	Вы можете прислать техпомощь?
¿Puede usted mandar un mecánico?	Вы можете прислать механика?
¿Puede usted tomar mis medidas?	Пожалуйста, не могли бы вы снять мои мерки?

¿Puede usted quitar esta mancha?	Вы можете удалить это пятно?
¿Puede usted remendar esto?	Вы можете починить это?
¿Quiere llevarme a remolque?	Можете ли вы отбуксировать мою машину?
¿Quiere usted recortarme la barba?	Подстригите мне бороду.
Quiero que laven esta ropa.	Я хочу, чтобы эту одежду постирали.
Quiero que limpien esta ropa.	Я хочу, чтобы эту одежду почистили.
Quiero que planchen esta ropa.	Я хочу, чтобы эту одежду погладили.
Quiero un corte de pelo, por favor.	Подстригите, пожалуйста.
Quisiera cortarme el pelo.	Я хочу подстричься.
Quisiera lavar y secar.	Вымойте с шампунем и уложите.
Quisiera usar una impresora.	Мне нужен принтер

Reposte el tanque con gasolina, por favor.	Полный бак, пожалуйста.
Se ha descargado la batería.	Сел аккумулятор.
¿Se pueden tomar fotografías?	Вы можете сделать фотографии?
Tengo que cortarme las uñas, las tengo ya muy largas.	Я должна подстричь ногти, они слишком длинные.
Tengo un neumático pinchado.	У меня проколота шина.
Tengo un pinchazo y tengo la rueda de repuesto desinflada.	У меня проколота шина и спущено запасное колесо.
Tengo un pinchazo.	У меня спущена шина.
Tengo una avería.	У меня сломалась машина.
Tres copias de ésta y dos de ésta.	Три отпечатка этого кадра и два этого.
Un servicio regular alarga la vida de su coche.	Регулярное обслуживание удлиняет срок службы вашего автомобиля.

Va al peluquero para arreglarse el pelo.

Она собирается в парикмахерскую, чтобы сделать укладку.

2.15. Почта. Телефон. Интернет

¿A qué hora cierra Correos?

Когда закрывается почта?

Ahora sigo los índices de la bolsa por Internet.

Теперь я наблюдаю за индексом фондового рынка в Интернете.

Anoto todo lo que tengo que hacer en mi agenda electrónica.

Я записываю все, что мне надо сделать, в своей электронной записной книжке.

Apenas me queda saldo.

У меня недостаточно денег на телефоне.

¿Cómo entro en Internet?

Как я могу выйти в Интернет?

¿Cuál es la tarifa?

Какой тариф?

¿Cuál es su número de teléfono?

Какой у тебя номер телефона?

¿Cuándo se vaciará el buzón?

Когда забирают почту?

¿Cuánto cuesta para mandar una carta en Alemania?

Сколько стоит отправить письмо в Германию?

Deberíamos seguir en contacto.

Нам надо быть в контакте.

Después de las 10 de la noche no respondo al teléfono.

После 10 часов вечера я не отвечаю на звонки.

¿Dónde está la guía de teléfono?

Где телефонный справочник?

¿Dónde puedo comprar una tarjeta telefónica?

Где я могу купить телефонную карту?

¿Dónde venden sobres?

Где можно купить конверты?

El número marcado no existe.

Набранный вами номер не существует.

El teléfono móvil es algo más que una moda.

Мобильный телефон больше, чем модный аксессуар.

El teléfono no funciona – la red debe estar saturada.	Телефон не работает, сеть, должно быть, перегружена.
El uso del aparato debe ser lo más fácil posible.	Обращение с устройством должно быть как можно более простым.
Escriba su palabra clave.	Введите пароль.
Eso es para mí.	Это для меня.
¿Está el correos abierto mañana?	Почта завтра открыта?
Estoy buscando una oficina de Correos.	Я ищу почту.
¿Hay algún recado para mí?	Есть какие-нибудь сообщения для меня?
¿Hay alguna carta para mí?	Для меня есть почта?
¿Hay un buzón por aquí cerca?	Есть здесь почтовый ящик?
¿Hay un cibercafé por aquí?	Здесь есть поблизости интернет-кафе?
¿Hay una oficina de Correos por aquí?	Здесь есть поблизости почта?

He intentado llamarle para concertar un encuentro, pero he perdido su número.

Я собирался позвонить ему, чтобы договориться о встрече, но потерял его номер.

He intentado llamarle varias veces.

Я пытался дозвониться ему несколько раз.

He recibido varias llamadas.

Мне звонили несколько раз.

¿Hola? ¡Ah, eres tú!

Алло? Ах, это ты!

Hola, ¿eres Juanita?

Алло, это Хуанита?

Hola, ¿se puede poner Irene por favor?

Здравствуйте, могу я поговорить с Иреной?

Hola, soy Julio Martinez Valle.

Здравствуйте, это говорит Хулио Мартинес Вайе.

La batería esta descargada.

Батарейка села.

La carta nunca llegó a su destino.

Письмо так и не пришло по назначению.

La disquetera está rota, debo reemplazarla.

Дисковод сломан – его надо заменить.

Las nuevas tecnologías son necesarias para permanecer en la competitividad.	Новые технологии необходимы для того, чтобы оставаться конкурентоспособными.
Le daré mi e-mail.	Я дам вам мой электронный адрес.
Le diré que ha llamado.	Я передам ему/ей, что вы звонили.
Le diré que le llame.	Я попрошу его вам перезвонить.
Le llamaré tan pronto como vuelva.	Он/она позвонит вам, как только вернется.
¿Me da su número de teléfono?	Вы дадите мне свой номер телефона?
Me gustaría mandar un pequeño paquete.	Я хотел бы отправить небольшую бандероль.
Me gustaría una revista de ordenadores.	Мне нужен компьютерный журнал.
Me llamó muchas veces.	Он/она звонил(а) мне много раз.
¿Me permite usar el teléfono?	Могу ли я воспользоваться вашим телефоном?

Mi ordenador no está muy eficiente.	Мой компьютер не очень мощный.
No está en este momento.	Его сейчас нет.
No está en este momento.	Ее сейчас нет.
No está mintiendo – realmente lo llamé.	Он не обманывает, он действительно звонил.
No funciona.	Не работает.
No he podido hablar con él.	Я не смог(ла) с ним поговорить.
No le oigo, ¿puede hablar más alto, por favor?	Я вас не слышу, говорите громче, пожалуйста.
No necesito un ordenador.	Мне не нужен компьютер.
No olvidaré llamarle.	Я обязательно вам позвоню.
No olvide poner un sello.	Не забывайте наклеить марку.
No sé dónde está la arropa en este teclado.	Я не могу найти собачку на клавиатуре.
No sé el prefijo.	Я не знаю код.

No tengo cobertura.

Плохо слышно.

Nuestro coche lleva un sistema de navegación – no podemos perdernos más.

Наш автомобиль оснащен спутниковой системой навигации – мы больше никогда не заблудимся.

Perdone, ¿hay una cabina telefónica por aquí cerca?

Есть здесь поблизости телефон-автомат?

Por favor, ¿acepta este paquete?

Пожалуйста, вы можете принять этот пакет?

Por favor, apaguen sus teléfonos móviles.

Пожалуйста, отключите ваши мобильные телефоны.

Por favor, deje su mensaje después de la señal.

Пожалуйста, оставьте ваше сообщение после звукового сигнала.

Por favor, mándelo por correo certificado.

Пожалуйста, отправьте это заказным письмом.

Por favor, mándelo por correo urgente.

Пожалуйста, отправьте это экспресс-почтой.

Por favor, mándelo por vía aérea.

Пожалуйста, отправьте это авиапочтой.

Por favor, mándeme los documentos por correo certificado.

Пожалуйста, вышлите мне документы заказным письмом.

¿Puede alguien poner el papel en la impresora?

Может кто-нибудь добавить бумаги в принтер?

¿Puede ayudarme? No sé bien lo que hay que hacer.

Помогите, пожалуйста, я не знаю как это работает.

¿Puede decirle que le he llamado?

Не могли бы вы передать, что я звонил?

¿Puede decirle que me llame?

Не могли бы вы попросить перезвонить мне?

¿Puede mostrarme cómo funciona?

Вы можете показать мне, как это работает?

Puedes llamarme en cualquier momento.

Ты можешь позвонить мне в любое время.

Puedes usar también el ordenador para ver la televisión.

Ты также можешь использовать свой компьютер, чтобы смотреть телевизор.

¿Puedo hacer una conexión con Internet?

Я могу подключиться к Интернету?

¿Puedo recargar mi teléfono en este enchufe?	Я могу здесь подзарядить телефон?
¿Puedo usar esta herramienta?	Я могу использовать этот инструмент?
¿Puedo usar su teléfono?	Можно позвонить с вашего телефона?
¿Quién borró los datos?	Кто удалил данные?
¿Quiere guardar el CD?	Вы хотите сохранить на CD?
Quiero dos tarjetas, por favor.	Две открытки, пожалуйста.
Quisiera comprar sellos.	Я хочу купить марку.
Quisiera comprar una postal.	Я хочу купить открытку.
Quisiera comprar un sobre.	Я хочу купить конверт.
Quisiera enviar un fax.	Я хочу отправить факс.
Quisiera enviar un paquete.	Я хочу отправить бандероль.
Quisiera enviar una carta.	Я хочу отправить письмо.

Quisiera enviar una postal.	Я хочу отправить открытку.
Quisiera usar un escáner.	Мне нужен сканер
¿Recibió un mensaje de nosotros?	Вы получили от нас сообщение?
¿Recibiste mi mensaje?	Ты получил(а) мое сообщение?
Salí corriendo después de su llamada.	Я уехал сразу после вашего звонка.
Se ha equivocado de número.	Вы не туда попали.
Se va a cortar.	Нас сейчас разъединят.
Si me necesita, llámeme.	Если я буду вам нужен, позвоните мне.
Sólo puedo suponer cuando volverá.	Я могу только догадываться, когда он/она вернется.
Sólo quiero comprobar mi correo.	Я хочу проверить свою электронную почту.
Sólo tiene que apretar este botón.	Надо просто нажать на эту кнопку.

Tardará entre tres y cinco días.	Письмо идет от трех до пяти дней.
Te llamaré mañana.	Я позвоню вам завтра.
Te llamo si hay algún cambio de planes.	Если планы изменятся, я тебе позвоню.
Te mando un mensaje si hay cambio de planes.	Если планы изменятся, я пошлю тебе СМС.
Te oigo muy mal.	Я едва тебя слышу.
Te voy a dar mi número y puedes llamarme mañana.	Я дам тебе мой номер, и ты можешь позвонить мне завтра.
Tengo prisa – ¿puedo volver a llamarte más tarde?	Я спешу, я могу позвонить тебе позже?
Tengo un billete electrónico.	У меня электронный билет.
¿Tiene e-mail?	У вас есть электронный адрес?
¿Tiene la última versión del procesador de texto en su PC?	Есть ли у вас последняя версия текстового редактора на вашем компьютере?

¿Tiene número de móvil?	У вас есть мобильный номер?
¿Tiene usted sellos?	У вас есть марки?
Un ordenador portátil es muy práctico.	Ноутбук очень практичен.
Un teléfono público se puede encontrar en la planta baja.	Общественный телефон можно найти на первом этаже.
¿Vende sellos?	Вы продаете марки?

2.16. Банк. Деньги

¿A qué hora abre el banco?	Когда открывается банк?
¿A qué hora cierra el banco?	Когда закрывается банк?
Decidió invertir en acciones.	Он решил инвестировать в акции.
¿Dónde está la oficina de cambio más cercana?	Где ближайший обменный пункт?

¿Dónde puedo cambiar dinero?

Где я могу обменять деньги?

El banco esta abierto desde las 9 de la mañana hasta las 12 y desde las 2 de la tarde hasta las 5.

Банк работает с 9:00 утра до 12:00 дня и с 2:00 до 5:00 вечера.

El banco cobra una comisión por cada transacción que se hace a una cuenta extranjera.

Банк взимает комиссию за каждую сделку с иностранной валютой.

El cajero se ha tragado mi tarjeta.

Банкомат проглотил мою карточку.

El euro te permitirá viajar por toda Europa sin cambiar dinero.

Евро позволит тебе путешествовать по Европе, не меняя валюту.

El precio de la gasolina y el gasoil han subido otra vez.

Цены на бензин и дизельное топливо снова выросли.

Encontraré la manera y posibilidad de pagar la cuenta.

Я должен/должна найти способ и средства, чтобы оплатить счет.

Estoy buscando un banco.

Я ищу банк.

Estoy buscando un cajero.	Я ищу банкомат.
Evita endeudarte demasiado.	Избегай слишком больших долгов.
Haré lo que pueda para pagárselo en invierno.	Я сделаю все возможное, чтобы вернуть вам деньги до наступления зимы.
Hay una combinación secreta para abrir la caja fuerte.	Для открытия сейфа есть секретный код.
He cogido un dinero extra, así que estoy preparado por si sucede algo.	Я взял еще денег с собой, чтобы быть готовым к любому повороту событий.
He recibido una gran herencia.	Он получил большое наследство.
Hemos depositado nuestro dinero y nuestras joyas en el banco.	Мы сдали на хранение деньги и драгоценности в банк.
Intento invertir en acciones monetarias.	Я намерен(а) инвестировать в финансовые акции.

La herencia asciende a varios millones de dólares.	Наследство составляет несколько миллионов долларов.
La víctima fue reconpensada monetariamente.	Жертва получила финансовую компенсацию.
Los precios del combustible subirán un 10%.	Цены на топливо будут увеличены на 10%.
Los precios están subiendo.	Цены идут вверх.
Me gustaría dejar esto en su caja fuerte.	Я хотел(а) бы оставить это в вашем сейфе.
Me gustaría poner estos valores en mi caja de seguridad.	Я хотел(а) бы положить эти ценности в мой сейф.
Me ofrecieron dinero – me negué taxativamente.	Они предложили мне деньги, но я категорически отказался.
Me ofrecieron dinero como muestra de gratitud.	В знак благодарности они предложили мне деньги.
No quiero renunciar a mi independencia económica.	Я не хочу отказываться от своей финансовой независимости.

No me lo daré hasta que haya recibido mi dinero.	Я не сдамся, пока не получу свои деньги.
No tengo cambio, sólo billetes.	У меня нет мелочи, у меня только банкноты.
No tengo nada de dinero.	У меня нет наличных.
No tengo ni dinero al contado ni cheques.	У меня нет ни наличных, ни чеков.
Nosotros gastamos una cantidad horrible de dinero.	Мы потратили очень много денег.
¡Ojalá yo fuera rico!	Я хотел бы быть богатым.
¿Qué comisión tienen?	Какая у вас комиссия?
¿Qué está el tipo de cambio por la libra esterlina?	Какой курс обмена для фунтов стерлингов?
Quiero cambiar cien libras.	Мне нужно обменять 100 фунтов стерлингов.
Quiero transferir dinero.	Я хочу перевести деньги.
Quisiera entregar algún dinero a mi cuenta de ahorro.	Я хотел бы положить деньги на мой счет.

Recibo mi dinero en los últimos días de cada mes.

Я получаю свои деньги в последний день каждого месяца.

Sólo tengo dólares – ¿dónde puedo cambiarlos?

У меня только доллары – где я могу их обменять?

Tengo la impresión de que tiene la mirada puesta en la fortuna de su abuela.

Я чувствую, что она положила глаз на наследство своей бабушки.

¿Tiene una renta regular?

У вас есть постоянный доход?

Tu sueldo se ingresará en tu cuenta al final de cada mes.

Зарплата будет переведена на твой счет в конце месяца.

Vamos a pedir un préstamo.

Мы собираемся подать заявку на кредит.

2.17. *Культура. Искусство*

¿A qué hora empieza la última sesión?

Когда начинается последнее представление?

¿A qué hora empieza?

В котором часу начало?

¿A que hora termina la película?

Actualmente hay una exhibición de arte contemporáneo.

Al principio de la actuación el actor estaba muy nervioso.

Al ver que el vaso estaba intacto, respiró de alivio.

Canta en un coro.

Con esta entrada también puede entrar a la exposición.

¿Conoce los principales premios de literatura?

Conoce todo de Chopin y puede tocar sin música.

Cuando dibujo, dejo que mi fantasía corra.

Когда фильм закончится?

В настоящее время там проходит выставка современного искусства.

В начале представления актер очень нервничал.

Увидев, что ваза была не повреждена, он вздохнул с облегчением.

Она поет в хоре.

С этим билетом вы можете пройти и на выставку.

Вы знаете главные литературные премии?

Он знает всего Шопена наизусть и может играть без нот.

Когда я рисую, я не сдерживаю полет своей фантазии.

¿Cuándo fue construido?	Когда это было построено?
Debes practicar esta pieza de piano hasta que llegue a ser algo natural para ti.	Ты должен играть эту фортепианную пьесу так часто, чтобы она стала твоей второй натурой.
Dibuja con carboncillo.	Она рисует углем.
¿Dónde puedo comprar un billete?	Где я могу купить билет?
Dura una hora y media más o menos.	Он длится примерно полтора часа.
El actor hizo de Hamlet de una manera fantástica.	Актер в роли Гамлета играл потрясающе.
El cantante ha firmado muchos autógrafos.	Певец раздал много автографов.
El cliente ha exigido un examen de autenticidad.	Покупатель просил провести тест на подлинность.
El director es muy nombrado.	Режиссер очень известный.
El guión es muy simple.	Сценарий слишком простой.

El museo está cerrado los domingos.

Музей закрыт по воскресеньям.

El museo de Orsay está dedicado en gran parte a los impresionistas.

Музей Орсе посвящен в основном импрессионистам.

El pintor está exhibiendo sus obras al público.

Художник представил свои работы общественности.

¿En qué época vivió?

Когда он жил?

Encontré la película aburrida.

Я считаю, что этот фильм скучный.

Era precioso.

Это было красиво.

Era tan aburrido que casi bostezo.

Это было так скучно – я почти зевал.

Es sin duda la mejor película de los últimos tiempos.

Это, без сомнения, лучший фильм последнего времени.

Es un libro dirigido a la gente que quiera viajar a París.

Это книга предназначена для людей, которые хотят поехать в Париж.

Es un libro que describe las costumbres y hábitos de siglo dieciocho.

Это книга описывает нравы и обычаи восемнадцатого века.

Es un paisaje monótono.	Это довольно однообразный пейзаж.
Es un verdadero artista.	Он настоящий художник.
Es una ciudad florida – tiene muchos espacios verdes.	Это город-сад, здесь много зеленых насаждений.
Esa sesión está agotada.	Билеты на этот сеанс проданы.
Ése es mi asiento.	Это мое место.
Esta actriz ha llegado a ser famosa porque era la doble de la princesa Diana.	Эта актриса стала известной, потому что она была двойником принцессы Дианы.
¿Está libre este asiento?	Это место свободно?
Está metido en muchas cosas.	У него много талантов.
Estamos justo en la semana del carnaval.	Мы попали на знаменитую неделю карнавала.
Este jarrón está algo dañado – por algunos sitios ha saltado la pintura.	Эта ваза немного повреждена, в некоторых местах отстала краска.

Estoy interesado/a principalmente en la música clásica.

Я в основном интересуюсь классической музыкой.

Fue construido a mediados del siglo diecinueve.

Это было построено в середине девятнадцатого века.

Hace tres meses había colgado aquí otro dibujo.

Три месяца назад здесь висела другая картина.

Hasta hace veinte años, este pintor no era conocido.

Двадцать лет назад этот художник был едва известен.

¿Hay algún descuento para los niños?

Есть скидки для детей?

¿Hay descanso?

Есть антракт?

¿Hay descuentos para estudiantes?

Есть какие-нибудь скидки для студентов?

¿Hay entradas para otro día?

Есть билеты на другой день?

¿Hay que pagar entrada?

Нужно платить за вход?

¿Hay subtítulos en inglés?

Есть английские субтитры?

¿Hay uno más tarde?

Есть позже?

¿Hay uno más temprano?	Есть пораньше?
La banda está de viaje por el mundo.	Группа находится в мировом турне.
La entrada al museo cuesta 5 euros.	Входной билет в музей стоит пять евро.
La estrenan la semana que viene.	Он выходит на следующей неделе.
La obra dura hora y media con el entreacto.	Пьеса идет полтора часа, включая антракт.
La película me ha conmovido mucho.	Я считаю, что фильм очень трогательный.
La película tuvo golpes buenísimos – aunque fue un poco aburrida.	Фильм полон замечательных кадров – единственное, было немного скучно.
La subasta de los cuadros tendrá lugar el próximo domingo.	Аукцион картин будет проходить в следующее воскресенье.
Lo que me interesan son las viejas tradiciones locales.	Что интересует меня, так это старые местные традиции.

Los abrigos y sombreros deben ser entregados en el guardarropas.

Пальто и шляпы должны быть сданы в гардероб.

Me gusta el arte.

Я люблю искусство.

Me interesa el arte de la fotografía.

Я интересуюсь фотоискусством.

Mi instrumento favorito es el piano.

Мой любимый инструмент – фортепиано.

No me interesa mucho el arte moderno.

Я не любитель современного искусства.

No tuvimos tiempo de verlo todo.

Мы не успели все осмотреть.

Pagué 1000 dólares por este dibujo.

Я заплатил 1000 долларов за эту картину.

Piensa que su futuro como músico depende del concurso de jóvenes talentos.

Он считает, что его будущее в качестве музыканта зависит от этого конкурса молодых талантов.

¡Por favor no toquen los cuadros!

Пожалуйста, не трогайте картины!

Practica una hora de piano cada día.

Она занимается фортепиано в течение часа каждый день.

Prefiero operetas.	Я предпочитаю оперетты.
¿Puede apartarse para que pueda ver?	Не могли бы вы отойти в сторону, чтобы мне было видно?
¿Puede decirme dónde está la oficina de turismo?	Скажите, пожалуйста, где здесь экскурсионное бюро?
¿Qué es ese edificio?	Что это за здание?
¿Qué música te gusta?	Какая музыка тебе нравится?
¿Qué tipo de música es?	Что это за музыка?
¿Quién fue el arquitecto?	Кто был архитектором?
¿Quién pintó ese cuadro?	Кто написал эту картину?
Quiero ver una 3D película.	Я хотел бы посмотреть фильм 3D.
Señaló algunos puntos interesantes sobre la pintura, que eran imperceptibles a primera vista.	Он указал на некоторые интересные детали картины, которые были незаметны на первый взгляд.

Sólo dibujo en blanco y negro.

Я рисую только черно-белую графику.

Sólo uso colores primarios.

Я использую только основные цвета.

Son una compañía de actores fantásticos.

Они замечательная труппа актеров.

Su hazaña fue fantástica – se ha superado a sí mismo.

Его игра была потрясающей – он превзошел самого себя.

Su profesora cree que tiene mucho talento.

Ее учитель считает, что она очень талантлива.

Tiene grandes dotes artísticas.

Он художественно одаренный человек.

Tiene muchos admiradores que intentan imitarlo.

У него много поклонников, которые пытаются походить на него.

Toca el piano y su profesor cree que tiene mucho talento.

Она играет на пианино, и ее учитель считает, что она очень талантлива.

Toca el piano, canta y pinta.

Он играет на фортепиано, поет и рисует.

Toca el violín increíblemente bien.

Она необыкновенно хорошо играет на скрипке.

Vamos a restaurar un viejo edificio.

Мы собираемся восстановить старое здание.

Veamos mejor una película de acción.

Давайте лучше посмотрим боевик.

Ya lo he visto.

Я уже это видел(а).

2.18. Природа. Погода

A pesar de la tormenta, sujetó con firmeza el timón.

Несмотря на шторм, он крепко сжимал в руках штурвал.

A pesar del mal tiempo, visitamos el centro de la ciudad.

Несмотря на плохую погоду, мы посетили центр города.

Al árbol le ha dado un relámpago.

В дерево ударила молния.

Como se esperaba, el buen tiempo no duró.

Как и следовало ожидать, погода испортилась.

¿Cree usted que lloverá mañana?

Как вы думаете, завтра будет дождь?

¿Cree usted que neverá?

Вы думаете, пойдет снег?

Creo firmemente que el tiempo hoy será bueno.

Я твердо верю, что погода сегодня будет хорошей.

¿Cuál es el pronóstico del tiempo para mañana?

Вы слышали прогноз погоды на завтра?

Deberíamos aprovechar el buen tiempo para dar un paseo.

Мы должны воспользоваться хорошей погодой и пойти на прогулку.

Dicen que va a llover.

Говорят, собирается дождь.

Dos kiwis al día satisfarán las necesidades de vitamina C.

Два киви в день удовлетворяют вашу потребность в витамине С.

Durante una tormenta está bien protegido en el coche.

Во время грозы вы хорошо защищены в вашем автомобиле.

El animal está escondido en la jungla.

Зверь скрылся в джунглях.

El árbol fue derribado por los vientos fuertes.	Сильный ветер повалил дерево.
El búho normalmente no es activo durante el día.	Совы обычно не активны в течение дня.
El cielo está lleno de estrellas.	Небо полно звезд.
El cielo se está despejando.	Небо проясняется.
El conductor tuvo que apartarse porque de repente apareció un ciervo en la carretera.	Водитель свернул, поскольку на дороге внезапно появился олень.
El pingüino es uno de los pocos pájaros que no pueden volar.	Пингвины – одни из немногих птиц, которые не могут летать.
El río está caudaloso.	Течение в реке очень сильное.
El ruiseñor puede cantar maravillosamente bien.	Соловей может красиво петь.
El tiempo era magnífico.	Погода была прекрасная.
El viento está soplando del norte.	Ветер дует с севера.

El zorro tiene el pelo rojo.	У лисы рыжая шуба.
En algunas ostras puedes encontrar perlas.	В некоторых устрицах можно найти жемчуг.
Es posible que llueva.	Возможно, будет дождь.
Es una pena que esté lloviendo.	Жаль, что идет дождь.
Espero que los árboles enraicen.	Мы надеемся, деревья приживутся.
Está a punto de llover.	Скоро пойдет дождь.
Esta basura es biodegradable.	Этот мусор разлагается биологически.
Está chispeando.	Моросит.
Está lloviendo.	Идет дождь.
Está lloviendo a cántaros.	Льет как из ведра.
Está nevando.	Идет снег.
Está nublado.	Облачно.
Este producto es nocivo para el medioambiente.	Данный продукт является вредным для окружающей среды.
Este río está muy limpio.	Эта река очень чистая.

Ha hecho muy bueno toda la semana.	Всю неделю стояла чудесная погода.
Hace calor.	Жарко.
Hace frío.	Холодно.
Hace mucho calor.	Очень жарко.
¿Hace normalmente este calor?	Здесь обычно так жарко?
¿Hace normalmente este frío?	Здесь обычно так холодно?
Hace sol.	Солнечно.
Hemos tenido suerte con el tiempo.	Нам повезло с погодой.
Hoy el tiempo está embotado.	Сегодня пасмурная погода.
Hoy podría llover	Сегодня может быть дождь.
Hubo una tormenta.	Была гроза.
La basura es reciclable.	Мусор подлежит вторичной переработке.
La estación invernal ha llegado.	Начался зимний сезон.

La hierba seca se incendió inmediatamente.

Сухая трава загорелась сразу.

La lluvia arruinó nuestro paseo.

Дождь испортил нашу прогулку.

La nieve se está derretiendo.

Снег тает.

La predicción de un tiempo soleado desafortunadamente no era del todo exacta.

Прогноз солнечной погоды, к сожалению, не был точным.

La previsión del tiempo dice que lloverá.

Прогноз погоды предсказал дождь.

La previsión meteorológica avisa de fuertes tormentas.

Прогноз погоды предупреждает о сильном шторме.

La tormenta ha parado.

Буря утихла.

La tormenta movió muchas tejas.

Шторм сорвал несколько черепиц.

La tormenta volcó el bote.

Шторм перевернул лодку.

La trucha se encuentra en los ríos y en los lagos.

Форель водится и в реках, и в озерах.

La vegetación en las junglas es muy diversa.	Растительность в джунглях очень разнообразна.
La vista del halcón es muy poderosa.	У сокола очень острое зрение.
Las grosellas negras están maduras y ya pueden ser recogidas.	Черная смородина поспела, и ее можно собирать.
Las hormigas pueden cargar muchas veces su propio peso.	Муравьи могут нести груз, во много раз превышающий их собственный вес.
Las tormentas causaban una inundación.	Шторм вызвал наводнение.
Le tengo pánico a las arañas.	Я боюсь пауков.
Los animales reaccionan al ultrasonido.	Животные реагируют на ультразвук.
Los coches eléctricos son menos contaminantes que los de gasolina.	Электрические автомобили меньше загрязняют среду, чем машины на бензине.

No hace viento.	Нет ветра.
No olvides llevar ropa de abrigo.	Не забудь взять теплую одежду.
No va a hacer buen tiempo.	Обещают плохую погоду.
Ponte el abrigo, fuera hace frío.	Надень пальто, на улице холодно.
Ponte el impermeable, está lloviendo.	Надень плащ, идет дождь.
Por el momento hace frío, pero la semana que viene hará calor.	В настоящее время холод сохранится, но на следующей неделе станет теплее.
¡Qué tiempo más malo!	Что за ужасная погода!
¡Qué tiempo tan bueno!	Какой прекрасный день!
¿Qué tiempo hace?	Какая погода?
Regresemos – está a punto de llover.	Давайте вернемся, скоро начнется дождь.
Se dice que los gatos son unos animales muy independientes.	Говорят, что кошки очень независимые животные.

Se han podado las rosas.	Розы надо подрезать.
Se le aclarará en unos días.	Должно проясниться в течение нескольких дней.
Se me olvidó el paraguas.	Я забыл(а) зонт.
Según la previsión del tiempo, brillará el sol toda la semana.	По прогнозу погоды, солнце должно светить всю неделю.
Soy muy sensible a los cambios de temperatura.	Я очень чувствителен/чувствительна к изменениям температуры.
Tengo frío.	Я замерз.
Tienen que podarse los árboles del jardín.	Деревья в саду необходимо подрезать.
Un ficus puede hacer bonito en un apartamento.	Фикус может быть хорошим домашним растением.
Va a hacer buen tiempo.	Обещают хорошую погоду.
Volví en taxi porque llovía.	Шел дождь, поэтому я вернулся в такси.

2.19. Спорт. Активный отдых

A pesar de las advertencias, ella se fue a nadar.

Несмотря на предупреждение, она пошла плавать.

¿A qué hora abre la piscina?

В какое время открывается бассейн?

Apostaste por el caballo equivocado.

Вы поставили не на ту лошадь.

Cada boxeador estaba seguro de ganar.

Оба боксера были уверены в победе.

Como la defensa del enemigo no era suficiente, ellos ganaron con rapidez y sin dificultad.

Они выиграли легко и быстро, потому что оборона противника была недостаточно сильной.

Corro media hora todas las mañanas.

Каждое утро я бегаю по полчаса.

¿Cuánto cobran por hora?

Сколько это будет стоить в час?

¿Cuánto cuesta el alquiler por día?

Сколько стоит аренда в день?

¿Cuánto cuesta el alquiler por hora?

Сколько стоит аренда в час?

¿Cuánto cuesta el alquiler por semana?

Сколько стоит аренда в неделю?

¿De qué equipo eres?

За какую команду ты болеешь?

De vacaciones ella hace windsurf todos los días.

Во время каникул она каждый день занимается виндсерфингом.

¿Dónde podemos alquilar bicicletas?

Где можно взять напрокат велосипеды?

El campo de fútbol está detrás del colegio.

Футбольное поле находится за школой.

El capitán del equipo se ha dañado, no estará recuperado hasta dentro de dos meses.

Капитан команды получил травму, он не сможет играть в течение двух месяцев.

El equipo está compuesto por once jugadores.

Команда состоит из одиннадцати игроков.

El equipo tiene un nuevo capitán.

В команде новый капитан.

El perdedor felicitó al ganador.

Проигравший поздравил победителя.

El planeador no hace ruido.

Планер не шумит.

El telesférico lleva a los esquiadores hasta la cima de la montaña.

Канатная дорога поднимает лыжников на вершину горы.

El tenis tuvo que ser interrumpido debido a la lluvia.

Теннисную игру пришлось прервать из-за дождя.

El terreno está en malas condiciones.

Поле находится в плохом состоянии.

Ellos perdieron el juego.

Они проиграли игру.

En general soy afortunado en el juego.

В общем, я удачливый игрок.

En invierno vamos a esquiar muchísimas veces.

Зимой мы много катаемся на лыжах.

En la final, todo el país animó al equipo nacional.

В финале вся страна болела за национальную сборную.

¿Eres principiante?

Ты новичок?

Es de inconscientes el escalar una montaña sin el equipo necesario.

Это безрассудство – идти в горы без необходимого снаряжения.

Es importante mantenerse en forma.

Важно поддерживать себя в форме.

Es indiscutible que es el corredor más rápido.

Бесспорно, он самый быстрый бегун.

¿Es la primera vez que monta a caballo?

Вы первый раз верхом?

Es un gran deportista.

Он великий спортсмен.

Está en camino de llegar a ser el campeón del mundo en golf.

Он способен стать чемпионом мира по гольфу.

Este campo de golf tiene 18 hoyos.

На этом поле для гольфа 18 лунок.

Este reloj de buceo aguanta una profundidad de 300 metros.

Эти дайвинг-часы не пропускают воду до глубины 300 м.

Estoy entrenando intensamente para estar en plena forma al principio de la temporada.

Я готовлюсь интенсивно, чтобы быть на пике формы к началу сезона.

Fue necesario dividir al grupo en dos equipos.	Было необходимо разделить команду на две группы.
Ganó con una gran ventaja.	Он/она победил(а) с большим отрывом.
Ganó en el estilo braza.	Он/она победил(а) в брассе.
Ha alquilado su equipo de buceo.	Он/она взял(а) напрокат снаряжение для подводного плавания.
Ha estado esquiando desde que tenía tres años.	Он/она катается на лыжах с трехлетнего возраста.
Ha perdido 5 kilos desde que empezó a practicar deporte todos los días.	С тех пор как он/она начал(а) заниматься спортом каждый день, он/она потерял(а) пять килограммов.
Hace mucho tiempo que no practico deporte.	Я давно не занимался спортом.
Hago deporte.	Я занимаюсь спортом.
Hago footing para mantenerme en forma.	Я бегаю, чтобы поддерживать себя в форме.

¿Hay alguna corriente peligrosa?	Здесь есть сильные течения?
¿Hay algunas olas muy grandes?	Здесь есть большие волны?
¿Hay carriles-bici?	Здесь есть велосипедные дорожки?
¿Hay piscina?	Здесь есть бассейн?
¿Hay piscina al aire libre?	Здесь есть открытый бассейн?
He olvidado mis palos de ski.	Я забыл лыжные палки.
Hicimos una buena pesca.	У нас хороший улов.
¿Juegas al baloncesto?	Ты умеешь играть в баскетбол?
Juego al tenis en mi tiempo libre.	В свободное время я играю в теннис.
¿Jugaremos a mini-golf?	Мы будем играть в мини-гольф?
¿Jugaremos al badminton?	Поиграем в бадминтон?

Justo el año pasado triunfó en las olimpiadas.

Только в прошлом году он победил на Олимпийских играх.

La pesca en alta mar es un deporte.

Морская рыбалка – это спорт.

La pista de tenis está ocupada.

Теннисный корт занят.

La pista está ideal para esquiar hoy.

Лыжный склон сегодня идеально подходит для катания на лыжах.

Los aladeltas se lanzan a menudo desde las laderas.

Дельтапланы часто запускают с холмов.

Los windsurferos están esperando para los vientos más fuertes.

Виндсерферы надеются на сильные ветры.

¿Me acompañas al gimnasio?

Ты пойдешь со мной в спортзал?

Me encanta jugar en un terreno duro.

Я люблю играть на жестком корте.

Me gustaría ir a ver un partido de fútbol.

Я хочу посмотреть футбольный матч.

Me gustaría subir al mástil.	Мне очень хотелось бы залезть на мачту.
Merece ganar.	Он/она заслуживает того, чтобы выиграть.
Mientras esperamos para la próxima competición oficial, el equipo jugará partidos amistosos.	В ожидании следующего соревнования, сборная будет играть в товарищеских матчах.
Necesito hacer ejercicio, hace tiempo que no practico ningún deporte.	Мне нужна физическая нагрузка, я долгое время не занимался/занималась спортом.
Necesito un respiro.	Мне нужна передышка.
¿No está el sillín un poco alto para ti?	Это седло не слишком высоко для тебя?
No hago deporte.	Я не занимаюсь спортом.
No se me dan bien los deportes.	Я не очень спортивный/спортивная.
No seas modesto, realmente te mereces ese premio.	Не будь таким скромным, ты полностью заслужил эту награду.

Nuestro equipo fue decepcionante.	Наша команда очень разочаровала.
Nunca lo he hecho.	Я никогда раньше этим не занимался.
O acepta las reglas, o no juega.	Либо вы принимаете правила, или вы не играете совсем.
¿Os gustáis salir en baidro?	Вам нравится парусный спорт?
Pasará sus vacaciones en el Caribe – quiere aprender allí a bucear.	Он/она проведет свой отпуск в Карибском бассейне – он/она хочет научиться дайвингу.
Paso, no puedo ir.	Сдаюсь, я больше не могу.
Prefiero galopar.	Я предпочитаю скакать галопом.
Prefiero hacer snowboard.	Я предпочитаю сноуборд.
Prefiero jugar al tenis.	Я бы предпочел/предпочла поиграть в теннис.
Propongo que continuemos la próxima vez.	Я предлагаю продолжить в следующий раз.

¿Qué le parece el partido?	Что ты думаешь об игре?
Queremos ir a un partido de fútbol.	Мы хотели бы сходить на футбол.
Quiero alquilar esquís, bastones y botas.	Я хочу взять на прокат лыжи, палки и ботинки.
Quiero alquilar una tabla de snowboarding.	Я хочу взять на прокат сноуборд.
Quiero dar unas clases de vela para principiantes.	Я хочу взять уроки для начинающих яхтсменов.
¿Sabe nadar?	Вы умеете плавать?
¿Sabes jugar al ajedrez?	Ты умеешь играть в шахматы?
Se da un saque libre por fuera de juego.	Свободный удар назначается после положения «вне игры».
Se merecía la victoria.	Он/она заслужил(а) победу.
¿Se puede escalar hasta la cima de la montaña?	Можно подняться на вершину горы?
¿Se puede nadar aquí?	Здесь можно плавать?

Si voy hoy a nadar, tengo el riesgo de caer enfermo/a.

Если я буду плавать сегодня, я рискую заболеть.

Sino respetáis las reglas, seréis expulsados de la competición.

Если вы не будете следовать правилам, вы будете дисквалифицированы.

Sólo tienes que poner la bola dentro del agujero.

Ты просто должен попасть мячом в лунку.

Sudé muchísimo – debo tomar una ducha.

Я сильно вспотел, я должен принять душ.

¿Te gusta deporte?

Ты любишь спорт?

Te toca.

Твоя очередь.

Tendrá que esperar su turno.

Вы должны будете ждать своей очереди.

Tiene grandes biceps.

У него большие бицепсы.

Tiene muy buen cuerpo.

У него очень красивое тело.

Traeré el tubo y las aletas.

Я принесу трубку и ласты.

Voy en bicicleta a trabajar.

Я езжу на велосипеде на работу.

2.20. Здоровье. Лечение

Ahora tengo 65 – los de mi edad deben cuidarse.

Мне шестьдесят пять – люди моего возраста должны следить за своим здоровьем.

Ayunó durante dos semanas, por eso perdió 7 kilos.

Он/она постился/постилась в течение двух недель и потерял(а) 7 кг.

Bebió demasiado, y ahora tiene dolor de cabeza.

Он/она выпил(а) слишком много, и теперь у него/нее болит голова.

Comió demasiado, y ahora tiene molestias en el estómago.

Он/она съел(а) слишком много, и теперь у него/нее боли в животе.

Como es diabética tiene que renunciar a las comidas que lleven azúcar.

Будучи диабетиком, она должна обходиться без сладких продуктов.

¿Cómo está?

Как он/она?

¿Cómo se va a la farmacia, por favor?

Как мне найти аптеку?

Quando mejore, se reducirá la dosis.	Когда состояние улучшится, мы уменьшим дозировку.
Debemos telefonar a una ambulancia.	Надо вызвать скорую.
Deberías comer fruta, es buena para la salud.	Ты должен/должна есть фрукты, это полезно для здоровья.
Deberías intentarlo, es muy saludable.	Ты должен/должна попробовать, это пойдет тебе на пользу.
Desde el punto de vista de su salud, no veo problemas.	Что касается вашего здоровья, я не вижу причин для беспокойства.
Desafortunadamente todavía hay enfermedades incurables.	К сожалению, еще есть неизлечимые болезни.
Después de la operación durmió durante media hora antes de volver en sí.	После операции он/она спал(а) еще полчаса, перед тем как прийти в себя.
Después del masaje estoy totalmente relajado/a.	После массажа я полностью расслаблен(а).

¿Dónde hay un médico?

Где я могу найти врача?

¿Dónde le duele?

Что у вас болит?

¿Dónde puedo encontrar un óptico?

Где я могу найти окулиста?

Durante mi embarazo sufrí de acidez continuamente.

Во время беременности я постоянно страдала от изжоги.

Durante su embarazo comió saludablemente.

Она ела здоровую пищу во время своей беременности.

El dermatólogo me mandó este producto para la piel seca.

Дерматолог рекомендовала мне этот продукт для сухой кожи.

El diente se ha caído y necesita un empaste.

Зуб поврежден и требует пломбирования.

El doctor le escribió una receta.

Доктор выписал ему рецепт.

El médico diagnosticó una inflamación de los tendones.

Врач диагностировал воспаление сухожилия.

El paciente está en coma desde hace dos semanas.

Пациент лежит в коме в течение уже двух недель.

El parto tuvo lugar sin problemas.	Роды прошли без каких-либо проблем.
El sarampión es una enfermedad contagiosa.	Корь – заразная болезнь.
El último miércoles comí mucho – al día siguiente me encontraba fatal.	В прошлую среду я много съел, и на следующий день я чувствовал себя очень плохо.
Empezó anoche.	Это началось прошлой ночью.
En general, el resultado es satisfactorio.	В целом, результат удовлетворительный.
En mi opinión deberías dejar de fumar.	На мой взгляд, вы должны отказаться от курения.
Es alérgico a los productos que lleven leche.	У него аллергия на молочные продукты.
¿Es contagioso?	Это заразно?
Es daltónico.	Он дальтоник.
¿Es grave?	Это серьезно?
¿Es la primera vez que pasó?	Это произошло в первый раз?

Es mejor para la salud.	Это полезно для вашего здоровья.
Es sólo una pequeña inflamación.	Это всего лишь небольшое воспаление.
Es un poco amanerado.	Он немного пострадал.
Es un poco duro de oído.	Он плохо слышит.
Es una enfermedad hereditaria.	Это наследственное заболевание.
Es útil a la par que divertido.	Это полезно и в то же время приятно.
Está frío.	Он простыл.
Esta medicina tiene efectos secundarios para conducir.	Это лекарство оказывает влияние на способность управлять автомобилем.
Está muy bien de salud.	У него/нее очень крепкое здоровье.
¿Está tomando otra medicación?	Вы принимаете другие лекарства?
Esta vacuna me protege de la enfermedad.	Эта вакцина защищает меня от болезни.

Estará en cuidados intensivos.	Он/она будет находиться в отделении интенсивной терапии.
Estoy embarazada de 4 meses.	Я на четвертом месяце беременности.
Estoy enfermo del corazón.	У меня больное сердце.
Estoy tomando la píldora.	Я пью противозачаточные таблетки.
Fui al médico general.	Я пошел к терапевту.
Fui investido por un coche.	Меня сбил автомобиль.
Habrà que operarle.	Вам нужна операция.
Hay siempre una farmacia de guardia.	Всегда есть аптеки, открытые ночью.
He ganado 5 kilos en los últimos dos meses.	Я набрал(а) пять килограммов за последние два месяца.
He perdido 3 kilos.	Я потерял(а) три килограмма.
He perdido una lentilla.	Я потерял(а) контактные линзы.

He tenido un desmayo.

Я потерял(а) сознание.

Hoy en día no existe peligro alguno en absoluto.

В настоящее время не существует никакой опасности.

La cabeza me da vueltas.

У меня кружится голова.

La enfermedad de Alzheimer afecta a la memoria.

Болезнь Альцгеймера влияет на память.

La farmacia abre a las ocho de la mañana.

Аптека открывается в 8 утра.

Las posibilidades de su mejoría son buenas.

Шансы на его выздоровление хорошие.

Le dio un calambre mientras nadaba.

Во время купания у него начались судороги.

Le llevaron a la sala de operaciones.

Он был доставлен в операционную.

¿Le viene bien el viernes a las dos?

В пятницу в 2 часа вам подойдет?

Le voy a hacer una receta.

Я выпишу вам рецепт.

Llame un médico .

Пошлите за врачом.

Lleva el brazo vendado.

Он носит руку на перевязи.

Llevo dos semanas con antibióticos y no mejoro.	Я две недели пью антибиотики, но лучше не становится.
Los médicos están bajo secreto profesional.	Врачи хранят врачебную тайну.
Los médicos tienen la obligación de ayudar a los enfermos.	Врачи обязаны помогать людям, которые больны.
Mantiene una dieta estricta.	Он/она должен/должна придерживаться строгой диеты.
Más vale prevenir que curar.	Профилактика лучше лечения.
¿Me da algo para un resfriado fuerte?	У вас есть что-нибудь от простуды?
Me duele aquí.	У меня болит здесь.
Me duele el estómago.	У меня болит живот.
Me duele la cabeza.	У меня головная боль.
Me duele la espalda.	У меня болит спина.
Me duele la garganta.	У меня болит горло.
Me duele todo.	У меня все болит.

Me gustaría hacer un apunte.	Я хотел(а) бы записаться на прием.
Me gustaría tomar algunas pastillas para el dolor de cabeza.	Я хотел(а) бы таблетки от головной боли.
Me he caído y me he hecho daño en la espalda.	Я упал(а) и ушиб(ла) спину.
Me he torcido el tobillo.	Я вывихнул(а) лодыжку.
Me pica.	Здесь чешется.
Me siento cansado.	Я чувствую себя усталым, вялым.
Me siento mal.	Я плохо себя чувствую.
Me siento muy débil.	У меня сильная слабость.
Necesito algo para la tos.	Мне нужно что-нибудь от кашля.
Necesito la píldora del día después.	Мне нужны таблетки от похмелья.
Necesito un masaje relajante.	Мне нужен расслабляющий массаж.
Necesito ver a un médico.	Мне нужен врач.

No corras riesgos –
vacúnate sin falta.

Не рискуй – обязательно
сделай прививку.

No es su turno todavía –
tendrá que esperar un
poco.

Это еще не ваша оче-
редь, вам придется не-
много подождать.

No hay necesidad de que
permanezca más tiempo
en la clínica.

Для нее нет необходимос-
ти дольше оставаться в
клинике.

No me siento bien.

Я плохо себя чувствую.

No puedo garantizarle que
vaya a perder 10 kilos con
esta dieta.

Я не в состоянии гаран-
тировать, что вы поте-
ряете 10 кг на этой диете.

No tienes buen aspect-
to – deberías ir a a ver al
médico.

Ты плохо выглядишь, ты
должен/должна пойти к
врачу.

No veo tan bien como an-
tes.

Я вижу не так хорошо,
как раньше.

Nunca bebo del grifo.

Я никогда не пью водо-
проводную воду.

Nunca me ha pasado an-
tes.

Раньше со мной такого
не было.

Peso ochenta kilos.	Я вешу восемьдесят килограммов.
¿Podría cambiar las lentes?	Вы можете поменять линзы?
¿Podría darme algo para el dolor?	Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь от боли.
Por el contrario – puedo asegurarle que está perfecta de salud.	Наоборот, я могу заверить вас, что он/она абсолютно здоров(а).
Por favor, pase a la sala de espera.	Подождите, пожалуйста, в приемной.
Puedo respirar de nuevo.	Я снова могу дышать.
¿Quién es el médico de guardia?	Кто дежурный врач?
Quiero algo para un resfriado.	Я хотел бы что-нибудь от простуды.
Quiero algunas emplastos, por favor.	Я хотел бы пластырь, пожалуйста.
Quiero cristales ahumados.	Я хочу тонированные линзы.
Quisiera probar un remedio homeopático.	Я хочу попробовать гомеопатическое лекарство.

Quisiera que me controlara los ojos.	Я хотел бы провериться у окулиста.
Quisiera un bote de líquido para lentillas blandas.	Мне нужен раствор для контактных линз.
Quisiera una caja de tiritas, por favor.	Упаковку пластыря, пожалуйста.
Realmente me siento fatal.	Я чувствую себя ужасно.
Recibiré una válvula cardiaca artificial.	У него будет искусственный клапан сердца.
Recomiendo que vaya al hospital.	Я советую вам пойти в больницу.
Sangra bastante.	Это сильное кровотечение.
Se cayó y se golpeó la cabeza contra la silla.	Он упал и ударился головой о стул.
Se debe comer fruta fresca todos los días.	Вы должны есть свежие овощи каждый день.
Se dieron cuenta, visiblemente aliviados, de que las heridas no eran graves.	Они поняли с явным облегчением, что травмы не серьезные.

Se encontraba fatal.	Это было ужасно болезненно.
Se golpeó contra un armario y ahora tiene un ojo morado.	Она ударилась о шкаф, и теперь у нее синяк под глазом.
Se ha torcido el pie.	Он/она подвернул(а) ногу.
Se hizo un corte en el dedo mientras cocinaba.	Он/она порезал(а) палец во время приготовления еды.
Se me ha caído un empaste.	У меня выпала пломба.
Se me han roto las gafas.	Я разбил(а) свои очки.
Se me pasó el dolor.	Боль утихла.
Se trata simplemente de una irritación de la piel.	Это просто раздражение кожи.
Si quiere recobrar su buena salud, es absolutamente necesario que tome sus medicinas.	Если вы хотите восстановить свое здоровье, крайне важно принимать лекарства.
Siéntese, por favor.	Присаживайтесь, пожалуйста.

Sigo una dieta estricta.	Я на строгой диете.
Sólo los médicos están en calidad de prescribir medicinas.	Только врачи имеют право прописывать лекарства.
Soy alérgico/a a la aspirina.	У меня аллергия на аспирин.
Soy alérgico/a a la penicilina.	У меня аллергия на пенициллин.
Soy miope.	У меня близорукость.
Soy presbite.	У меня дальнозоркость.
Su corazón está en buena salud.	Его/ее сердце совершенно здорово.
Su diagnosis resultó exacta.	Его/ее диагноз оказался точным.
Su enfermedad es curable.	Его/ее болезнь излечима.
Su proceso es lento pero seguro.	Улучшение у него/нее идет медленно, но верно.
Su recuperación está progresando rápidamente.	Он/она быстро выздоравливает.

Sufre fuertes dolores de cabeza.	Он/она страдает от сильных головных болей.
Sufrió graves heridas.	У него/нее были тяжелые травмы.
Sufro de bronquitis crónica.	Я страдаю от хронического бронхита.
¿Tenéis vuestro certificados de seguro?	У вас есть страховка?
Tengo asma.	У меня астма.
Tengo dolor de cabeza.	У меня болит живот.
Tengo dolor de muelas.	У меня болит зуб.
Tengo fiebre.	У меня жар.
Tengo ganas de vomitar.	Меня тошнит.
Tengo gripe.	У меня грипп.
Tengo que precisar que no es la primera vez.	Я хотел(а) бы отметить, что это не в первый раз.
¿Tengo que tomar la medicina todos los días?	Я должен/должна принимать это лекарство каждый день?
Tengo que visitar al dentista.	Мне нужно посетить стоматолога.

Tengo un dolor en mi pierna.	У меня боль в ноге.
Tengo una pupa en el labio.	У меня герпес на губе.
Tengo vértigos.	У меня кружится голова.
¿Tiene alguien una aspirina?	У кого-нибудь нет случайно аспирина?
Tiene el corazón débil.	У него/нее слабое сердце.
Tiene el pulgar hinchado.	У него/нее распух большой палец.
Tiene los dientes mal.	У него/нее плохие зубы.
Tiene mocos.	У него/нее насморк.
Tiene que llevarse al hospital inmediatamente.	Он должен быть немедленно доставлен в больницу.
Tome la medicina con el estómago vacío.	Принимайте лекарство натощак.
Tome una, tres veces al día, después de las comidas.	Принимайте по одной, три раза в день, после каждого приема пищи.

Túmbese, por favor.	Ложитесь, пожалуйста.
Tuve un calambre.	Меня ударило электрическим током.
¡Tuve una mordedura!	Меня укусили!
Una abeja me picó.	Меня ужалила пчела.
Use los medicamentos de acuerdo con lo que diga el médico.	Используйте эти лекарства в соответствии с рекомендациями врача.
Utiliza un sonotone.	Он/она носит слуховой аппарат.
Voy fuera a tomar algo de aire fresco.	Я выйду подышать свежим воздухом.

2.21. Проблемные ситуации

Al final me las arreglé sin ningún problema.	В конце концов мне удалось избежать проблем.
Alguien me ha robado el bolso.	Кто-то украл мою сумку.
¿Cómo fue esto accidente?	Как произошел несчастный случай?

¿Cómo explica su partida repentina?

Как вы объясните его внезапный отъезд?

Creo que dejé la cartera en el mostrador.

Кажется, я положил свой бумажник на прилавок.

¿Cuál es su compañía de seguros?

Как называется ваша страховая компания?

¿Cuál es su nombre y dirección?

Как ваше имя и адрес?

¿Cuándo ocurrió?

Когда это произошло?

¿Cuándo perdía vuestra máquina?

Когда вы потеряли ваш фотоаппарат?

Debemos telefonar a la guardía.

Мы должны позвонить в полицию.

Desocupad el edificio, por favor.

Эвакуируйте людей из здания, пожалуйста.

¿Dónde está la comisaría más cercana?

Где ближайшее отделение полиции?

¿Dónde perdía vuestro saco?

Где вы потеряли вашу сумку?

El acusado tiene el derecho de defenderse en el tribunal.

Обвиняемый имеет право защищать себя в суде.

El daño moral no se ha tenido en cuenta.	Моральный ущерб не был принят во внимание.
El edificio se destruyó por una explosión de gas.	Здание было разрушено взрывом газа до основания.
El indicio le señala como culpable.	Улики указывают на его вину.
El ladrón fue cogido con las manos en la masa.	Вор был пойман с поличным.
El motivo del crimen es el dinero.	Мотив преступления – деньги.
El pirómano ha sido arrestado.	Поджигатель был арестован.
¿Es consciente de las consecuencias?	Знаете ли вы о последствиях?
Es necesario denunciar el robo.	Необходимо оповестить о краже.
Esa es mi bolsa.	Это моя сумка.
Esa es mi maleta.	Это мой чемодан.
Estoy buscando la comisaría.	Я ищу отделение полиции.

Fue invitado a la audiencia como testigo.	Он был приглашен на судебное заседание в качестве свидетеля.
Fue una suerte que estuviera asegurado/a contra robo.	Вам повезло, что вы были застрахованы от кражи.
¡Fuego!	Пожар!
Ha sido impuesta la libertad condicional	Был вынесен условный приговор.
¿Había algunos testigos?	Были свидетели?
Había un accidente.	Произошел несчастный случай.
Hace falta ir a la comisaría.	Вы должны пройти в полицейский участок.
¿Hay algún recado para mí?	Вы можете опознать человека?
He perdido mi pasaporte.	Я потерял паспорт.
He sufrido una agresión.	На меня напали.
Hemos tenido un accidente.	Мы попали в аварию.

Intento reestablecer la verdad.	Я намерен(а) установить истину.
La grúa se ha llevado mi coche.	Мою машину отбуксировали.
La ley es muy clara en este punto.	Закон очень ясен в отношении этого вопроса.
La sospecha debe ser primero confirmada.	Подозрения, прежде всего, должны быть подтверждены.
Le exijo pruebas tangibles.	Я требую веских доказательств.
Le pusieron una multa elevada por exceso de velocidad.	Ему назначили большой штраф за превышение скорости.
Llame a los bomberos.	Вызовите пожарных.
Llamen a la policía por favor.	Пожалуйста, позвоните в полицию.
Llego tarde por el atasco.	Я опоздал(а) из-за пробки.
Lo ha confesado todo.	Он во всем признался.
Lo he visto pasar.	Я был свидетелем.

Los ladrones fueron cogidos mientras robaban la mercancía.	Воры были пойманы при краже товаров.
Los testigos oculares del accidente fueron interrogados por la policía.	Очевидцы аварии были допрошены полицией.
Mantiene que es inocente.	Он утверждает, что он невиновен.
¿Me deja ver su pasaporte?	Позвольте взглянуть на ваш паспорт.
Me gustaría denunciar el robo.	Я хотел(а) бы сообщить о краже.
Me gustaría informar la pérdida de mi cartera.	Я хотел(а) бы сообщить о потере моего бумажника.
Me han robado el bolso.	У меня украли сумку.
Me han robado el pasaporte.	Украли мой паспорт.
Me han robado la tarjeta de crédito.	Украдена моя кредитка.
Me han robado las maletas.	У меня украли багаж.

Mi documentación del coche fue robada.

Украдены мои документы.

Mi reloj he hecho robado.

Украдены мои часы.

Necesito una copia de la denuncia para mi compañía de seguros.

Мне нужна справка из полиции для страховой компании.

No cederé al chantaje.

Я не буду поддаваться на шантаж.

No descuide el equipaje ni 5 minutos.

Не оставляйте сумки без присмотра, даже на пять минут.

No diré nada si mi abogado no está presente.

Я не буду ничего говорить без моего адвоката.

No es necesario llevar este escándalo al público.

Нет необходимости доводить этот скандал до сведения общественности.

No he recibido el permiso necesario.

Я не получил(а) необходимого разрешения.

No se puede estar claramente establecido quien está fallando.

Невозможно четко установить, кто виноват.

¿Oyó los disparos?	Вы слышали выстрелы?
Por esto, he decidido poner una denuncia.	Из-за этого я решил(а) подать жалобу.
Por favor, vaya a la comisaría.	Пожалуйста, пройдите в полицейский участок.
Por fortuna nadie fue herido con la explosión.	К счастью, в результате взрыва никто не пострадал.
¿Puede describirlo?	Вы можете описать его?
¿Puede describirme el curso del suceso?	Вы можете описать ход событий?
¿Puede probar su afirmación?	Вы можете доказать свои претензии?
¿Puedo apuntar vuestras señas?	Могу я узнать ваше имя и адрес?
Quiero denunciar la pérdida de mi equipaje.	Я хочу заявить о пропаже багажа.
Quiero denunciar un robo.	Я хочу заявить о краже.
Se han perdido mis maletas.	Пропал мой багаж.

Se las arregló para solucionar el problema por sí mismo.

Ему удалось самому выбраться из неприятностей.

Se niega a colaborar.

Он/она отказывается сотрудничать.

¡Socorro!

Помогите!

¿Tiene algún documento de Identidad?

У вас есть паспорт или документ, удостоверяющий личность?

Tiene derechos legales por daños.

У вас есть законное право на возмещение убытков.

Un hombre me está siguiendo.

Меня кто-то преследует.

2.22. *Время. Даты*

¿A cuántos estamos?

Какое сегодня число?

A las ocho en punto de la mañana.

В восемь часов утра.

A dieciséis años tuvo su primer coche.	В 16 лет он/она получил(а) свой первый автомобиль.
Abierto de 10:00 a 16:00.	Открыто с 10 до 16.
Al contrario que tú, yo nunca llego tarde.	В отличие от тебя, я никогда не опаздываю.
¿A qué hora?	В котором часу?
¿A qué hora despegá el avión?	Во сколько улетает самолет?
¿A qué hora llegará allí?	Когда он/она туда прибывает?
¿A qué hora quedamos?	Во сколько мы встретимся?
¿A qué hora sale el próximo tren para Madrid?	Во сколько отправляется следующий поезд на Мадрид?
¿A qué hora vamos?	В какое время мы идем?
¿A qué hora volvemos?	Во сколько мы вернемся?

Callejeó un poco, por eso llegó tarde.	Он немного замешкался, и поэтому он пришел поздно.
Como mucho debo irme a las seis.	Я должен уйти самое позднее в шесть часов.
¡Cómo pasa el tiempo!	Как летит время!
¿Cuánto tiempo dure?	Как долго это продлится?
¿Cuánto tiempo va a quedarse?	Сколько времени вы бы хотели здесь провести?
¿Cuántos años tiene?	Сколько тебе лет?
De vez en cuando.	Время от времени.
Debo irme a las seis.	Я должен/должна уйти в шесть часов.
Démonos prisa, el tiempo va contra nosotros.	Поспешим, время работает против нас.
Desde el dos de julio hasta el seis de julio.	Со 2 по 6 июля.
Desperdiicé mi tiempo.	Я впустую потратил(а) время.

Время. Даты

Dicen que las mujeres tienen mejor memoria para recordar las fechas.

Говорят, что у женщин память на даты лучше.

El desayuno se servirá a partir de las siete.

Завтрак подается с семи часов.

El desayuno se sirve en el restaurante entre 7:30 y 9:00.

Завтрак подается в ресторане с 7:30 до 9:00.

El último año visitamos en Bilbao.

В прошлом году мы побывали в Бильбао.

Ella no aparenta la edad que tiene.

Она выглядит моложе своих лет.

En primavera me siento lleno/a de vida.

Весной я полон/полна жизни.

Eran las dos de la tarde.

Было два часа дня.

Es casi la una.

Почти час дня.

Es igual que yo.

Он мой ровесник.

Es la una y media.

Половина второго.

¡Es una urgencia!

Это срочно!

Es primero de mayo.

Сегодня первое мая.

Esperé veinte minutos.	Я ждал 20 минут.
¿Está abierto los domingos?	Открыто по воскресеньям?
Esta mañana me he levantado al alba.	Сегодня утром я встал на рассвете.
Estamos aquí sólo un día.	Мы здесь только на один день.
Estamos aquí sólo pocas horas.	Мы здесь только на несколько часов.
Estaré allí a las once.	Я буду там в одиннадцать.
Habrá una demora de 5 minutos.	Будет пятиминутное опоздание.
Hace nueve meses que vivo en España.	Я живу в Испании в течение девяти месяцев.
Han pasado las dos horas.	Два часа прошло.
Hay que correr algo de tiempo.	Должен пройти определенный период времени.
He llegado a casa hace una hora.	Я пришел/пришла домой час назад.

He quedado con Carla a las nueve.	Я должен/должна встретить Карлу в девять.
Hoy quiero acostarme pronto.	Сегодня я хочу рано лечь спать.
Intento evitar la hora punta porque odio estar metido/a en un atasco.	Я стараюсь избегать часа пик, потому что ненавижу стоять в пробках.
La fecha de las reuniones se mantendrán en secreto hasta el último momento.	Дата обсуждения оставалась в секрете до последней минуты.
La próxima visita guiada empieza a las dos.	Следующая экскурсия начинается в два часа.
La ruta dura unas tres horas, contando los descansos.	Дорога займет примерно три часа, включая привалы.
La travesía dura 3 horas.	Переход длится три часа.
La una menos cuarto.	Без пятнадцати час.
Le estuve esperando dos horas.	Я ждал(а) его/ее в течение двух часов.
Llegué a tiempo.	Я прибыл(а) вовремя.

Llegué hace tres días.	Я приехал(а) три дня назад.
Llegué sobre las dos.	Я приехал(а) где-то в два часа.
Llevamos aquí una semana.	Мы здесь уже неделю.
Lo adivino... tiene alrededor de 50 años.	Я думаю, ему около пятидесяти.
Lo antes posible.	Как можно раньше.
Los grandes almacenes cierran los domingos.	Универмаг закрыт по воскресеньям.
Los museos están cerrados los lunes.	Музеи закрыты по понедельникам.
Mañana le recogeré a las dos para visitar la ciudad y sus alrededores.	Завтра утром в десять часов я приду забрать вас на экскурсию по городу и окрестностям.
Mañana tengo que levantarme temprano para coger el avión.	Завтра мне надо встать очень рано, чтобы успеть на самолет.
Mañana tengo que levantarme temprano.	Завтра мне надо встать очень рано.

Más vale tarde que nunca.	Лучше поздно, чем никогда.
Me acosté tarde.	Я вчера поздно лег(ла) спать.
Me fui a la cama sobre las once.	Я лег(ла) спать около одиннадцати вечера.
Me llevó dos horas.	Мне потребовалось два часа.
Me quedo hasta el domingo.	Я здесь до воскресенья.
Mi cumpleaños es el ocho de enero.	Мой день рождения 8 января.
Mi mayor deseo sería visitar Venecia algún día.	Мое самое заветное желание – побывать когда-нибудь в Венеции.
Mi reloj se ha parado.	Мои часы остановились.
Mi reloj va dos minutos adelantado.	Мои часы спешат на две минуты.
Nací en 1975.	Я родился в 1975 году.
Nací en los sesenta.	Я родилась в семидесятые годы.

Necesito quince minutos para maquillarme.	Мне нужно пятнадцать минут, чтобы сделать макияж.
No le conocía.	Он/она не знал(а) его раньше.
No le he visto en los últimos años.	Я не видел(а) его несколько лет.
No llegaré a tiempo – estoy en un atasco.	Я не буду вовремя, застрял(а) в пробке.
No nos hemos visto desde hace dos años.	Мы не видели друг друга в течение двух лет.
No se dio cuenta de que era tan tarde.	Он не понимал, что было так поздно.
No tengo intención de esperarte eternamente.	Я не намерен(а) ждать тебя бесконечно.
Nuestro vuelo durará una hora.	Наш полет будет длиться один час.
Paremos un minuto.	Давайте остановимся на минуту.
Pasé un mes en España el verano pasado.	Прошлым летом я провёл(а) в Испании один месяц.

Perdone ¿me puede decir la hora?	Простите, не подскажите, который час?
Perdone, ¿tiene hora?	Вы не подскажете, который час?
Pidió la llamada de despertador a las siete en punto.	Он установил будильник на семь часов.
Por favor, llega a tiempo a la estación.	Пожалуйста, будь на вокзале вовремя.
Por la cita con el médico puedo llegar un poco tarde, pero intentaré ser puntual.	Из-за осмотра врача я могу немного задержаться, но постараюсь быть пунктуальным.
Pronto seré libre.	Я скоро освобожусь.
¿Puede despertarme a las siete?	Разбудите меня в семь.
Puse el despertador a las nueve.	Я поставил(а) будильник на девять.
¿Qué edad tiene?	Сколько ему лет?
¿Qué fecha es hoy?	Какое сегодня число?
¿Qué hora es?	Который час?

Quizá podemos ir la semana que viene.	Возможно, мы поедем на следующей неделе.
Se casa el 20 de mayo.	Он женится двадцатого мая.
Se dio cuenta de que ella le había estado esperando durante tres horas.	Он понял, что она ждет уже три часа.
Me sorprendió cuando me enteraron de que tenía 80 años.	Я был удивлен, когда я услышал, что ему уже 80 лет.
Sobre las ocho.	Около восьми часов.
Sólo nos quedan cuatro días.	У нас осталось только два дня.
Son las doce menos veinte.	Без двадцати двенадцать.
Son las doce y veinte.	Двадцать минут первого.
Son las dos.	Уже два часа.
Son las dos y cinco.	Пять минут третьего.
Son las dos y cuarto.	Пятнадцать минут третьего.
Son las dos y media.	Половина третьего.

Son las tres en punto.	Ровно три часа.
Son las tres menos cinco.	Без пяти три.
Son las tres menos cuarto.	Без четверти три.
Tenemos previsto vernos a las cinco.	Мы планируем встретиться в пять часов.
Tengo más tiempo.	У меня есть больше времени.
Tengo mucho tiempo.	У меня много времени.
Tengo veintidós años.	Мне 22 года.
Tengo veintisiete años.	Мне 27 лет.
Tiene intención de irse de vacaciones la semana que viene.	Он/она планирует пойти в отпуск на следующей неделе.
Tiene que esperar unos veinte minutos.	Вам придется подождать примерно двадцать минут.
Tiene setenta años.	Ему 70 лет.
Tiene treinta años.	Ей тридцать лет.
¿Va mi reloj bien?	Мои часы идут правильно?

Время. Даты

Venga un poco más tarde, en este momento el jefe está ocupado.

Вернитесь чуть позже, босс в данный момент занят.

Vine aquí hace unos años.

Я приехал(а) сюда несколько лет назад.

Vino tarde, pero al menos llegó.

Он пришел поздно, но, по крайней мере, он пришел.

Vivo aquí desde hace un par de años.

Я живу здесь в течение нескольких лет.

Vuelva a verme dentro de una semana.

Приходите ко мне через неделю.

Vuelvo dentro de un cuarto de hora.

Я вернусь через 15 минут.

Vuelvo dentro de unos minutos.

Я вернусь через минуту.

Ya es hora de que nos vayamos – son las dos.

Нам пора уходить – уже два часа.

Ya está bien de teorías, pasemos a la acción.

Достаточно этих проволочек – время действовать.

Часть 3. Разное

A la gente presumida le encanta mirarse al espejo.

A menudo se dice que las mujeres tienen una cierta intuición.

Algunas veces tiene que atreverte con coraje para vencer el miedo.

Bien está lo que bien acaba.

Cada cosa a su tiempo.

Debe de haber algo de verdad en esos rumores.

El tiempo dirá.

El tiempo es oro.

Тщеславным людям нравится смотреть в зеркало.

Часто говорят, что женщины обладают определенной интуицией.

Иногда вам просто нужно набраться мужества для того, чтобы преодолеть страх.

Все хорошо, что хорошо кончается.

Для всего свое время.

Должна быть некоторая доля истины в этих слухах.

Время покажет.

Время – деньги.

Equivocarse es humano.	Человеку свойственно ошибаться.
¡Es como consultar a un adivino!	Это как вытягивать номера из шляпы!
Es como hablar con una pared.	Это как разговаривать со стеной.
Es demasiado tarde para echarse atrás.	Слишком поздно, чтобы повернуть назад.
¡Es fácil acusar!	Легко свалить вину на других!
Es hora de actuar.	Пора действовать.
Es mejor elegir entre demasiadas cosas que al contrario.	Лучше иметь большой выбор, чем наоборот.
Está claro como el agua.	Это ясно как день.
Fue la gota que colmó el vaso.	Это было последней каплей, переполнившей чашу терпения!
Ha llegado el momento de tomar una decisión.	Пришло время принимать решение.
La cuenta atrás ha comenzado.	Обратный отсчет начался.

La diferencia está, pero es imperceptible.

Разница есть, но она незаметна.

La excepción confirma la regla.

Это исключение, которое подтверждает правило.

La moda es algo que cambia con el tiempo.

Мода меняется со временем.

La preocupación te envejece.

Проблемы старят тебя.

La puntualidad es la virtud de los reyes.

Точность – вежливость королей.

La única persona con la que puedes contar, es contigo mismo.

Единственный человек, на которого ты можешь рассчитывать, это ты сам.

La verdad algunas veces duele.

Иногда правда может ранить.

La verdad no siempre es fácil de aceptar.

Истину не всегда легко принять.

La vida no es fácil.

Жизнь нелегкая штука!

¡La vida es un misterio!

Жизнь – тайна!

Las apariencias engañan.

Внешность может быть обманчива.

Lo hecho, hecho está.	Что сделано, то сделано.
Los hechos hablan por sí solos.	Факты говорят сами за себя.
No es fácil resistirse a la tentación.	Нелегко устоять перед соблазном.
¡No es el fin del mundo!	Это не конец света!
No es necesario precipitar las cosas.	Не нужно торопить события.
No puedes tener algo por nada a cambio.	Кто не рискует, тот не пьет шампанского.
No tener noticias es una buena noticia.	Отсутствие новостей – хорошая новость.
No vale la pena.	Игра не стоит свеч.
Olvídate.	Не бери в голову.
¡Palabras al viento o una oportunidad real?	Журавль в небе или синица в руке?
Por la noche todos los gatos son pardos.	Ночью все кошки серы.
Querer es poder.	Где есть воля, есть способ.

Разное

Resuélvetelo tu solo – es tu problema.

Разбирайся сам – это твои проблемы.

Sin comentarios.

Без комментариев!

Sólo tiene que creerlo.

Вы просто должны верить в это.

Sólo un esfuerzo mas, ya casi estás.

Еще немного усилий, и ты почти у цели.

Todas los caminos llevan a Roma.

Все дороги ведут в Рим.

Una golondrina no hace un verano.

Одна ласточка еще не делает весны.

РУССКО-
ИСПАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Содержание

Часть 1. Речевой этикет

1.1. Приветствие	339
1.2. Знакомство	340
1.3. Затруднение	341
1.4. Согласие	342
1.5. Отказ	343
1.6. Сожаление. Извинение	344
1.7. Вопросы. Просьбы	345
1.8. Мнение	346
1.9. Эмоции	347
1.10. Благодарность	348
1.11. Пожелания	349
1.12. Прощание	350

Часть 2. Повседневные фразы

2.1. Личная информация	351
2.2. Семья. Дети	353
2.3. Личные отношения	355
2.4. Дом	357
2.5. Работа. Бизнес	359
2.6. Занятия в свободное время	362

2.7. Учеба. Образование. Иностранные языки	364
2.8. Туризм. ОТЕЛЬ. Кемпинг	366
2.9. Общественный транспорт	368
2.10. Автомобиль	370
2.11. Питание. Продукты	372
2.12. Ресторан. Кафе. Бар	374
2.13. Покупки	376
2.14. Сфера обслуживания	378
2.15. Почта. Телефон. Интернет	380
2.16. Банк. Деньги	383
2.17. Культура. Искусство	385
2.18. Природа. Погода	389
2.19. Спорт. Активный отдых	389
2.20. Здоровье. Лечение	391
2.21. Проблемные ситуации	394
2.22. Время. Даты	396

Часть 1. Речевой этикет

1.1. Приветствие

Добрый день. / Доброе утро. (До 12:00)	¡Buenos días!
Добрый день. / Добрый вечер. (После 12:00)	¡Buenas tardes!
Добро пожаловать.	¡Bienvenido!
Здравствуйте! / Привет!	¡Hola!
Как ваш муж?	¿Cómo está su marido?
Как ваша жена?	¿Cómo está su mujer?
Как дела? / Как поживаешь?	¿Cómo estás?
Спасибо, очень хорошо.	Muy bien, gracias.
Я прекрасно, а ты?	Estoy muy bien, ¿y tu?

1.2. Знакомство

Вы подруга моего друга?	¿Eres la novia de mi amigo?
Где ты родился?	¿Dónde naciste?
Ее зовут Ребека.	Se llama Rebecca.
Как вас зовут?	¿Cómo se llama usted?
Как ваша фамилия?	¿Cual es su apellido?
Как тебя зовут?	¿Como te llamas?
Меня зовут Мария.	Soy María.
Мое имя Хуан.	Me llamo Juan.
Моя фамилия Васкес.	Mi apellido es Vasquez.
Никто не знает, кто он такой.	Nadie sabe quien es.
Прежде всего я хотел бы представиться.	Ante todo, me gustaría presentarme.
Приятно познакомиться.	Gusto de conocerte.
Это мой муж, Педро.	Es mi marido, Pedro.
Это моя жена.	Es mi mujer.

1.3. Затруднение

Вам помочь?

¿Podría ayudarle?

Извините, я немного опоздал.

Perdóneme por llegar un poco tarde.

Могу я попросить об одолжении?

¿Puedo pedirle un favor?

Могу я с тобой поговорить?

¿Puedo hablar contigo?

Не могли бы вы мне помочь?

¿Podría usted ayudarme?

Честно говоря, я не имею понятия, о чем ты говоришь.

Sinceramente, no tengo ni idea de que estás hablando.

Я был(а) бы очень признателен/признательна, если бы вы уделите мне минуту внимания.

Estaría muy agradecido/a si me escucharan un momento.

Я в затруднительном положении.

Estoy en una situación embarazosa.

Я заблудился.

Estoy perdido.

Я тороплюсь.

Tengo prisa.

1.4. Согласие

Да.	Sí.
Да, пожалуйста.	Sí, por favor.
Да, почему бы и нет?	Sí, ¿por qué no?
Конечно.	Claro.
Неплохо.	No malo.
Нет проблем!	¡No hay problemas!
Очень хорошо.	Muy bien.
С удовольствием!	¡Será un placer!
Согласен/согласна.	De acuerdo.
Ты прав(а).	Tienes razón.
Это было бы здорово!	¡Sería grande!
Это первоклассная идея!	¡Es una idea genial!
Я не возражаю.	No opongo.
Я подумаю.	Voy a pensar.
Я с тобой согласен.	Concordo contigo.
Я того же мнения.	Soy de la misma opinión.

1.5. Отказ

Нет.	No.
Нет, спасибо, я бы не хотел.	No gracias, mejor no.
Сегодня не могу, возможно, в другой день.	Hoy no puedo, pero quizás otro día.
У меня сегодня нет времени.	Hoy no tengo tiempo.
У меня уже есть планы на вторник.	Ya tengo planes para el martes.
У нас разные точки зрения.	No estamos de acuerdo en ese punto.
Это факт, вы не можете этого изменить.	Es un hecho, no puede cambiarlo.
Я думаю, что нет.	Creo que no.
Я не согласен.	No estoy de acuerdo.
Я очень устал(а).	Estoy completamente exhausto/a.
Я сейчас занят(а).	Ahora estoy ocupado/a.
Я смертельно устал(а).	Estoy medio muerto/a.

1.6. Сожаление. Извинение

Извините меня.	Discúlpeme.
Какая жалость.	Es una lástima.
Мне стыдно в этом признаться.	Me avergüenza admitirlo.
Прости за беспокойство.	Desculpa molestarte.
Простите меня.	Perdóneme.
Сожалею, я опоздал(а).	Siento llegar tarde.
Это не моя вина.	No es mi culpa.
Я могу все объяснить.	Puedo explicarlo todo.
Я не виноват(а).	No tuve la culpa.
Я не хотел(а) тебя обидеть.	No pretendía ofenderte.
Я извиняюсь за это недо- разумение.	Siento muchísimo el ma- lentendido.
Я очень сожалею.	Lo siento muchísimo.
Я ошибся/ошиблась.	Me he equivocado.
Я признаю свои ошибки.	Reconozco mis faltas.
Я прошу прощения.	Pido disculpas.

1.7. Вопросы. Просьбы

В чем дело?	¿Qué hay?
Все в порядке?	¿Está todo bien?
Вы ничего не забыли?	¿No ha olvidado nada?
Где он/она может быть?	¿Dónde puede estar?
Действительно?	¿De verdad?
Как я могу вам помочь?	¿En qué puedo ayudarle?
Минутку!	Momento.
Могу я спросить?	¿Puedo preguntar una cosa?
На что это похоже?	¿Cómo lo es?
Поторопись, ты снова опоздаешь.	¡Date prisa, vas a llegar tarde otra vez.
Тебе подходит?	¿Te parece bien?
Тебе что-нибудь нужно?	¿Necesitas algo?
У тебя есть время?	¿Tienes tiempo?
Что все это значит?	¿Qué significa todo esto?
Что здесь происходит?	¿Qué sucede aquí?

1.8. Мнение

Все будет хорошо.	Estará todo a punto.
Все под контролем.	Todo está bajo control.
Поверь моему опыту.	Confía en mi experiencia.
Так я и думал(а).	Eso es lo que pensaba.
У меня другой взгляд на вещи.	No veo las cosas de la misma manera que tú.
У нас разные точки зрения по этому вопросу.	Tenemos distintos puntos de vista en este asunto.
Это вопрос вкуса.	Es cuestión de gustos.
Это интересно.	Parece interesante.
Это не имеет смысла.	No tiene sentido.
Это невозможно.	Es imposible.
Это нужно обсудить.	Necesita ser discutido.
Это очевидно.	Es obvio.
Это рискованная стратегия.	Es una estrategia de alto riesgo.
Я так думаю.	Yo creo así.

1.9. Эмоции

Вот удача!	¡Perfecto!
Как трогательно!	¡Qué conmovedor!
Как ужасно!	¡Qué horrible!
Мне реально повезло!	¡Tuve un verdadero golpe de suerte!
Оставь меня в покое!	¡Déjame en paz!
Ради Бога!	¡Por Dios!
У меня смешанные чувства.	Tengo sentimientos mezclados.
Это было потрясающе!	¡Era fantástico!
Это именно то, что нам нужно!	¡Es exactamente lo que necesitamos!
Я буду по тебе скучать.	Te extrañaré.
Я люблю тебя!	Te amo!
Я ненавижу тебя.	Te odio.
Я скучаю по тебе.	Te echo de menos.
Я счастлив(а).	Soy feliz.
Я так взволнован(а)!	¡Estoy muy emocionado/a!

1.10. Благодарность

Большое спасибо.	Muchas gracias.
Было очень приятно познакомиться.	Ha sido un placer conocerle.
Всё отлично!	¡Todo está bien!
Здорово!	¡Genial!
Спасибо.	Gracias.
Спасибо за вашу помощь.	Gracias por su ayuda.
Спасибо за совет.	Gracias por el consejo.
Спасибо, со мной всё в порядке.	Estoy bien, gracias.
Это было чудесно.	Fue bonito.
Это очень щедро с вашей стороны.	Muy generoso por su parte.
Это прекрасно!	¡Es precioso!
Я рад(а), что ты меня понимаешь.	Me complace que me entiendes.
Я тебе бесконечно благодарен/благодарна.	Te lo agradezco infinitamente.

1.11. Пожелания

Желаем приятного отдыха!	¡Disfruten de su estancia!
Поздравляю!	¡Felicidades!
Приятного аппетита!	¡Buen provecho!
С днем рождения!	¡Felíz cumpleaños!
С Новым годом!	¡Felíz año nuevo!
Спокойной ночи и сладких снов!	¡Buenas noches y dulces sueños!
Счастливого пути!	¡Buen viaje!
Счастливого Рождества!	¡Felíz Navidad!
Счастливой Пасхи!	¡Felices Pascuas!
Твое здоровье!	¡Salud!
Удачи!	¡Buena suerte!
Хорошего отдыха!	¡Qué pases unas buenas vacaciones!
Хороших выходных!	¡Buen fin de semana!
Я хочу дать тебе дружеский совет.	Quiero darte un consejo de amigo.

1.12. Прощание

До свидания!	¡Adiós!
Береги себя.	Cuídate.
Всего самого лучшего!	Te deseo lo mejor.
До встречи завтра.	Nos vemos mañana.
До понедельника.	Hasta el lunes.
До свидания, надеюсь скоро тебя увидеть.	Adiós, espero verte pronto.
До скорой встречи!	¡Ahora nos vemos!
До следующего раза!	¡Hasta la próxima!
Попрощайся.	Di adiós.
Спокойной ночи!	¡Buenas noches!
Увидимся завтра.	Te veo mañana.
Увидимся позже.	Hasta luego.
Уже поздно, я должен/должна идти.	Es tarde, debo irme.
Я должен/должна уйти прямо сейчас.	Debo marcharme ahora mismo.

Часть 2. Повседневные фразы

2.1. Личная информация

Вы откуда?	¿De dónde es usted?
Какие у тебя увлечения?	¿Cuáles son tus hobbies?
Мой отец итальянец.	Mi padre es italiano.
Он зрелый человек.	Es un hombre maduro.
Он многое повидал!	¡Es un gran vividor!
Он/она имеет влияние.	Tiene influencia.
Он/она местный.	Es una persona de aquí.
Он/она очень образованный/образованная.	¡Es muy inteligente!
Он/она родом отсюда.	Viene de aquí.
Он/она собирает марки.	Colecciona sellos.
Он/она левша.	Es zurdo/a.
У меня есть два брата.	Tengo dos hermanos.
У меня есть сестра.	Tengo una hermana.
Я боюсь темноты.	Me da miedo la oscuridad.

Личная информация

Я верю только тому, что вижу своими глазами.	Sólo creo lo que mis ojos me dicen.
Я встаю с солнцем.	Me levanto con el sol.
Я женат/замужем.	Estoy casado/casada.
Я живу в Венесуэле.	Vivo en Venezuela.
Я знаю его давно.	Le conozco desde hace mucho tiempo.
Я из Испании.	Soy de España.
Я люблю слушать музыку.	Me gusta escuchar la música.
Я не замужем.	Estoy soltera.
Я открыт(а) для всего.	Estoy abierto/a a todo.
Я провел(а) юность в Великобритании.	Pasé mi juventud en Gran Bretaña.
Я разведен/разведена.	Estoy divorciado/divorsificada.
Я родом из Италии.	Soy de Italia.
Я холост.	Estoy soltero.
Я читаю в метро каждое утро.	Leo todas las mañanas en el metro.

2.2. Семья. Дети

Анита на пятом месяце беременности.

Anita está embarazada de 5 meses.

Вы должны быть очень терпеливы с детьми.

Con los niños se necesita mucha paciencia.

Кто будет смотреть за детьми?

¿Quién va a cuidar a los niños?

Мать и дочь очень похожи.

Madre e hija se parecen mucho.

Мои родители были очень строги.

Mis padres fueron muy severos.

Мои родители живут за границей.

Mis padres viven en el extranjero.

Моя жена родилась во Франции.

Mi esposa nació en Francia.

Моя мать испанка.

Mi madre es española.

Мы поженились 14 февраля.

Nos casamos el 14 de febrero.

Он/она очень любит своего брата.

Adora a su hermano.

Она пошла в своего отца.	Ella se parece a su padre.
Он/она читает внучке каждый вечер.	Lee cuentos a su nieta todas las noches.
У вас есть дети?	¿Tienen hijos?
У меня было счастливое детство.	Tuve una infancia feliz.
У меня двое детей.	Tengo dos hijos.
У меня нет братьев.	No tengo hermanos.
У нас медовый месяц.	Estamos de luna de miel.
У нас нет детей.	No tenemos hijos.
Чем занимается твой отец?	¿A qué se dedica tu padre?
Это безопасно для детей?	¿Es seguro para los niños?
Это правда, что у вас есть фамильное сходство?	¿Es verdad que tenéis una similitud familiar?
Я не женат.	Estoy soltero.
Я сижу дома с детьми.	Me quedo en casa con los niños.

2.3. Личные отношения

Вот кое-что для тебя.	Aquí hay algo para ti.
Вот твой подарок.	Aquí está tu regalo.
Вы дадите мне свой адрес?	¿Me dice su dirección?
Вы меня помните?	¿Me recuerda?
Где мы встретимся?	¿Dónde quedamos?
Когда я могу поговорить с тобой наедине?	¿Cuándo puedo hablar contigo en privado?
Любовь с первого взгляда.	Amor a primera vista.
Мне кажется, я влюбляюсь.	Creo que me estoy enamorando.
Мне нравится твоя улыбка.	Me gusta tu sonrisa.
Могу я пригласить вас на ужин?	¿Puedo invitarle a cenar?
Можно мне тебя угостить напитком?	¿Puedo invitarte a una copa?

Вы ждете кого-то?	¿Está usted esperando a alguien?
Мы можем встретиться завтра?	¿Podemos vernos mañana?
Мы можем увидеться снова?	¿Quedamos para otro día?
Мы познакомились в университете.	Nos hemos conocido en la universidad.
Мы созданы друг для друга.	Estamos hechos el uno para el otro.
Он женился по любви.	Se casó por amor.
Он по уши влюблен в нее.	Está completamente enamorado de ella.
Они красивая пара.	Son una pareja hermosa.
Они не ладят.	No se entienden.
Они расстались.	Se separaron.
Сегодня у меня свидание вслепую.	Hoy tengo una cita a ciegas.
Ты женщина моей мечты.	Eres la mujer de mis sueños.
Я тебя приглашаю.	Te invito.

2.4. Дом

Где вы живете?

¿Dónde vive?

Какой ваш адрес?

¿Cuál es vuestro dirección?

Мой адрес – улица Верде, 36.

Mi dirección es vía Verde, número 36.

Мы построили себе любовное гнездышко.

Hemos construido un nido de amor.

Он нашел меблированную комнату.

Encontró una habitación amueblada.

Он снял квартиру в городе.

Ha alquilado un piso en la ciudad.

Они жили рядом со школой.

Vivían cerca del colegio.

Они купили участок земли в 600 квадратных метров.

Ha comprado un terreno de 600 metros cuadrados.

Ты предпочитаешь душ или ванну?

¿Qué prefieres tomar, una ducha o un baño?

У меня есть разногласия с владельцем.

Tengo una discordia con el propietario.

У меня нет определенно-го места жительства.	Estoy sin domicilio fijo.
У нас в гостиной есть ка-мин.	Tenemos una chimenea en la sala de estar.
У нас дружеские отноше-ния с нашими соседями.	Tenemos una relación amigable con nuestros ve- cinos.
Эта квартира маловата.	Este piso es un poco pequeño.
Это была удача – найти эту квартиру так быстро.	Fue una suerte encontrar este piso tan rápido.
Я делю жилье с другими людьми.	Compartimos un piso con otras personas.
Я обязательно навещу тебя в твоей новой квар-тире.	Seguramente te visitaré al nuevo piso.
Я переехал(а) в начале года.	Me trasladé a principios del año.
Я собираюсь поселиться здесь навсегда.	Voy a instalarme en este lugar.
Я хотел(а) бы жить в го-роде.	Me encantaría vivir en la ciudad.

2.5. Работа. Бизнес

Ваша помощь сильно повлияла на наш успех.

Все контракты в синей папке.

Вы должны заполнить форму отчета.

Вы отправили новый прайс-лист клиентам?

Где я должен подписаться?

Давайте решать проблемы по одной.

Ей не хватает практического опыта.

Заседание было отложено на более поздний срок.

Какова ваша специальность?

Su ayuda ha contribuído mucho a nuestro éxito.

Los contratos están todos en el archivador azul.

Hace falta llenar una hoja de informe.

¿Ha mandado la nueva lista de precios a los clientes?

¿Adónde debo firmar?

Acarreemos con los problemas de uno en uno.

Escasea de experiencia práctica.

El encuentro ha sido pospuesto para una próxima fecha.

¿Qué es la especialidad de la casa?

Каковы перспективы на будущее?	¿Cuáles son las perspectivas de futuro?
Меня уволили с работы.	Fui despedido de mi trabajo.
Мы планируем заседание.	Estamos planeando encontrarnos.
Он/она в состоянии сделать эту работу.	Es capaz de hacer este trabajo.
Он/она ищет работу в Валенсии.	Está buscando trabajo en Valencia.
Он/она не колеблясь принял(а) наше предложение.	No dudó en aceptar nuestra oferta.
Она работает кассиром в супермаркете.	Trabaja de cajera en el supermercado.
Они взяли ее в качестве переводчика.	La tomaron como traductora.
Подпишите вот здесь, пожалуйста.	Firme aquí, por favor.
Срок моего контракта истек, и я должен/должна продлить его.	Mi contrato se ha cumplido – debo renovarlo.

Тебе следовало быть репортером.	Deberías haber sido periodista.
У меня свое дело.	Soy autónomo.
Чем вы занимаетесь?	¿A qué se dedica?
Что я должен делать?	¿Qué tengo que hacer?
Это часть работы, которая требует дотошности.	Es un trabajo que requiere ser muy meticuloso.
Я занимаюсь маркетингом.	Trabajo en marketing.
Я на пенсии.	Estoy jubilado/a.
Я не могу больше работать на этих условиях.	Ya no puedo trabajar más bajo estas condiciones.
Я не сомневаюсь, что найду работу в Испании.	No tengo duda de que encontraré trabajo en España.
Я получил(а) предложение о работе.	He recibido una oferta de empleo.
Я сделал(а) все, что мог, чтобы найти работу.	Hice todo lo que pude para encontrar trabajo.
Я учитель.	Soy profesor.
Я хотел бы быть врачом.	Quiero ser médico.

2.6. Занятия в свободное время

А что если сходить в кино?	¿Queréis ir al cine?
Вечеринка состоится в эти выходные.	La fiesta tendrá lugar el fin de semana.
Где я могу купить билеты?	¿Dónde se compran los billetes?
Давайте пойдем в бар.	Vamos al bar.
Давайте пойдем на дискотеку.	Vamos a la discoteca.
Извините, это место занято.	Lo siento, está ocupado.
Как насчет того, чтобы повеселиться?	¿Qué te parece si salimos?
Мы пошли на карнавал.	Fuimos a una fiesta de disfraces.
Мы чудесно провели время.	Lo pasamos muy bien.
Нам надо заказывать билеты заранее?	¿Hay que reservar de antemano?

Пабло завсегдатай модных клубов.

Pablo frecuenta los bares nocturnos.

По этому билету можно пройти на выставку?

¿Esta entrada también es válida para la exposición?

Потом мы могли бы пойти в клуб.

Podemos ir a una discoteca luego.

Там очень людно.

Hay demasiada gente.

Что ты делаешь в свободное время?

¿Qué haces en tu tiempo libre?

Что ты делаешь сегодня вечером?

¿Qué haces esta noche?

Это потрясающая вечеринка!

¡Es una fiesta salvaje!

Я здесь с моей подругой.

Estoy con mi amiga.

Я здесь с моим другом.

Estoy con mi amigo.

Я могу привести с собой друга?

¿Puedo llevar a un amigo?

Я хотел(а) бы сходить в бар с живой музыкой.

Me gustaría ir a un bar con música en vivo.

Я хочу пойти посмотреть спектакль.

Me gustaría ir a ver un espectáculo.

2.7. Учеба. Образование. Иностранные языки

Вы можете говорить по-медленнее?	¿Puedes hablar más despacio?
Вы очень хорошо говорите по-испански.	Habla español muy bien.
Диего может сойти за француза.	Diego pasa por francés.
Как это называется по-испански?	¿Cómo se llama eso en español?
Какие предметы ты изучаешь?	¿Qué asignaturas estudiáis?
Мне не хватает практики.	Me falta práctica.
Мой любимый предмет – математика.	Mi asignatura preferida son las matemáticas.
Мой сын изучает медицину.	Mi hijo está estudiando medicina.
Напишите, пожалуйста.	¿Me lo puede escribir, por favor?
Он говорит на ломаном итальянском.	Él habla un italiano nefasto.

Он/она говорит на пяти языках, это впечатляет!	Habla 5 lenguas – ¡es impresionante!
Он/она сдал(а) экзамен.	Pasó en el examen.
Сколько длятся ваши уроки в школе?	¿Cuánto tiempo duran vuestras lecciones?
Ты говоришь на иностранном языке?	¿Hablas alguna lengua extranjera?
Ты студент?	¿Eres estudiante?
Ты это понимаешь?	¿Lo coges?
Это так пишется?	¿Se deletrea así?
Я думаю, что испанский очень трудный язык.	Creo que el español es muy difícil.
Я изучаю право.	Estudio derecho.
Я не знаю.	No sé.
Я не понимаю.	No entiendo.
Я очень плохо знаю физику.	Soy muy malo en la física.
Я планирую продолжить учебу в магистратуре.	Imagino que haré una especialización.
Я студент.	Yo soy estudiante.

2.8. Туризм. ОТЕЛЬ. Кемпинг

В какое время я должен зарегистрироваться?	¿A qué hora debo presentarme?
В какое время я должен освободить номер?	¿A qué hora debo desocupar la habitación?
В стоимость входит завтрак?	En el precio, ¿está incluido el desayuno?
Во сколько завтрак?	¿Cuándo se sirve el desayuno?
Все включено?	¿Está todo incluido?
Вы первый раз в Испании?	¿Es la primera vez que viene a España?
Где вы остановились?	¿Dónde se aloja?
Как мне туда добраться?	¿Cómo se llega allí?
Как я могу доехать до этого места?	¿Cómo puedo llegar a esta dirección?
Можете показать, где я на этой карте?	¿Quiere indicarme en el mapa dónde estoy?
Можно остаться еще на одну ночь?	¿Podría quedarme una noche más?

Мы останемся на семь ночей.	Pensamos quedarnos siete noches.
Номер слишком дорогой.	Es demasiado cara.
Номер слишком маленький.	Es demasiado pequeña.
Номер слишком шумный.	Es demasiado ruidosa.
Пожалуйста, мой ключ.	¿Me puede dar la llave, por favor?
Сколько времени займет идти туда пешком?	¿Cuánto se tarda a pie?
Сколько стоит номер на двоих в сутки?	¿Cuánto cuesta una habitación doble por noche?
У вас есть свободные номера?	¿Tienen habitaciones libres?
Я ищу отель.	Estoy buscando el hotel.
Я собираюсь в Севилью.	Voy a Sevilla.
Я хотел бы номер с душем.	Quiero una habitación con ducha.
Я хочу забронировать номер.	Quisiera reservar una habitación.

2.9. *Общественный транспорт*

Билет в один конец до Ла-Коруньи, пожалуйста.	Un billete sencillo para La Coruña, por favor.
Билет до Бильбао и обратно, пожалуйста.	Un billete de ida y vuelta para Bilbao, por favor.
В какое время мы прибываем?	¿A qué hora llegaremos?
Во сколько уходит последний поезд?	¿A qué hora es el último tren?
Вы не возражаете, если я сяду здесь?	¿Le importa si me siento aquí?
Вы не могли бы вызвать такси?	¿Quiere llamar un taxi, por favor?
Где железнодорожный вокзал?	¿Dónde está la estación de ferrocarril?
Где находится ближайшая станция метро?	¿Dónde está la estación de metro más cercana?
Здесь есть автобус до аэропорта?	¿Hay autocares al aeropuerto?
Какая следующая остановка?	¿Cuál es la próxima parada?

Остановите здесь, пожалуйста.	Haga el favor de parar aquí.
По какой линии мне надо ехать?	¿Qué línea tengo que coger?
Поезд опаздывает на десять минут.	El tren llega diez minutos tarde.
Самолет прилетает вовремя?	¿El avión llegará a su hora?
Я кое-что забыл(а) в самолете.	He olvidado una cosa en el avión.
Я не успел(а) на пересадку.	He perdido mi conexión.
Я хотел(а) бы забронировать место.	Quiero reservar una plaza.
Я хотел(а) бы изменить свою бронь.	Quisiera cambiar mi reserva.
Я хотел(а) бы отменить свою бронь.	Quisiera anular mi reserva.
Я хочу подтвердить билет.	Querría confirmar mi billete.
Я хочу подтвердить обратный рейс.	Quisiera confirmar el vuelo de vuelta.

2.10. Автомобиль

В мою машину залезли.	Entraron a la fuerza en mi coche.
Где я могу припарковаться?	¿Dónde puedo aparcar?
Здесь есть парковка?	¿Hay un estacionamiento cerca de aquí?
Здесь есть шоссе?	¿Hay una autopista?
Как далеко ближайшая деревня?	¿Qué distancia hay hasta el próximo pueblo?
Как долго туда ехать на машине?	¿Cuánto se tarda en coche?
Мы застряли в пробке.	Nos hemos quedado parados en un atasco.
Мы пользуемся одним автомобилем.	Compartimos el mismo coche.
Не могли бы вы пристегнуться?	¿Pueden ponerse el cinturón de seguridad?
Пожалуйста, езжайте немного медленнее.	Por favor conduce más despacio.

У нас закончился бензин.	Nos hemos quedado sin gasolina.
У тебя есть водительские права?	¿Tienes tu carnet de conducir?
Это заправочная станция с самообслуживанием.	Esto es una estación de servicio.
Я был свидетелем автомобильной аварии.	Fui testigo de un accidente de coche.
Я заблудился.	Me pierdo.
Я на правильном пути в Мадрид?	¿Es ésta la carretera hacia Madrid?
Это далеко.	Está lejos.
Я повредил(а) автомобиль.	Dañé el coche.
Я хотел(а) бы арендовать малолитражку.	Quisiera alquilar un coche pequeño.
Я хотел(а) бы полную страховку.	Quiero un seguro a todo riesgo.
Я хочу взять машину напрокат на неделю.	Quisiera alquilar un coche para una semana.

2.11. Питание. Продукты

В пятницу мы будем есть гороховый суп.	El viernes comeremos sopa de guisantes.
Где булочная?	¿Dónde está la panadería?
Где здесь можно купить продукты?	¿Dónde puedo comprar comida por aquí?
Его любимое блюдо – гороховый суп.	Su comida preferida es la sopa de guisantes.
Еда была очень вкусной.	La comida sabía magnífica.
Кто хотел бы шоколадный пудинг на десерт?	¿A quién le gustaría pudín de chocolate como postre?
Мне нравится сытная пища, например, жаркое.	Me gustan las comidas fuertes, como el asado.
Мне хотелось бы попробовать эту ветчину.	Me gustaría una degustación de este jamón.
Могу я отрезать кусочек этого пирога?	¿Me puedo cortar un trozo de pastel?

Моя бабушка очень хорошо готовит.	Mi abuela cocina muy bien.
Немного больше.	Un poco más.
Немного меньше.	Un poco menos.
По воскресеньям мы всегда едим мясо.	Los domingos siempre comemos carne.
Пожалуйста, килограмм персиков.	Quiero un kilo de melocotones.
Пожалуйста, коробку шоколадных конфет.	Quiero una caja de chocolates.
Пожалуйста, кусочек ветчины.	Quiero una tajada de jamón.
Примерно 300 граммов.	Unos trescientos gramos.
Ты проверил срок годности?	¿Has mirado la fecha de caducidad?
Что вы готовите?	¿Qué está cocinando?
Что у вас было на обед?	¿Qué ha comido?
Я очень разборчив в еде.	Soy muy meticoloso con la comida.
Я предпочитаю стейк с кровью.	Prefiero mi bistec poco hecho.

2.12. Ресторан. Кафе. Бар

Вам подойдет этот столик в углу?	¿Le parece bien esta mesa del rincón?
Да, мы готовы сделать заказ.	Sí, ya hemos elegido
Еда замечательная!	¡La comida es genial!
Какая у вас есть птица?	¿Qué tipo de ave tiene usted?
Кофе и круассан.	Un café y un croissant.
Можно еще хлеба?	¿Puede traernos más pan, por favor?
Можно занять столик в углу?	¿Nos puede dar una mesa en el rincón?
Можно занять столик у окна?	¿Nos puede dar una mesa al lado de la ventana?
Можно мне стакан минеральной воды с лимоном?	¿Podría tomar un vaso de agua con limón?
Мы хотели бы заплатить отдельно.	Quisiéramos pagar por separado.

На вкус ужасно!	Está muy malo.
Официант!	¡Camarero!
Пожалуйста, счет.	La cuenta, por favor.
Что бы вы хотели?	¿Qué desea?
Это не то, что я заказал.	Esto no es lo que he pedido.
Я бы хотел(а) кусок пирога.	Quiero una porción de tarta.
Я бы хотел(а) взглянуть на меню.	Quisiera ver la carta, por favor.
Я возьму баранью ногу с зеленой фасолью.	Tomaré pierna de cordero con judías verdes.
Я голоден, как волк.	Estoy tan hambriento como un lobo.
Я думаю, в счете ошибка.	Creo que hay un error en la cuenta.
Я уже заказал(а).	Ya he pedido.
Я хотел(а) бы безалкогольный напиток.	Me gustaría una bebida suave.
Я хотел(а) бы заказать столик на шесть человек.	Quiero reservar una mesa para 6 personas.

2.13. Покупки

Вам нужен пакет?	¿Quiere una bolsa?
Вы можете вернуть его, если он не подойдет.	Puede devolverlo si no le queda bien.
Вы принимаете кредитные карты?	¿Acepta tarjetas de crédito?
Вы принимаете чеки?	¿Aceptan cheques?
Где примерочные?	¿Dónde está el probador?
Есть ли у вас что-нибудь побольше?	¿Tiene algo más grande?
Есть ли у вас что-нибудь подешевле?	¿Tiene usted algo más barato?
Из чего это сделано?	¿De qué está hecho?
Какой у вас размер?	¿Cuál es tu talla?
Какой цвет вы хотите?	¿Qué color desea?
Мне нравится то, что в витрине.	Me gusta el que está en el escaparate.
Могу я получить квитанцию?	¿Puedo recibir un recibo, por favor?

Мой любимый цвет зеленый.	Mi color favorito es el verde.
Сколько это стоит?	¿Cuánto cuesta esto?
Слишком длинный.	Es demasiado largo.
Слишком короткий.	Es demasiado corto.
Слишком свободный.	Es demasiado ancho.
Слишком тесный.	Es demasiado estrecho.
У вас есть другой цвет?	¿Lo tiene en otro color?
Цена нормальная.	El precio es bueno.
Что бы вы посоветовали?	¿Qué me aconseja?
Это вам подходит.	Le queda bien.
Это мне не подходит.	No me queda bien.
Это не совсем то, что я ищу.	No es realmente lo que quiero.
Это слишком дорого.	Eso es demasiado caro.
Я беру.	Me lo llevo.
Я только смотрю.	Estoy sólo mirando.
Я хотел(а) бы это вернуть.	Quiero devolver ésto.

2.14. Сфера обслуживания

В автомобиле нужно заменить сцепление.	El coche necesita un nuevo embrague.
Включите зажигание!	¡Presione el starter!
Вспышка не работает.	El flash no funciona.
Вы можете вывести это пятно?	¿Puede usted barrar esta mancha?
Вы можете починить мою машину?	¿Podría reparar mi coche?
Вы можете починить это?	¿Puede usted remendar esto?
Вы можете прислать механика?	¿Puede usted mandar un mecánico?
Вы можете это зашить?	¿Puede usted coser esto?
Вы не можете подтолкнуть машину?	¿Nos ayuda a empujar el coche?
Вы печатаете цифровые фотографии?	¿Imprimen fotos digitales?
Где здесь станция техобслуживания?	¿Dónde hay una estación de servicio?

Двигатель не заводится.	El motor no arranca.
Мне нужно укоротить платье.	Necesito acortar un vestido.
Моя машина готова?	¿Está listo mi coche?
Моя одежда готова?	¿Está lista mi ropa?
Пожалуйста, мне 20 литров бензина.	Déme 20 litros de gasolina, por favor.
Проверьте уровень воды, пожалуйста.	Examinad el nivel del agua, por favor.
Проверьте уровень масла, пожалуйста.	Examinad el nivel del aceite, por favor.
Сколько времени займет ремонт?	¿Cuánto tardará en repararlo?
У меня проколота шина.	Tengo un neumático pinchado.
Это сломано – вы можете починить?	Esto está roto. ¿Puede usted arreglarlo?
Я хотел(а) бы укоротить эти брюки.	Me gustaría cortar estos pantalones.
Я хочу, чтобы эту одежду погладили.	Quiero que planchen esta ropa.

2.15. Почта. Телефон. Интернет

Батарейка села.	La batería está descargada.
Вы дадите мне свой номер телефона?	¿Me da su número de teléfono?
Вы можете показать мне, как это работает?	¿Puede mostrarme cómo funciona?
Вы не туда попали.	Se ha equivocado de número.
Вы получили мое сообщение?	¿Recibió mi mensaje?
Где телефонный справочник?	¿Dónde está la guía de teléfono?
Где я могу купить телефонную карту?	¿Dónde puedo comprar una tarjeta telefónica?
Для меня есть почта?	¿Hay alguna carta para mí?
Его сейчас нет.	No está en este momento.
Если планы изменятся, я пошлю тебе СМС.	Te mando un mensaje si hay cambio de planes.

Есть здесь поблизости телефон-автомат?	Perdone, ¿hay una cabina telefónica por aquí cerca?
Здесь есть поблизости интернет-кафе?	¿Hay un cibercafé por aquí?
Как я могу выйти в Интернет?	¿Cómo entro en Internet?
Мне нужен сканер	Quisiera usar un escáner.
Не могли бы вы передать, что я звонил?	¿Puede decirle que le he llamado?
Общественный телефон можно найти на первом этаже.	Un teléfono público se puede encontrar en la planta baja.
Помогите, пожалуйста, я не знаю, как это работает.	¿Puede ayudarme? No sé bien lo que hay que hacer.
Ты можешь позвонить мне в любое время.	Puedes llamarme en cualquier momento.
У вас есть мобильный номер?	¿Tiene número de móvil?
У вас есть электронный адрес?	¿Tiene e-mail?
У меня недостаточно денег на телефоне.	Apenas me queda saldo.

У меня электронный билет.	Tengo un billete electrónico.
Я едва тебя слышу.	Te oigo muy mal.
Я могу здесь подзарядить телефон?	¿Puedo recargar mi teléfono en este enchufe?
Я могу подключиться к Интернету?	¿Puedo hacer una conexión con Internet?
Я не могу найти собачку на клавиатуре.	No sé dónde está la arroba en este teclado.
Я позвоню тебе завтра.	Llamote mañana.
Я пытался дозвониться ему несколько раз.	He intentado llamarle varias veces.
Я хочу купить конверт.	Quisiera comprar un sobre.
Я хочу отправить открытку.	Quisiera enviar una postal.
Я хочу отправить письмо.	Quisiera enviar una carta.
Я хочу отправить факс.	Quisiera enviar un fax.
Я хочу проверить свою электронную почту.	Sólo quiero comprobar mi correo.

2.16. Банк. Деньги

Банкомат проглотил мою карточку.

El cajero se ha tragado mi tarjeta.

Где ближайший обменный пункт?

¿Dónde está la oficina de cambio más cercana?

Где я могу обменять деньги?

¿Dónde puedo cambiar dinero?

Какая у вас комиссия?

¿Qué comisión tienen?

Какой курс обмена для фунтов стерлингов?

¿Qué está el tipo de cambio por la libra esterlina?

Когда открывается банк?

¿A qué hora abre el banco?

Когда закрывается банк?

¿A qué hora cierra el banco?

Мне нужно обменять 100 фунтов стерлингов.

Quiero cambiar cien libras.

Мы сдали на хранение деньги и драгоценности в банк.

Hemos depositado nuestro dinero y nuestras joyas en el banco.

Мы собираемся подать заявку на кредит.

Vamos a pedir un préstamo.

У меня нет мелочи, у меня только банкноты.	No tengo cambio, sólo billetes.
У меня нет наличных.	No tengo nada de dinero.
У меня только доллары – где я могу их обменять?	Sólo tengo dólares – ¿dónde puedo cambiar?
Я взял(а) еще денег с собой, чтобы быть готовым/готовой к любому повороту событий.	He cogido un dinero extra, así que estoy preparado/a por si sucede algo.
Я ищу банк.	Estoy buscando un banco.
Я ищу банкомат.	Estoy buscando un cajero.
Я намерен(а) инвестировать в финансовые акции.	Intento invertir en acciones monetarias.
Я не хочу отказываться от своей финансовой независимости.	No quiero renunciar a mi independencia económica.
Я хотел(а) бы оставить это в вашем сейфе.	Me gustaría dejar esto en su caja fuerte.
Я хотел(а) бы положить деньги на мой счет.	Quisiera entregar algún dinero a mi cuenta de ahorro.

2.17. Культура. Искусство

В котором часу начало?	¿A qué hora empieza?
Входной билет в музей стоит пять евро.	La entrada al museo cuesta 5 euros.
Давайте лучше посмотрим боевик.	Veamos mejor una película de acción.
Есть английские субтитры?	¿Hay subtítulos en inglés?
Есть антракт?	¿Hay descanso?
Есть билеты на другой день?	¿Hay entradas para otro día?
Есть позже?	¿Hay uno más tarde?
Есть пораньше?	¿Hay uno más temprano?
Когда это было построено?	¿Cuándo fue construido?
Кто был архитектором?	¿Quién fue el arquitecto?
Кто написал эту картину?	¿Quién pintó ese cuadro?
Мы не успели все осмотреть.	No tuvimos tiempo de verlo todo.

Он/она играет на фортепиано, поет и рисует.	Toca el piano, canta y pinta.
Он настоящий художник.	Es un verdadero artista.
Он/она поет в хоре.	Canta en un coro.
Он/она рисует углем.	Dibuja con carboncillo.
Что это за музыка?	¿Qué tipo de música es?
Это было красиво.	Era precioso.
Это было так скучно – я почти зевал(а).	Era tan aburrido que casi bostezo.
Это место свободно?	¿Está libre este asiento?
Это мое место.	Ese es mi asiento.
Я интересуюсь фотоискусством.	Me interesa el arte de la fotografía.
Я не любитель современного искусства.	No me interesa mucho el arte moderno.
Я предпочитаю оперетты.	Prefiero operetas.
Я считаю, что фильм очень трогательный.	La película me ha conmovido mucho.
Я хотел(а) бы посмотреть фильм 3D.	Quiero ver una 3D película.

2.18. Природа. Погода

Была гроза.	Hubo una tormenta.
Ветер дует с севера.	El viento está soplando del norte.
Возможно, будет дождь.	Es posible que llueva.
Всю неделю стояла чудесная погода.	Ha hecho muy bueno toda la semana.
Вы слышали прогноз погоды на завтра?	¿Cuál es el pronóstico del tiempo para mañana?
Давайте вернемся, скоро начнется дождь.	Regresemos – está a punto de llover.
Дождь испортил нашу прогулку.	La lluvia arruinó nuestro paseo.
Жаль, что идет дождь.	Es una pena que está lloviendo.
Жарко.	Hace calor.
Здесь обычно так жарко?	¿Hace normalmente este calor?
Здесь обычно так холодно?	¿Hace normalmente este frío?

Какая погода?	¿Qué tiempo hace?
Моросит.	Está chispeando.
Надень плащ, идет дождь.	Ponte el impermeable, está lloviendo.
Небо полно звезд.	El cielo está lleno de estrellas.
Небо проясняется.	El cielo se está despejando.
Нет ветра.	No hace viento.
Обещают хорошую погоду.	Va a hacer buen tiempo.
Облачно.	Está nublado.
Очень жарко.	Hace mucho calor.
Погода была прекрасная.	El tiempo era magnífico.
Солнечно.	Hace sol.
Холодно.	Hace frío.
Что за ужасная погода!	¡Qué tiempo más malo!
Я забыла зонт.	Se me olvidó el paraguas.
Я замерз.	Tengo frío.

2.19. Спорт. Активный отдых

В какое время открыт бассейн?	¿A qué hora abre la piscina?
В свободное время я играю в теннис.	Juego al tenis en mi tiempo libre.
Важно поддерживать себя в форме.	Es importante mantenerse en forma.
Вам нравится парусный спорт?	¿Os gustáis salir en balaandro?
Ты новичок?	¿Eres principiante?
Вы умеете плавать?	¿Sabe nadar?
Где можно взять напрокат велосипеды?	¿Dónde podemos alquilar bicicletas?
За какую команду ты болеешь?	¿De qué equipo eres?
Здесь есть велосипедные дорожки?	¿Hay carriles-bici?
Здесь есть сильные течения?	¿Hay alguna corriente peligrosa?
Здесь можно плавать?	¿Se puede nadar aquí?

Зимой мы много катаемся на лыжах.	En invierno vamos a esquiar muchísimas veces.
Каждое утро я бегаю по полчаса.	Corro media hora todas las mañanas.
Мы хотели бы сходить на футбол.	Queremos ir a un partido de fútbol.
Поиграем в бадминтон?	¿Jugaremos al badminton?
Сколько стоит аренда в день?	¿Cuánto cuesta el alquiler por día?
Теннисный корт занят.	La pista de tenis está ocupada.
Ты любишь спорт?	¿Te gusta deporte?
Что ты думаешь об игре?	¿Qué le parece el partido?
Я давно не занимался/занималась спортом.	Hace mucho tiempo que no practico deporte.
Я занимаюсь спортом.	Hago deporte.
Я хочу взять напрокат сноуборд.	Quiero alquilar una tabla de snowboarding.
Я хочу посмотреть футбольный матч.	Me gustaría ir a ver un partido de fútbol.

2.20. Здоровье. Лечение

Боль утихла.	Se me pasó el dolor.
Вам нужна операция.	Habrá que operarle.
Где я могу найти врача?	¿Dónde hay un médico?
Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь от боли.	¿Podría darme algo para el dolor?
Здесь чешется.	Me pica.
Как мне найти аптеку?	¿Cómo se va a la farmacia, por favor?
Как он/она?	¿Cómo está?
Меня тошнит.	Tengo ganas de vomitar.
Меня ударило электрическим током.	Tuve un calambre.
Меня ужалила пчела.	Una abeja me picó.
Мне нужно что-нибудь от кашля.	Necesito algo para la tos.
Надо вызвать скорую.	Debemos telefonar a una ambulancia.
Он/она придерживается строгой диеты.	Mantiene una dieta estricta.

Выйду подышать свежим воздухом.	Voy fuera a tomar algo de aire fresco.
Он/она быстро выздоравливает.	Su recuperación está progresando rápidamente.
Раньше со мной такого не было.	Nunca me ha pasado antes.
Ты должен/должна есть фрукты, это полезно для здоровья.	Deberías comer fruta, es buena para la salud.
У вас есть что-нибудь от простуды?	¿Me da algo para un resfriado fuerte?
У меня аллергия на аспирин.	Soy alérgico/a a la aspirina.
У меня астма.	Tengo asma.
У меня болит живот.	Tengo dolor de cabeza.
У меня болит здесь.	Me duele aquí.
У меня болит зуб.	Tengo dolor de muelas.
У меня жар.	Tengo fiebre.
У меня кружится голова.	La cabeza me da vueltas.
У него аллергия на молочные продукты.	Es alérgico a los productos que lleven leche.

У него/нее очень крепкое здоровье.	Está muy bien de salud.
Упаковку пластыря, пожалуйста.	Quisiera una caja de tiritas, por favor.
Эта вакцина защищает меня от болезни.	Esta vacuna me protege de la enfermedad.
Это произошло в первый раз?	¿Es la primera vez que pasó?
Я на строгой диете.	Sigo una dieta estricta.
Я плохо себя чувствую.	Me siento mal.
Я потерял(а) сознание.	He tenido un desmayo.
Я разбил(а) свои очки.	Se me han roto las gafas.
Я упал(а) ишиб(ла) спину.	Me he caído y me he hecho daño en la espalda.
Я хотел(а) бы записаться на прием.	Me gustaría hacer un apunte.
Я хотел(а) бы таблетки от головной боли.	Me gustaría tomar algunas pastillas para el dolor de cabeza.
Я хотел(а) бы что-нибудь от простуды.	Quiero algo para un resfriado.

2.21. Проблемные ситуации

Были свидетели?	¿Había algunos testigos?
Вы можете описать его?	¿Puede describirlo?
Вызовите пожарных.	Llame a los bomberos.
Где ближайшее отделение полиции?	¿Dónde está la comisaría más cercana?
Где вы потеряли вашу сумку?	¿Dónde perdía su saco?
Как ваше имя и адрес?	¿Cuál es su nombre y dirección?
Когда это произошло?	¿Cuándo ocurrió?
Кто-то украл мою сумку.	Alguien me ha robado el bolso.
Меня кто-то преследует.	Un hombre me está siguiendo.
Мою машину отбуксировали.	La grúa se ha llevado mi coche.
Мы попали в аварию.	Hemos tenido un accidente.
На меня напали.	He sufrido una agresión.

Пожар!	¡Fuego!
Позвольте взглянуть на ваш паспорт.	¿Me deja ver su pasaporte?
Помогите!	¡Socorro!
Пропал мой багаж.	Se han perdido mis maletas.
У меня украли багаж.	Me han robado las maletas.
Украдена моя кредитка.	Me han robado la tarjeta de crédito.
Украдены мои документы.	Mi documentación fue robada.
Это моя сумка.	Esa es mi bolsa.
Я ищу отделение полиции.	Estoy buscando la comisaría.
Я не буду ничего говорить без моего адвоката.	No diré nada si mi abogado no está presente.
Я не буду поддаваться на шантаж.	No cederé al chantaje.
Я потерял(а) паспорт.	He perdido mi pasaporte.
Я хочу заявить о краже.	Quiero denunciar un robo.

2.22. Время. Даты

Без пяти три.	Son las tres menos cinco.
Без пятнадцати час.	Es la una menos cuarto.
Без четверти три.	Son las tres menos cuarto.
В восемь часов утра.	A las ocho en punto de la mañana.
В каком часу?	¿A qué hora?
Во сколько мы встретимся?	¿A qué hora quedamos?
Два часа прошло.	Han pasado dos horas.
Завтра мне надо встать очень рано.	Mañana tengo que levantarme temprano.
Какое сегодня число?	¿Qué día es hoy?
Мне 22 года.	Tengo veintidós.
Мои часы идут правильно?	¿Va mi reloj bien?
Мои часы остановились.	Mi reloj se ha parado.
Мой день рождения 8 января.	Mi cumpleaños es el ocho de enero.

Время. Даты

Наш полет будет длиться один час.	Nuestro vuelo durará una hora.
Он мой ровесник.	Es igual que yo.
Она выглядит моложе своих лет.	Ella no aparenta la edad que tiene.
Открыт по воскресеньям?	¿Está abierto los domingos?
Открыто с 10 до 16.	Abierto de 10:00 a 16:00.
Разбудите меня в семь.	¿Puede despertarme a las siete?
Сколько тебе лет?	¿Cuántos años tienes?
У меня много времени.	Tengo mucho tiempo.
Я вернусь через 15 минут.	Vuelvo dentro de un cuarto de hora.
Я должен/должна уйти в шесть часов.	Debo irme a las seis.
Я живу в Испании в течение девяти месяцев.	Hace nueve meses que vivo en España.
Я прибыл(а) вовремя.	Llegué a tiempo.
Я родился/родилась в 1975 году.	Nací en 1975.

Справочное издание

СЛОВАРИ

**А. Артеян
М. Санчес**

**ИСПАНСКО-РУССКИЙ
РУССКО-ИСПАНСКИЙ
СЛОВАРЬ РАЗГОВОРНЫХ ФРАЗ**

Ответственный редактор *Н. Уварова*
Редакторы *Е. Вьюницкая, Ю. Перес*
Художественный редактор *Е. Брынчик*
Верстка *И. Кочнева*
Корректор *Н. Прокофьева*

ООО «Издательство «Эксмо»
127299, Москва, ул. Клары Цеткин, д. 18/5. Тел. 411-68-86, 956-39-21.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Подписано в печать 14.02.2012.
Формат 60x90¹/₃₂. Печать офсетная. Усл. печ. л. 12,5.
Тираж экз. Заказ

ISBN 978-5-699-53548-4



Оптовая торговля книгами «Эксмо»:

ООО «ТД «Эксмо». 142702, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное,
Белокаменное ш., д. 1, многоканальный тел. 411-50-74.

E-mail: reception@eksmo-sale.ru

**По вопросам приобретения книг «Эксмо»
зарубежными оптовыми покупателями**

обращаться в отдел зарубежных продаж ТД «Эксмо»

E-mail: international@eksmo-sale.ru

International Sales: International wholesale customers should contact
Foreign Sales Department of Trading House «Eksmo» for their orders.

international@eksmo-sale.ru

**По вопросам заказа книг корпоративным клиентам,
в том числе в специальном оформлении,**

обращаться по тел. 411-68-59, доб. 2299, 2205, 2239, 1251.

E-mail: vipzakaz@eksmo.ru

**Оптовая торговля бумажно-беловыми
и канцелярскими товарами для школы и офиса «Канц-Эксмо»:**

Компания «Канц-Эксмо»: 142700, Московская обл., Ленинский р-н,
г. Видное-2, Белокаменное ш., д. 1, а/я 5.

Тел./факс +7 (495) 745-28-87 (многоканальный).

e-mail: kanc@eksmo-sale.ru, сайт: www.kanc-eksmo.ru

Полный ассортимент книг издательства «Эксмо» для оптовых покупателей:

В Санкт-Петербурге: ООО СЗКО, пр-т Обуховской Обороны, д. 84Е.

Тел. (812) 365-46-03/04.

В Нижнем Новгороде: ООО ТД «Эксмо НН», ул. Маршала Воронова, д. 3.

Тел. (8312) 72-36-70.

В Казани: Филиал ООО «РДЦ-Самара», ул. Фрезерная, д. 5.

Тел. (843) 570-40-45/46.

В Самаре: ООО «РДЦ-Самара», пр-т Кирова, д. 75/1, литера «Е».

Тел. (846) 269-66-70.

В Ростове-на-Дону: ООО «РДЦ-Ростов», пр. Стачки, 243А.

Тел. (863) 220-19-34.

В Екатеринбурге: ООО «РДЦ-Екатеринбург», ул. Прибалтийская, д. 24а.

Тел. +7 (343) 272-72-01/02/03/04/05/06/07/08.

В Новосибирске: ООО «РДЦ-Новосибирск», Комбинатский пер., д. 3.

Тел. +7 (383) 289-91-42. E-mail: eksmo-nsk@yandex.ru

В Киеве: ООО «РДЦ Эксмо-Украина», Московский пр-т, д. 9.

Тел./факс (044) 495-79-80/81.

Во Львове: ТП ООО «Эксмо-Запад», ул. Бузкова, д. 2.

Тел./факс: (032) 245-00-19.

В Симферополе: ООО «Эксмо-Крым», ул. Киевская, д. 153.

Тел./факс (0652) 22-90-03, 54-32-99.

В Казахстане: ТОО «РДЦ-Алматы», ул. Домбровского, д. 3а.

Тел./факс (727) 251-59-90/91. RDC-Almaty@eksmo.kz

Если при общении на иностранном языке вас не оставляет вопрос:

«Ну как же это сказать?» –

тогда эта книга для вас!

Со словарем разговорных фраз вам больше не придется мысленно переводить с русского или строить сложные и неуклюжие фразы.

С ним вы готовы к любой беседе!

Он поможет вам при общении с иностранными друзьями и коллегами, при написании деловых писем и общении в чате, пригодится в путешествии и на переговорах.

Зачем лезть за словом в карман, если все нужные фразы есть в словаре?

Словарь разговорных фраз:
ваш словарный запас всегда с вами!

ISBN 978-5-699-53548-4



9 785699 535484 >

